

## Původní návod k používání

## Paletový vozík

EXV 10C  
EXV 12C  
EXV 14C  
EXV 16C





## Adresa výrobce a kontaktní údaje

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Německo  
Tel.: +49 (0) 40 7339-0  
Fax: +49 (0) 40 7339-1622  
E-mail: [info@still.de](mailto:info@still.de)  
Webová stránka: <http://www.still.de>



## Pravidla pro provozovatele průmyslových vozíků

Kromě tohoto návodu k obsluze je také k dispozici kodex obsahující dodatečné informace pro provozovatele průmyslových vozíků.

Tato příručka poskytuje informace pro provoz průmyslových vozíků:

- informace o výběru vhodného průmyslového vozíku pro určitou oblast použití,
- předpoklady pro bezpečný provoz průmyslových vozíků,
- informace týkající se použití průmyslových vozíků,
- údaje o přepravě, počátečním uvedení do provozu a skladování průmyslových vozíků,

## internetové adresy a QR kód.

Na informace se můžete kdykoli podívat po vložení odkazu <https://m.still.de/vdma> do webového prohlížeče nebo naskenováním kódu QR.







<b>1 Úvod</b>	
Data vidlicového vysokozdvížného vozíku . . . . .	2
Obecné informace . . . . .	2
Jak používat příručku . . . . .	2
Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu . . . . .	4
Autorská práva a ochranné známky . . . . .	4
Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace . . . . .	4
Seznam náhradních dílů . . . . .	5
Značka potvrzující shodu . . . . .	5
Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě . . . . .	6
Technický servis a náhradní díly . . . . .	7
Typ použití . . . . .	7
Provozní podmínky . . . . .	8
Úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku . . . . .	8
Přídavné vybavení . . . . .	8
Povinnosti uživatele . . . . .	9
Ochrana životního prostředí . . . . .	10
Likvidace součástí a baterií . . . . .	10
Obaly . . . . .	11
<b>2 Bezpečnost</b>	
<b>Bezpečnostní pokyny</b> . . . . .	14
Obecná bezpečnostní opatření . . . . .	14
Obecné bezpečnostní předpisy . . . . .	14
Požadavky na povrch . . . . .	15
Spojovací kabely baterie . . . . .	15
Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie . . . . .	15
Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku . . . . .	15
Bezpečnostní pokyny týkající se provozních látek . . . . .	16
<b>Doprovedné riziko</b> . . . . .	18
Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika . . . . .	18
<b>Elektromagnetické záření</b> . . . . .	19
<b>Neionizující záření</b> . . . . .	20
<b>Hlučnost</b> . . . . .	20

<b>Vibrace</b> .....	21
<b>Prohlášení o shodě podle směrnice pro rádiová zařízení 2014/53/EU</b> .....	21
<b>Bezpečnostní kontroly</b> .....	22
Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku .....	22
<b>Bezpečnostní zařízení</b> .....	23
Hlavní bezpečnostní zařízení pro vozík .....	23
Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení .....	24
<b>3 Přehled</b>	
<b>Technický popis</b> .....	26
<b>Přehled</b> .....	29
<b>Přístroje a ovládací prvky</b> .....	30
Variety spuštění/zastavení .....	30
Klíček start/stop .....	30
Tlačítko start/stop (volitelně) .....	31
Numerická klávesnice – startování pomocí kódu PIN (doplňkové vybavení) .....	32
Fleetmanager (volitelně) .....	33
Ovládací prvky řídicí páky .....	36
Variety displeje .....	43
Displej .....	43
Display touch .....	47
Settings (9) .....	50
Language (7) .....	50
Units/Dateform (7) .....	50
Date (9) .....	51
Time (9) .....	51
Display (6) .....	52
Kód PIN (volitelný) .....	53
Performance (5) .....	56
Lift Cut-out (8) (možnost, kterou lze aktivovat, pouze pokud je aktivní systém DLC3) .....	57
Monitor (4) .....	58
Blokovací alarmy .....	59
Výstrahy .....	62
Tlačítko nouzového vypnutí .....	66
<b>Řídicí páka</b> .....	67
Polohy řídicí páky .....	67
Řídicí páka funkce OptiSpeed (je-li k dispozici) .....	68

<b>Typy zvedacích sloupů</b> .....	69
<b>Definice směrů</b> .....	71
<b>Označení</b> .....	72
Umístění štítků .....	72
Sériové číslo .....	73
Štítek s označením jmenovité hodnoty .....	74
Štítek s nosností .....	75
Označení rámu podvozku .....	76
<b>Doplňkové vybavení a varianty</b> .....	77
Seznam doplňkového vybavení a variant .....	77
Dynamické řízení zátěže (Dynamic Load Control, DLC) – doplňkové vybavení .....	79
Předpisy pro používání systému DLC 3 .....	79
Automatické spouštění obkročných ramen (doplňkové vybavení) .....	90
Držák pro montáž příslušenství s datovou zásuvkou .....	92
Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybavení) .....	93
Břišní spínač (volitelný) .....	94
Inteligentní nárazník (Smart bumper) (volitelně) .....	95
Přídavná hydraulická vedení (doplňkové vybavení) .....	97
<b>4 Použití</b>	
<b>Povolené a bezpečné použití</b> .....	102
Stanovený účel použití vozíků .....	102
Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku .....	102
<b>Přeprava a zvedání vozíku</b> .....	105
Přeprava vozíku .....	105
Přeprava .....	105
Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku .....	105
Nakládání a vykládání vozíku .....	106
<b>Zajíždění</b> .....	107
<b>Kontroly a kroky před uvedením do provozu</b> .....	108
Seznam kontrol před použitím .....	108
<b>Ergonomické rozměry</b> .....	110
<b>Kabina řidiče</b> .....	111
Poloha obsluhy pro verzi bez plošiny .....	111
<b>Použití vozíku</b> .....	113
Nouzové zastavení vozíku .....	113
Startování vozíku .....	113
Jízda vozíku .....	115
Směr řízení vozíku .....	116

Změna směru jízdy .....	117
Brzdové systémy vozíku .....	117
Parkování a zastavení vozíku .....	118
Použití vidlicového vysokozdvížného vozíku v chlazených skladech .....	120
<b>Posunutí břemene</b> .....	121
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny .....	121
Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena .....	123
Nastavení vzdálenosti vidlice (pokud je ve výbavě) .....	124
Automatické snížení rychlosti s vidlicí zvednutou nad bezpečnostní snímače .....	125
Zdvhání břemene .....	125
Přeprava břemen .....	129
Položení břemene na podlahu .....	130
Jízda na svazích .....	131
Přívěsy .....	132
<b>Dobíjení baterie</b> .....	133
Vnitřní přístupnost .....	133
Nabíjení olověné baterie .....	135
Volič křivky nabíjení (pouze s vestavěnou nabíječkou baterie) .....	135
Dobíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterií (volitelné) .....	136
Typ baterie .....	138
Příprava .....	139

## 5 Údržba

<b>Obecné informace</b> .....	142
<b>Úkony před údržbou</b> .....	143
<b>Plánovaná údržba</b> .....	144
Souhrnná tabulka úkonů údržby .....	144
<b>Údržba podle požadavků</b> .....	147
Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku .....	147
Mazání a čištění zvedacích řetězů .....	147
<b>Odstavení z provozu</b> .....	148
Obecné informace .....	148
Odtahování vidlicového vozíku .....	149
Dočasné odstavení z provozu .....	149
Kontrola a prohlídka po dlouhé nečinnosti .....	149
Trvalé odstavení z provozu (likvidace) .....	149

## 6 Technické údaje

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem .....	152
---	-----



1

---

Úvod

## Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

### Data vidlicového vysokozdvížného vozíku

Doporučujeme zaznamenať si základní data vidlicového vysokozdvížného vozíku do následující tabulky, aby byla k dispozici, pokud budou vyžadována pracovníkem sítě obchodních zástupců nebo autorizovaného servisního střediska.

<b>Model</b>	
<b>Sériové číslo</b>	
<b>Datum dodávky</b>	

### Obecné informace

- Tato příručka obsahuje „originální pokyny“ poskytnuté výrobcem.
- "Obsluha" je definována jako osoba řídící vidlicový vysokozdvížný vozík.
- "Uživatel" je fyzická nebo právnická osoba, která pověřuje obsluhu používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Aby bylo zajištěno správné používání vozíku a nedošlo k nehodám, musí si obsluha přečíst, pochopit a používat obsah této příručky a štítky a nálepky instalované na vozíku.
- Tato příručka musí být pečlivě uschována a musí zůstat ve vozíku pro rychlé nahlédnutí.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za jakékoli úrazy osob nebo poškození majetku v důsledku nedodržení obsahu této příručky a štítků a nálepek instalovaných na vozíku.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán žádným jiným způsobem, než je uvedeno v této příručce.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík musí být používán pouze náležitě zaškolenou obsluhou. Chcete-li zajistit nezbytné zaškolení obsluhy, obraťte se na síť autorizovaných obchodních zástupců.
- Osoby pracující v blízkosti vidlicového vysokozdvížného vozíku musí být také poučeny o rizicích spojených s používáním vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- V zájmu poskytnutí srozumitelných informací je na některých obrázcích v této příručce zobrazen vidlicový vysokozdvížný vozík bez bezpečnostního vybavení (krytů, panelů atd.). Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán bez bezpečnostního vybavení.

### Jak používat příručku

Na začátku příručky se nachází obsah, který usnadňuje její použití. Příručka je rozdělena do kapitol se specifickými tématy. Název kapitoly je uveden u horního okraje každé stránky. U spodního okraje každé stránky naleznete následující informace: typ příručky, identifikační kód, jazyk a verzi příručky.

Tato příručka poskytuje některé obecné informace. Berte v úvahu pouze informace, které

se týkají konkrétního vidlicového vysokozdvížného vozíku.

Ke zvýraznění některých částí této příručky jsou použity následující symboly.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nedodržením pokynů zvýrazněných tímto symbolem se můžete vystavit nebezpečí.**



**⚠ POZOR**

Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit poškození vidlicového vysokozdvížeňého vozíku a v některých případech může vést ke zrušení platnosti záruky.

**UPOZORNĚNÍ**

*Tento symbol se používá k poskytování doplňkových informací.*

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

*Nedodržení pokynů zvýrazněných tímto symbolem může způsobit škody na životním prostředí.*

Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

## Datum úprav a poslední aktualizace tohoto návodu

Datum vydání tohoto návodu k obsluze je vtištěno na titulní straně.

Výrobce se neustále snaží vylepšovat své průmyslové vozíky, a proto si vyhrazuje právo na doplnění změn a nebude přijímat žádné stížnosti týkající se informací uvedených v tomto návodu.

Požadujete-li technickou podporu, obraťte se na servisní středisko autorizované vašim nejbližším výrobcem.

## Autorská práva a ochranné známky

Tyto návody – včetně výňatků – nesmíte kopírovat, překládat ani poskytovat třetím stranám bez výslovného písemného souhlasu výrobce.

## Dodávka vidlicového vysokozdvížného vozíku a dokumentace

Ujistěte se, zda vozík obsahuje veškerou požadovanou doplňkovou výbavu a zda k němu byla dodána následující dokumentace:

- Originální pokyny
- Prohlášení o shodě

Pokud byl vozík dodán s trakční baterií a/nebo nabíječkou baterie, ujistěte se, zda tyto výrobky odpovídají objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a také prohlášení o shodě pro nabíječku baterie.

Pokud je použito vybavení nebo jiné vybavení či zařízení, ujistěte se, zda tyto výrobky od-

povídají objednavce a zda dodávka obsahuje příslušný návod k použití a údržbě a také příslušné prohlášení o shodě (pokud to vyžadují platné předpisy).

Veškerá výše uvedená dokumentace musí být uchována po celou dobu provozní životnosti vozíku. V případě ztráty nebo poškození dokumentace se obraťte na síť autorizovaných obchodních zástupců a požádejte o kopie originální dokumentace.

## Seznam náhradních dílů



Seznam náhradních dílů lze stáhnout zkopírováním a vložením adresy <https://sparepartlist.still.eu> do webového prohlížeče nebo naskenováním QR kódu zobrazeného po straně.

Na webové stránce zadejte následující heslo: **Spareparts24!**

Na další obrazovce zadejte svou e-mailovou adresu a sériové číslo vozíku, abyste obdrželi e-mail s odkazem a mohli si stáhnout seznam náhradních dílů.



2511

## Značka potvrzující shodu



Výrobce používá označení shody k dokumentaci shody průmyslového vozíku s příslušnými směrnici v době uvedení na trh:

- CE: V Evropské unii (EU)
- UKCA: Ve Spojeném království (UK)
- EAC: V Euroasijské ekonomické unii

Označení shody je použito na továrním štítku. Pro trhy EU a Spojeného království se vydává prohlášení o shodě.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpečnost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.



conformity symbols

Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

## Prohlášení, které odráží obsah prohlášení o shodě

### Prohlášení

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Německo

Prohlašujeme, že uvedený stroj odpovídá nejnovější platné verzi níže uvedených směrnic:

Typ průmyslového vozíku **dle tohoto návodu k obsluze**  
Model **dle tohoto návodu k obsluze**

- "Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES" <sup>1)</sup>
- "Bezpečnostní předpisy pro dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597" <sup>2)</sup>

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:

Viz prohlášení o shodě

STILL GmbH

<sup>1)</sup> Pro trhy Evropské unie, kandidátských zemí EU, států ESVO a Švýcarska.

<sup>2)</sup> Pro trh Spojeného království.

Dokument prohlášení o shodě je dodáván s průmyslovým vozíkem. Uvedené prohlášení vysvětluje shodu s ustanoveními směrnice ES o strojních zařízeních a předpisu o bezpečnosti dodávání strojních zařízení 2008, 2008 č. 1597.

Neautorizovaná změna konstrukce nebo úprava průmyslového vozíku může ohrozit bezpeč-

nost a povede tak ke zrušení platnosti prohlášení o shodě.

Prohlášení o shodě je nutné pečlivě uschovat a v případě potřeby předložit odpovědným orgánům. Při prodeji průmyslového vozíku je nutné je rovněž předat novému vlastníkovi.

## Technický servis a náhradní díly

V případě, že chcete provést plánovanou údržbu nebo jakékoli opravy vidlicového vysokozdvížného vozíku, obraťte se pouze na autorizovanou servisní síť.

Autorizovaná servisní síť má k dispozici personál vyškolený výrobcem, originální náhradní díly a nástroje, které jsou nezbytné k provádění údržby a oprav.

Provádění údržby autorizovanou servisní sítí a používání originálních náhradních dílů zajistí

dlouhodobé zachování technických vlastností vidlicového vysokozdvížného vozíku.

K údržbě a opravám vidlicového vysokozdvížného vozíku mohou být používány pouze originální náhradní díly poskytnuté výrobcem. Použití neoriginálních náhradních dílů způsobí zrušení platnosti záruky a učiní uživatele zodpovědným za jakékoli nehody, k nimž dojde v důsledku nevhodnosti neoriginálních dílů.

## Typ použití

„Běžnými podmínkami používání“ vidlicového vysokozdvížného vozíku se rozumí:

- Zvedání a/nebo přeprava břemen pomocí vidlice s hmotností a těžištěm odpovídajícími stanoveným hodnotám (viz kapitola 6 – Technické údaje).
- Přeprava a/nebo zvedání na hladkých, plochých a kompaktních površích.
- Přeprava a/nebo zvedání stabilních břemen rovnoměrně rozložených na vidlici.
- Přeprava a/nebo zvedání břemene s těžištěm přibližně v podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku.

### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Vidlicový vysokozdvížný vozík nesmí být používán pro jiné účely.**

Jakékoli jiné použití činí uživatele výhradně zodpovědným za zranění osob nebo poškození předmětů a způsobí zrušení platnosti záruky.

Následující situace jsou příklady nesprávného použití vidlicového vysokozdvížného vozíku:

- přeprava na nerovných nebo nezhuťnutých površích,
- břemena, jejichž hmotnost a/nebo těžiště překračuje mezní hodnoty,
- přeprava nestabilních břemen,

- přeprava břemen, která nejsou rovnoměrně rozmístěna na vidlici,
- přeprava výkyvných břemen,
- přeprava břemen, jejichž těžiště je podstatně vychýlené vzhledem k podélné středové rovině vidlicového vysokozdvížného vozíku,
- přeprava břemen, která mají takové rozměry, že blokují výhled obsluhy při řízení,
- přeprava břemen naskládaných na sebe do takové výšky, že by mohla spadnout na obsluhu,
- jízda s břemenem ve výšce více než 300 mm nad zemí,
- přeprava nebo zvedání osob,
- Tlačení břemen
- pojezd směrem do svahu a ze svahu s břemenem směřujícím dolů,
- zatáčení vysokou rychlostí,
- zatáčení a/nebo pohyb do strany na svazích (nahoru nebo dolů),
- srážky s nehybnými a/nebo pohybujícími se objekty.

### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Nesprávné použití vidlicového vysokozdvížného vozíku by mohlo způsobit převrácení vozíku nebo překlopení břemene.**

## Provozní podmínky

### Provozní podmínky

Vozík byl navržen a sestaven pro vnitřní přepravu.

Vozík nesmí být používán při překročení níže uvedených hodnot klimatických podmínek:

- Maximální okolní teplota: +40 °C
- Minimální okolní teplota: +5 °C
- Nadmořská výška do 2 000 m
- Relativní vlhkost vzduchu 30 až 95 % (bez kondenzace).

#### ⚠ POZOR

Nepoužívejte vozík v prašném prostředí.

Používání vozíku v prostředích s vysokou koncentrací slaného vzduchu nebo vody může způsobit problémy s vozíkem a korozi kovových částí.

Pokud musí být vozík používán v podmínkách, které překračují uvedené limity, nebo v jakémkoli případě, kdy je vystaven extrémním pod-

mínkám (extrémní počasí, chlazené sklady, výskyt silných magnetických polí atd.), je nutné použít patřičné vybavení a přijmout náležitá opatření. Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Vozík nesmí být používán v prostředích, kde hrozí nebezpečí výbuchu, a vozík nesmí být používán k manipulaci s třaskavinami.**

Vozíky, které se musí pohybovat v oblastech s nebezpečím výbuchu nebo musí manipulovat s výbušninami, vyžadují vhodné vybavení, které musí mít specifické prohlášení o shodě nahrazující prohlášení o shodě pro standardní vozík a odpovídající návod k použití a údržbě.

Další informace vám poskytnou zástupci autorizované servisní sítě.

### Úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku

Nesmí být provedeny žádné úpravy vidlicového vysokozdvížného vozíku, jinak dojde ke zrušení platnosti certifikátu ES a záruky, s výjimkou:

- Montáž volitelného vybavení – pouze pokud je poskytnuté výrobcem
- Montáž používaného vybavení – pouze pokud je poskytnuté výrobcem

#### ⚠ VÝSTRAHA

Před montáží volitelného nebo doplňkového vybavení se obraťte výhradně na prodejní síť autorizovanou výrobcem.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Pokud je vidlicový vysokozdvížný vozík vybaven při výrobě nebo později zařízeními, která vydávají ne-ionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové terminály, snímače atd.), musí být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).**

### Přídavné vybavení

Chcete-li po zakoupení používat doplňkové vybavení, musíte se obrátit na prodejní síť autorizovanou výrobcem a zjistit splnění následujících podmínek:

- ověření vhodnosti
- instalace vybavení

- přidání štítků s novou zbytkovou kapacitou
- poskytnutí dokumentace k vybavení (návodů k použití a údržbě a prohlášení o shodě).

**⚠ POZOR**

Uživatel vozíku musí být vyškolen v provozu a správném použití vybavení.

Uživatel musí před použitím zkontrolovat, zda vybavení funguje správně.

---

## Povinnosti uživatele

Uživatelé musí dodržovat platnou místní legislativu, která řídí používání a údržbu vidlicových vysokozdvížných vozíků.

## Ochrana životního prostředí

# Ochrana životního prostředí

## Likvidace součástí a baterií

Vozík je vyroben z různých materiálů. Pokud součásti nebo baterie vyžadují výměnu nebo likvidaci, musí být:

- likvidovat,
- zpracovávat a
- recyklovat v souladu s místními a národními předpisy.



### UPOZORNĚNÍ

*Při likvidaci baterií je nutné postupovat podle dokumentace dodané jejich výrobcem.*



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Doporučujeme obrátit se při likvidaci na odbornou firmu.*



## Obaly

Při přepravě vozidla jsou některé díly kvůli ochraně během přepravy zabalené. Před prvním spuštěním je třeba tyto obaly úplně sejmut.



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Obalové materiály po dodání vozidla řádně zlikvidujte.*



2

---

**Bezpečnost**

## Bezpečnostní pokyny

## Bezpečnostní pokyny

## Obecná bezpečnostní opatření



## UPOZORNĚNÍ

Některé bezpečnostní předpisy, které je nutné dodržovat při používání vidlicového vysoko-

kozdvížného vozíku, jsou uvedeny níže. Tyto předpisy zahrnují také předpisy obsažené v příručce " **Pravidla schváleného použití průmyslových vozidel** ".

## Obecné bezpečnostní předpisy

- Vidlicový vozík smí používat pouze kvalifikovaní, zaškolení a oprávnění pracovníci.
- Na vidlicový vozík neinstalujte žádné vybavení, jež není dodáno nebo povoleno výrobcem.
- Vidlicový vysokozdvížný vozík udržujte v plné provozní výkonnosti, abyste minimalizovali veškeré typy rizik.
- Vozík nepoužívejte, pokud jsou otevřeny kapoty motoru či dveře nebo jsou-li sejmuty ochranné kryty.
- Štítky s údaji na vidlicovém vozíku je nutné udržovat v dobrém stavu a v případě poškození je nutné je vyměnit.
- Pečlivě si přečtěte všechny bezpečnostní informace uvedené na vidlicovém vozíku a řiďte se těmito pokyny.
- Zkontrolujte, zda má vidlicový vysokozdvížný vozík dostatečnou světlu výšku.
- Vidlicový vozík neparkujte před protipožárními zařízeními nebo nouzovými východy, ani na místech, kde by mohl omezovat dopravu.
- Pokud jsou na vidlicovém vozíku patrné známky poruchy nebo poškození a je důvod se domnívat, že není bezpečný, vozík zastavte a zaparkujte a uvědomte vedoucího údržby.
- Zachovávejte náležitou vzdálenost od kabelů nadzemního vedení vysokého napětí. Dodržujte bezpečné vzdálenosti určené kompetentními orgány.
- Břemeno nikdy nezvedejte pouze jedním ramenem vidlice.
- Břemeno umístěte na nosné desce vidlice nebo tak, aby jeho těžiště bylo nosné desce vidlice co nejbližší.
- Břemeno musí být na vidlicích umístěno tak, aby jeho těžiště leželo podélně uprostřed mezi rameny vidlice.
- Nejezděte s břemeny, jejichž těžiště je vzhledem ke středové ose vidlicového vysokozdvížného vozíku posunuto do strany. Nedodržení tohoto pokynu může vést k narušení stability vidlicového vysokozdvížného vozíku.
- Zkontrolujte, zda povrch, na němž břemeno spočívá, unese jeho váhu.
- Vždy noste ochranný oděv vyhovující předpisům a v případě potřeby použijte další ochranné vybavení.
- Nejezděte po kypřé nebo kopcovité zemi ani po schodech.
- Nejezděte s břemeny zvednutými výše než 300 mm nad zemí.
- Neotáčejte se a nestohujte břemena na svazích.
- Ve svahu snižte rychlost.
- Nepřekračujte nosnost vidlicového vozíku, uvedenou na štítcích s nosností.
- Osoby pod vlivem léků, drog nebo alkoholu nesmí vozík používat.
- Obsluha nesmí používat MP3 přehrávač ani žádná elektrická zařízení, která by mohla omezovat pozornost vůči okolnímu pracovnímu prostředí.

## Požadavky na povrch

Pracovní povrch musí být rovný a bez děr či prohlubní, kterým by bylo obtížné se vyhnout. Veškeré schody musí být doplněny nájezdovými rampami. Jízda na schodech má negativní vliv na celkovou strukturu vozíku.

### POZOR

Jízda na vozíku přes prasklá nebo poškozená místa podlahy je zakázáno. Nečistoty a další předměty musí být neprodleně odstraněny z pracovní dráhy vozíku. Zaměstnavatel musí zajistit splnění požadavků na povrch podlahy. Z tohoto důvodu výrobce nezodpovídá za žádné poškození vozíku (zejména kol, nábojů atd.) v důsledku použití na nevhodném povrchu.

## Spojovací kabely baterie

### POZOR

Použití zásuvek s NEORIGINÁLNÍMI spojovacími kabely baterie může být nebezpečné (viz nákupní reference v katalogu dílů)

## Požadavky na oblast pro nabíjení trakční baterie

Při nabíjení trakční baterie musí být zajištěno dostatečné větrání oblasti, aby se zředily nebo odstranily generované plyny (v souladu s platnými národními předpisy).

## Bezpečnostní předpisy pro použití vidlicového vysokozdvížného vozíku

- Řidič se musí s vidlicovým vysokozdvížným vozíkem seznámit, aby dokázal popsat jakékoli poruchy a pomoci zaměstnancům údržby. Vyškolený řidič s oprávněním používat vidlicový vysokozdvížný vozík musí znát řízení a výkon vozíku.
- Všechny poruchy (skřípání, netěsnosti atd.) je nutné ihned nahlásit, jejich zanedbání totiž může způsobit závažné selhání/poruchy.
- Provádějte prohlídky uvedené v kapitole „Denní prohlídky“.



### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Hlaste jakékoli prosakování oleje a/nebo akumulátorové kapaliny.*

### POZOR

Pokud si všimnete zápachu z hoření, zastavte vidlicový vysokozdvížný vozík, vypněte motor a odpojte baterii.

## Bezpečnostní pokyny

## Bezpečnostní pokyny týkající se provozních látek

## Pravidla manipulace a likvidace provozních látek



## UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Nesprávné použití a způsob likvidace provozních látek a čisticích prostředků může způsobit závažné poškození životního prostředí.*

Za každých okolností používejte provozní látky a manipulujte s nimi vhodným způsobem. Při použití provozních látek dodržujte instrukce výrobce.

Provozní látky skladujte pouze v nádobách k tomu určených a v prostorách splňujících předepsané požadavky.

Provozními látkami mohou být hořlaviny, vyvažujte se proto jejich kontaktu s horkými předměty nebo otevřeným ohněm.

Při doplňování provozních látek používejte pouze čisté nádoby.

Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny pro likvidaci provozních látek a čisticích materiálů poskytnuté výrobcem.

Olej a další provozní látky nikdy nenechte volně vytéct! V případě rozlití kapaliny musí být tato kapalina neprodleně odsáta a neutralizována pomocí absorpčního materiálu (například olejového sorbentu) a poté zlikvidována v souladu s platnými předpisy.

Vždy dodržujte předpisy pro ochranu životního prostředí před znečištěním!

Před prováděním prací, které zahrnují mazání, výměnu filtrů nebo zásahy do systému hydrauliky, musí být místo, kde tyto práce budou probíhat, důkladně vyčištěno.

Díly, k jejichž výměně došlo, je třeba vždy zlikvidovat v souladu se zákony na ochranu životního prostředí.

## Oleje

- Zabraňte kontaktu s pokožkou.
- Nevdechujte olejové výpary.
- Při údržbářských pracích na voziku noste odpovídající prostředky osobní ochrany (rukavice, ochranné brýle atd.), aby olej nepříšel do styku s vaší pokožkou.



## UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Použité oleje a příslušné filtry obsahují látky, které jsou nebezpečné pro životní prostředí, a jejich likvidace musí být provedena podle platných předpisů. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť.*

**▲ NEBEZPEČÍ**

**Proniknutí hydraulického oleje, který pod tlakem unikl z hydraulického systému vozíku, do pokožky je nebezpečné. Pokud k podobnému postižení dojde, ihned vyhledejte lékaře.**

**▲ NEBEZPEČÍ**

**Malé proudy oleje pod vysokým tlakem mohou proniknout do pokožky. Možná místa průniku vyhledejte pomocí kousku kartonu.**

## Bateriová kyselina

- Nevdechujte výpary, jsou toxické.
- Používejte vhodné prostředky osobní ochrany, aby nemohlo dojít ke kontaktu s pokožkou.
- Bateriová kyselina je leptavá. Pokud se dostane do kontaktu s pokožkou, opláchněte ji vydatným množstvím vody.
- Při nabíjení baterie mohou vznikat výbušné směsi plynů, proto musí být prostory, v nichž se baterie nabíjejí, ve shodě se specifickými směrnicemi o daném předmětu (např. normy EN 62485-3 atd.).
- V okruhu 2 m od nabíjené baterie nebo v oblasti nabíjení baterie NEKURTE a nepoužívejte otevřený oheň.

**UPOZORNĚNÍ**

*Další informace najdete v konkrétní příručce dodávané s baterií.*

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

*Baterie obsahují látky, které poškozují životní prostředí. Výměna a likvidace opotřebované baterie musí být provedena v souladu s platnými zákony. Doporučujeme kontaktovat autorizovanou servisní síť, která je vybavena prostředky pro ekologickou likvidaci v souladu s platnými předpisy.*

## Doprovodné riziko

### Doprovodné riziko

#### Doprovodná nebezpečí, doprovodná rizika

I když si budete při práci počínat opatrně a budete dodržovat normy a předpisy, nelze při používání vozíku zcela vyloučit další rizika.

Vozík a všechny další komponenty systému odpovídají současným bezpečnostním požadavkům. Nicméně ani při správném používání vozíku pro určený účel a dodržování veškerých pokynů nelze vyloučit některá doprovodná rizika.

Kromě toho nelze doprovodné riziko vyloučit ani mimo vymezené nebezpečné oblasti vozíku. Osoby, které se pohybují v této oblasti v okolí vozíku, musí dbát zvýšené pozornosti, aby mohly okamžitě reagovat v případě jakékoliv chybné funkce, nehody, poruchy atd.

#### VÝSTRAHA

Všechny osoby, které se nacházejí v blízkosti vozíku, musí být poučeny o rizicích, která vznikají v důsledku použití vozíku.

Dále upozorňujeme na bezpečnostní pokyny v tomto návodu k obsluze.

Rizika zahrnují následující možnosti:

- Únik spotřebních materiálů v důsledku netěsností, prasknutí potrubního vedení a nádob atd.
- Nebezpečí nehod při jízdě na rampách nebo v podmínkách se špatnou viditelností atd.
- Pád, překlopení atd. při pohybu vozíku, zejména na mokřem nebo zledovatělém povrchu nebo při úniku provozních kapalin.
- Riziko požáru a výbuchu v souvislosti s bateriemi a elektrickým napětím.
- Lidská chyba v důsledku nedodržování bezpečnostních pokynů.
- Neodstraněná závada nebo vadné či opotřebované součásti.
- Nedostatečná údržba a testování
- Použití nevhodných provozních látek
- Překročení intervalů údržby

Výrobce nenese zodpovědnost za nehody týkající se vozíku způsobené tím, že



provozovatel nedodrží tyto předpisy, ať už záměrně nebo z nedbalosti.

### Stabilita

Stabilita vozíku byla testována podle nejnovějších technických předpisů a je zaručena, pokud je vozík používán správně a v souladu s určeným účelem. Tyto normy zohledňují statické a dynamické klopné síly vznikající při specifickém použití v souladu s provozními normami a určeným účelem. V extrémních případech hrozí nebezpečí překročení klopné síly způsobené nevhodným používáním nebo nesprávným provozem, což ovlivní stabilitu.

Rizika v důsledku nesprávného používání, které je proto zakázáno, mohou zahrnovat následující případy:

- ztráta stability z důvodu nestabilních nebo sklouznutých břemen atd.,
- zatáčení nadměrnou rychlostí,
- jízda se zvednutým břemenem,
- pohyb s břemenem vyčnívajícím do strany (např. boční posuv),
- otáčení a jízda úhlopříčně po svazích,
- jízda po svazích s břemenem směřujícím dolů,
- nadměrná břemena,
- výkyvná břemena,
- okraje schůdků nebo ramp.

### VÝSTRAHA

Tato rizika jsou v důsledku nesprávného použití.

Nesprávné použití (např. výkyvná břemena, přeprava kapalin atd.) je zakázáno, pokud není výslovně písemně schváleno výrobcem.

## Elektromagnetické záření

Mezní hodnoty pro elektromagnetické emise a odolnost týkající se vozíku jsou shodné s hodnotami stanovenými v normě EN 12895.

Pokud je elektrické nebo elektronické zařízení k výstupu produktu z výrobního závodu připojeno následně, může to ovlivnit elektromagnetickou kompatibilitu vozíku a tím zrušit platnost původního certifikátu. Veškeré elektrické nebo

elektronické příslušenství musí instalovat speciálně vyškolení pracovníci v souladu s technickými předpisy. V žádném případě výrobce NENESE odpovídá za poruchu vozíku nebo za zranění nebo škody způsobené na předmětech nebo osobách v důsledku úprav provedených na původním produktu z výrobního závodu.

## Neionizující záření

### Neionizující záření

Pokud je vozík vybaven při výrobě nebo později zařízeními, která vydávají neionizující záření (jako jsou rádiové vysílače, přehrávače RFID, datové terminály, skenery atd.), mu-

si být ověřena kompatibilita takových zařízení pro případ přítomnosti obsluhy používající zdravotnické pomůcky (jako jsou kardiostimulátory).

### Hlučnost

Hladina akustického tlaku v sedadle řidiče	$L_{pAZ} < 70 \text{ dB (A)}$
Faktor neurčitosti	$K_{pA} = 4 \text{ dB (A)}$

Hodnota zjištěná ve zkušebním cyklu podle harmonizované evropské normy EN 12053 a vyhlášená podle normy EN ISO 4871 s časovými váženými procentuálními údaji pro režimy přepravy, zvedání a volnoběhu.

#### POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny hluku na pracovištích (denní osobní vystavení hluku). Při skutečném použití vozíku se mohou vyskytnout hodnoty hlučnosti, které jsou nižší nebo vyšší než výše uvedené hodnoty, například v důsledku různých provozních režimů, různých podmínek okolního prostředí a dalších zdrojů hluku.

## Vibrace

### Hodnota vibrací, kterým jsou vystaveny ruce a paže

Následující hodnota je platná pro všechny modely vozíků:

- $\bar{a}_w < 2,5 \text{ m/s}^2$



#### UPOZORNĚNÍ

*Určení vibrací je povinné i v případě, že hodnoty nesignalizují žádné nebezpečí, jako je tomu v tomto případě.*

#### POZOR

Výše uvedenou hodnotu lze použít pro srovnání vidlicových vozíků téže kategorie. Nelze ji použít k určení hladiny vibrací, kterým je řidič každý den vystaven, během skutečného provozu vozíku. Tyto vibrace závisí na podmínkách používání (stav podlahy, způsob použití atd.), proto musí být denní vystavení vibracím vypočítáno pomocí údajů z místa použití.

## Prohlášení o shodě podle směrnice pro rádiová zařízení 2014/53/EU

Výrobci instalovaných rádiových zařízení prohlašují, že rádiová zařízení vyhovují směrnici RED 2014/53/EU.

## Bezpečnostní kontroly

## Bezpečnostní kontroly

## Pravidelná bezpečnostní prohlídka vozíku ▷

## Bezpečnostní prohlídka založená na časovém harmonogramu a mimořádných událostech

Provozovatel musí zajistit, aby byl vozík zkontrolován nejméně jednou ročně nebo po neobvyklých událostech.

Součástí této prohlídky vozíku musí být provedení celkové kontroly technického stavu z hlediska prevence nehod. U vozíku je dále nutná důkladná kontrola, zda nedošlo k případnému poškození v důsledku nesprávného používání. Je nutné založit protokol testů. Výsledky prohlídky musí být uchovány do provedení dalších dvou prohlídek.

Datum prohlídky je uvedeno na nálepkě umístěné na vozíku.

- Provádění pravidelných bezpečnostních prohlídek vozíku dohodněte se servisním střediskem.
- Dodržujte směrnice kontrol prováděných na vozíku v souladu s doporučením FEM 4.004.

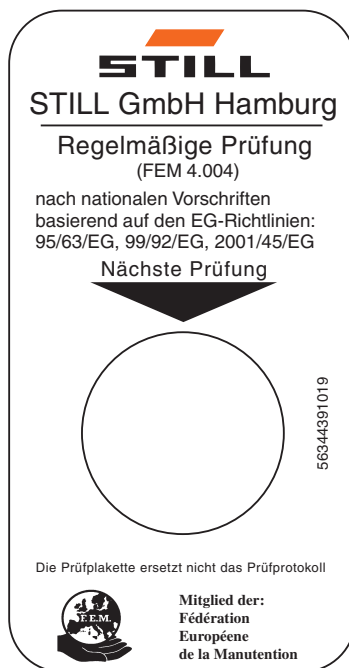
Obsluha je zodpovědná za zajištění neprodlelého odstranění závad.

- Obráťte se na servisní středisko.



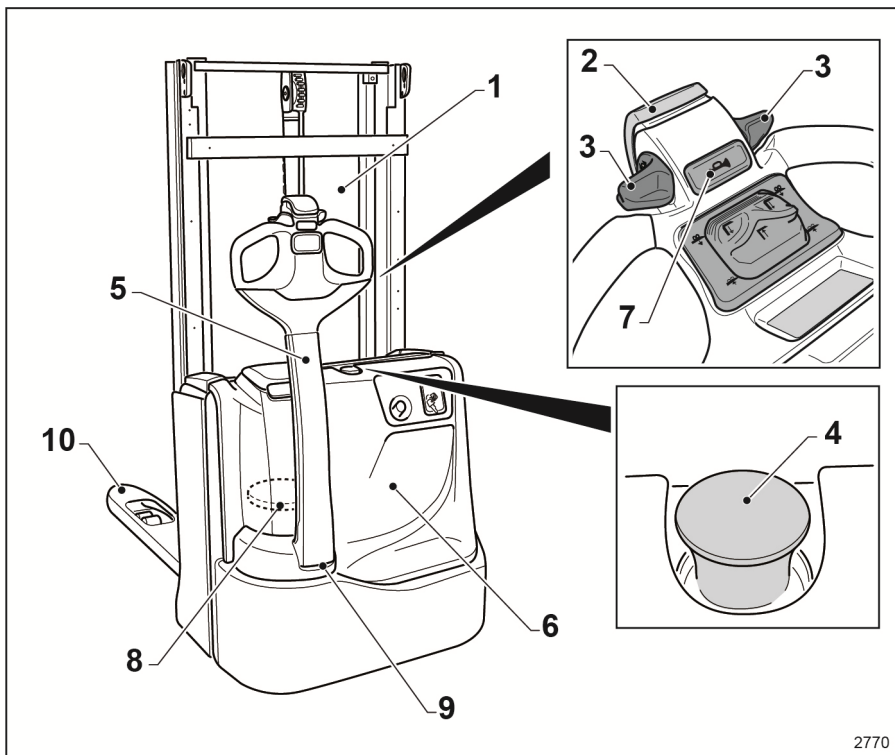
## UPOZORNĚNÍ

*Dodržujte národní předpisy ve vaší zemi!*



## Bezpečnostní zařízení

### Hlavní bezpečnostní zařízení pro vozík



2770

- Obsluha musí znát následující bezpečnostní zařízení:
- |   |   |    |  |
|---|---|----|--|
| 1 | Průhledný ochranný štít nebo případně ochranná mříž | 5  | Řídicí páka s funkcí OptiSpeed   |
| 2 | Bezpečnostní funkce pro ochranu proti nárazu        | 6  | Ochranné pouzdro   |
| 3 | Škrticí ventil řízení pohonu                        | 7  | Klaxon   |
| 4 | Tlačítko nouzového vypnutí                          | 8  | Elektromagnetická brzda  |
|   |   | 9  | Brzdění vozíku, když řídicí páka dosáhne horní nebo dolní koncové polohy |
|   |   | 10 | Automatické zpomalení vozíku při předem definovaných výškách vidlice     |



#### UPOZORNĚNÍ

*Tato zařízení je nutné kontrolovat denně, jak je popsáno v kapitole 4.*

## Bezpečnostní zařízení

### Poškození, závady a nesprávné použití bezpečnostních zařízení

Řidič je povinen neprodleně nahlásit pracovníkům kontroly veškerá poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídatném zařízení.

Vozíky a přídatná zařízení, která jsou nefunkční nebo jsou pro provoz nebezpečná, je zakázáno používat, dokud není provedena oprava.

Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní zařízení a spínače.

Pevné hodnoty nastavení lze měnit pouze se souhlasem výrobce.

Upravovat elektroinstalaci (např. pro připojení rádia, přídatných světlometů atd.) lze pouze s písemným souhlasem výrobce. Veškeré zásahy do elektrického systému musejí být zdokumentovány.

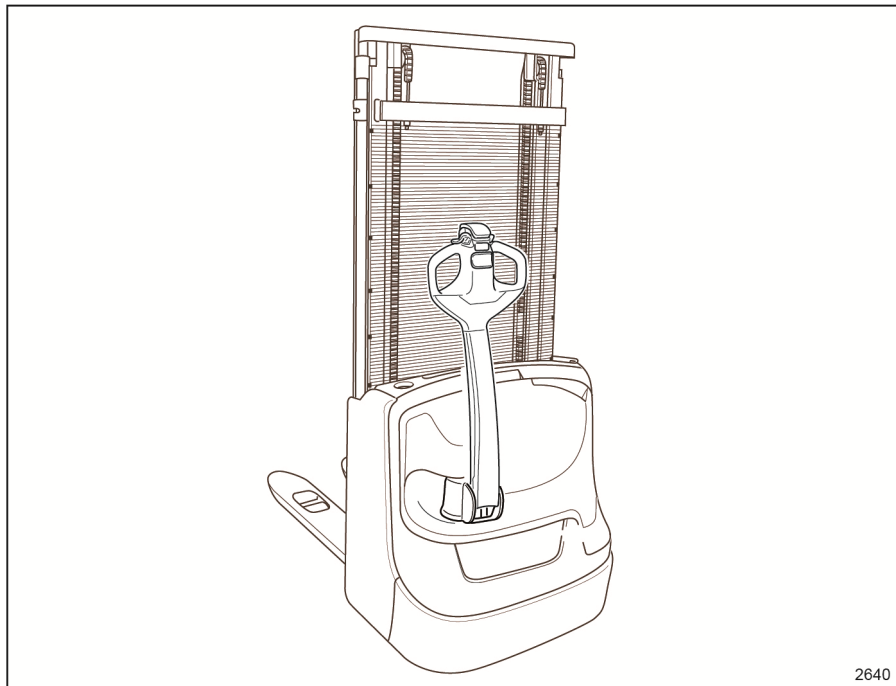
**3**

---

**Přehled**

## Technický popis

## Technický popis



EXV 10C, EXV 12C, EXV 14C a EXV 16C jsou vysokozdvizné paletové vozíky pro velké výšky. Umožňují manipulaci a stohování palet o maximální hmotnosti 1000 kg (EXV 10C), 1200 kg (EXV 12C), 1400 kg (EXV 14C) a 1600 kg (EXV 16C) ve vnitřních prostorách dílen, skladů a výrobních závodů. Vozíky jsou určeny k použití ve vnitřních prostorách.

**Základní charakteristiky**

- Motor řízení pohání hnací kolo pomocí redukční převodovky.
- Asynchronní přenos: výkon 1,1 kW a 1,3 kW
- Plynulý rozjezd a zrychlení
- Rekuperační brzdění
- Rychlost 6 km/h i při plném zatížení



## Zvedání

Jmenovitá nosnost:

- EXV 10C: 1000 kg
- EXV 12C: 1200 kg
- EXV 14C: 1400 kg
- EXV 16C: 1600 kg

Jednotka čerpadla:

- EXV 10C – EXV 12C: výkon 2,2 kW nebo 3 kW
- EXV 14C – EXV 16C: výkon 3 kW

Typy zvedacího stožáru:

- Jednoduchý stožár (E): neteleskopický se středním válcem
- Teleskopický stožár (TE): dvoustupňový teleskopický stožár bez volného zdvihu a se dvěma bočními válci
- Kompaktní teleskopický stožár (TE): dvoustupňový teleskopický stožár bez volného zdvihu a dvou bočních válců
- Stožár NiHo: dvoustupňový teleskopický stožár s volným zdvihem, bočními řetězy, dvěma bočními a jedním středním válcem
- Triplexový stožár (TR): třístupňový teleskopický stožár s volným zdvihem, bočními řetězy, dvěma bočními a jedním středním válcem

## Jízda

Dlouhá, robustní a ergonomická řídicí páka umožňuje obsluhu snadnou jízdu s vozíkem.

Řídicí páka slouží k aktivaci následujících ovládacích prvků:

- Řízení
- Ovladače pojezdu
- Klakson
- Tlačítka zvedání a spouštění vidlice
- Tlačítko pro ochranu před nárazem
- Brzdění vozíku, když řídicí páka dosáhne horní nebo dolní koncové polohy

Když dojde k uvolnění řídicí páky, pneumatická pružina se z bezpečnostních důvodů automaticky vrátí do původní polohy.

## Brzdový systém

Brzdění:

## Technický popis

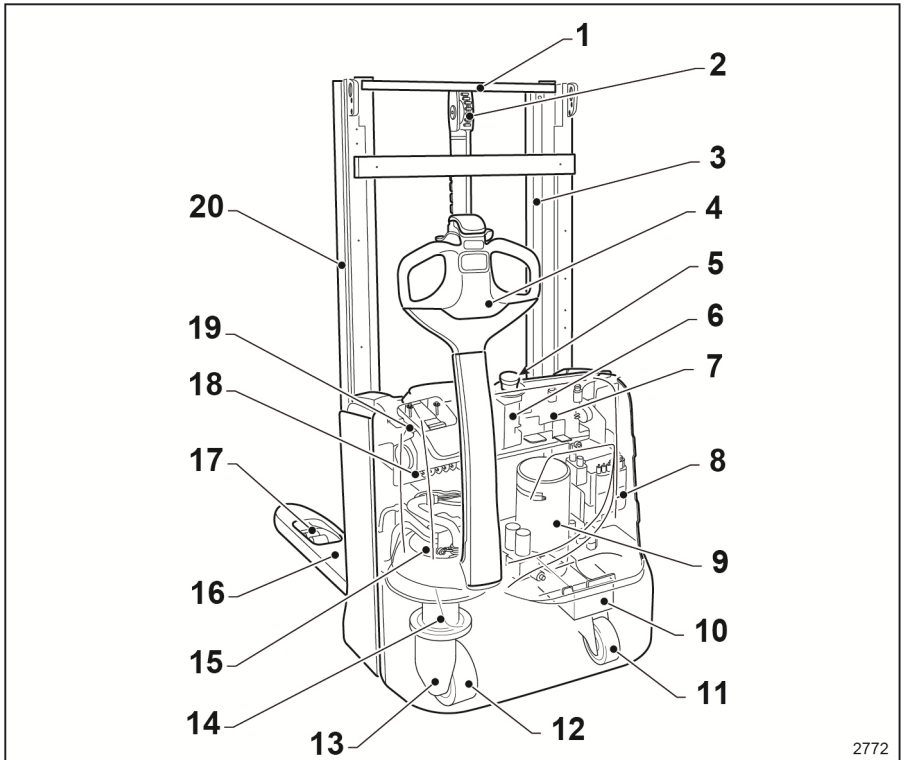
- protiproudové, při uvolnění akceleračtoru
- protiproudové, při změně směru pohybu
- protiproudové, ovládané břišním bezpečnostním spínačem
- elektromagnetické bezpečnostní zařízení, ovládané rukojetí nouzového vypnutí
- elektromagnetické bezpečnostní zařízení, ovládané uvolněním řídicí páky
- elektromagnetické bezpečnostní zařízení, ovládané, když řídicí páka dosáhne dolní koncové polohy
- elektromagnetické parkovací, aktivované při odpojení napájení

## Palubní přístroje

Mezi palubní přístroje patří:

- výměnná podložka pro upevnění seznamů a dokumentů ve formátu A4,
- tlačítko nouzového vypnutí umístěné na rámu
- počítadlo provozních hodin a indikátor vybití

## Přehled



2772

- |    |   |    |                    |
|----|---|----|--------------------|
| 1  | Stožár  | 11 | Otočné kolo        |
| 2  | Řetězy  | 12 | Hnací kolo         |
| 3  | Průhledná plastová ochrana nebo ochranná mříž | 13 | Jednotka reduktoru |
| 4  | Řídicí páka                                   | 14 | Trakční motor      |
| 5  | Spínač nouzového vypínání                     | 15 | Brzda              |
| 6  | Držák pojistek                                | 16 | Vidlice            |
| 7  | Zásuvka baterie                               | 17 | Nosné válečky      |
| 8  | Vestavěná nabíječka baterie (je-li přítomna)  | 18 | Elektronický panel |
| 9  | Motor čerpadla                                | 19 | Baterie            |
| 10 | Nádrž hydraulického oleje                     | 20 | Válec zdvihu       |

## Přístroje a ovládací prvky

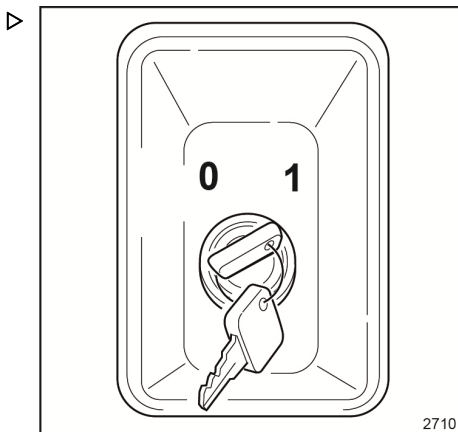
## Přístroje a ovládací prvky

## Varianty spuštění/zastavení

## Klíček start/stop

Klíček má dvě polohy:

- 0 = Zastavení. Žádné napětí do obvodu (poloha s vyjmutým klíčkem)
- 1 = Spuštění. Obvod pod napětím



### Tlačítko start/stop (volitelné)

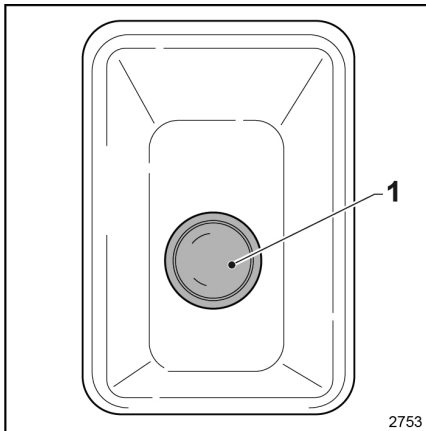
Vozík lze vybavit tlačítkem (namísto standardního klíče) pro zapnutí a vypnutí vozíku.

- **Zapnutí** = chcete-li vozík zapnout, stiskněte tlačítko (1). Tlačítko se rozsvítí, což znamená, že je elektrický obvod pod proudem.
- **Vypnutí** = chcete-li vozík vypnout, stiskněte znovu tlačítko (1). Kontrolka tlačítka (1) zhasne, což znamená, že elektrický obvod již není pod proudem.



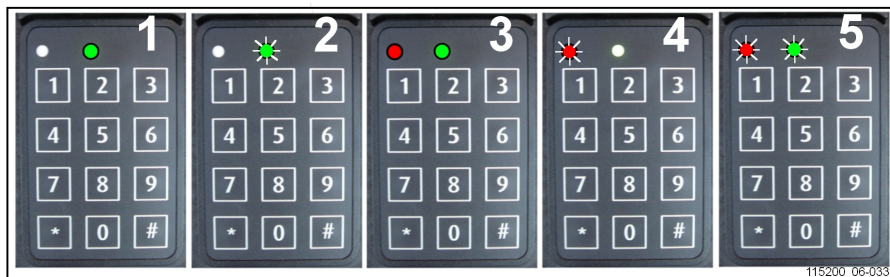
#### UPOZORNĚNÍ

- *Vypněte vozík po každém použití a kdykoli opouštíte vozík.*
- *Po zapnutí vozíku pomocí tlačítka (1) je nutné zadat heslo obsluhy (Pin code) (pomocí dotykového displeje nebo numerické klávesnice, podle modelu vozíku), aby bylo možné vozík používat.*



## Přístroje a ovládací prvky

## Numerická klávesnice – startování pomocí kódu PIN (doplňkové vybavení)



- |   |                               |   |                                |
|---|-------------------------------|---|--------------------------------|
| 1 | ZAPNUTÍ (provozní režim)      | 4 | Vadný klíč nebo nesprávný kód  |
| 2 | VYPNUTÍ a očekávání kódu      | 5 | Prodleva automatického vypnutí |
| 3 | Režim programování je aktivní |   |                                |

PROVOZNÍ REŽIM			
Ovládání	Klíč	LED	Výstraha
ZAPNUTO	*12345# (výchozí)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ červená nesvítí • zelená trvale svítí (1) (správný kód PIN)</li> <li>• červená bliká ○ zelená nesvítí (4) (nesprávný kód PIN)</li> </ul>	12345 výchozí kód PIN
VYPNUTO	# (3 sekundy)	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ červená nesvítí • zelená bliká (2)</li> </ul>	Vypněte vozík

REŽIM PROGRAMOVÁNÍ – provádí se při vypnutém vozíku (2)			
Ovládání	Zadaný klíč	Stav kontrolky LED	Výstraha
<b>KÓD SPRÁVCE JE DŮLEŽITÝ PRO VŠECHNA NASTAVENÍ FUNKCE DIGI-CODE</b>	*00000000# (výchozí)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• červená svítí • zelená svítí (3)</li> </ul>	Když diody zhasnou, elektronický klíč se automaticky navrátí do "provozního režimu"
Nový kód obsluhy	*0*45678#	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)</li> </ul>	Příklad nového kódu obsluhy: 45678
Přidělení kódů obsluhy	*2*54321#	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)</li> </ul>	*2*: reference obsluhy 10 možností od 0 do 9
Odstranění kódů obsluhy	*2*#	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (odstranění přijato)</li> </ul>	*2*: reference obsluhy (mezi 0 a 9)
Úprava kódů správce	*9*12345678#	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ červená nesvítí • zelená bliká (2) (kód přijat)</li> </ul>	

REŽIM PROGRAMOVÁNÍ – provádí se při vypnutém vozíku (2)			
Obnovení počítačového kódu správce			Pro opětovnou aktivaci výchozího kódu správce (00000000) kontaktujte svého agenta nebo nejbližšího dodavatele.
Aktivace automatického vypnutí	<input type="checkbox"/> * <input type="checkbox"/> 2 * <input type="checkbox"/> 1 #	<ul style="list-style-type: none"> <li>• červená bliká • zelená bliká (5) (5 s do vypnutí)</li> </ul>	Pokud není vozík používán, napájení se automaticky vypne po 10 min (600 s, při výchozím nastavení).
Nastavení prodlevy automatického vypnutí	<input type="checkbox"/> * <input type="checkbox"/> 3 * <input type="checkbox"/> 6 0 #	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ červená nesvíí • zelená bliká (2) (hodnota přijata)</li> </ul>	Příklad: Automatické vypnutí po 1 minutě (60 s), pokud není vozík používán. Minimální nastavená hodnota = 10 s / maximální nastavená hodnota = 3 000 s
Deaktivace automatického vypnutí	<input type="checkbox"/> * <input type="checkbox"/> 2 * <input type="checkbox"/> 0 #	<ul style="list-style-type: none"> <li>○ červená nesvíí • zelená bliká (2) (příkaz přijat)</li> </ul>	

## Pohotovostní režim



### UPOZORNĚNÍ

Funkce pohotovostního režimu je k dispozici pouze s volitelnou funkcí Digicode.

V zájmu prodloužení životnosti baterie lze vozík v době, kdy není používán, uvést do úsporného režimu.

Po určité době nečinnosti se vozík vypne.

Tento časový úsek může být nakonfigurován na hodnotu od 0 do 10 minutami. Tato funkce je ve výchozím nastavení zakázána.

Časovou prodlevu je možné nastavit. Obratě se na technické servisní oddělení autorizované výrobcem.

## Fleetmanager (volitelně)

Možnost Fleetmanager je popsána v konkrétní uživatelské příručce. Podrobné vysvětlení systému Fleetmanager naleznete v uživatelské příručce. Uživatelská příručka systému Fleetmanager je přiložena k vozíku, ale pouze v pří-

## Přístroje a ovládací prvky

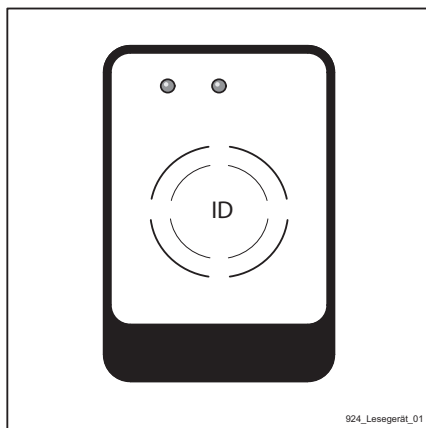
padě, že byl vozík objednáán s doplňkovým vybavením Fleetmanager.

Níže je uveden přehled nástrojů pro aktivaci vozíku se systémem FleetManager.

Obrázek **transpondérového čipu**

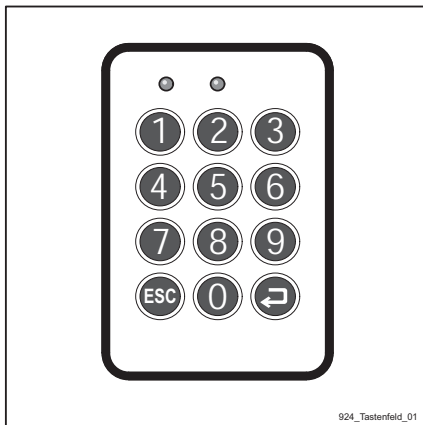


Obrázek varianty se **čtecím zařízením**



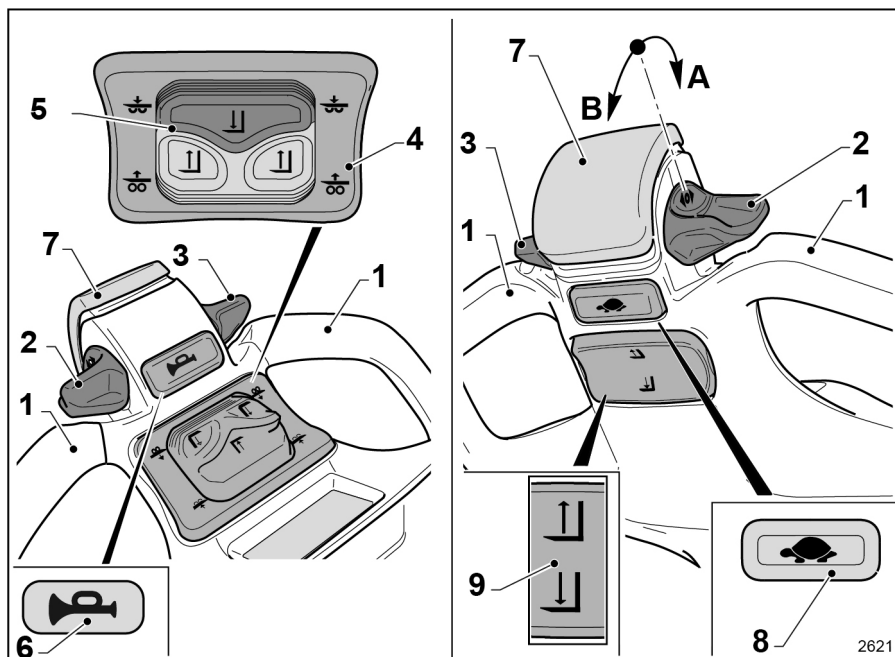


Obrázek varianty s **klávesnicí**



## Přístroje a ovládací prvky

## Ovládací prvky řídicí páky



- 1 Rukojeť řídicí páky
- 2 a 3 Ovladače pojezdu
- 4 Ovládací tlačítko obkročných ramen (doplnkové vybavení) nebo vidlice
- 5 Proporcionální ovládací tlačítko zvedání/spouštění vidlice

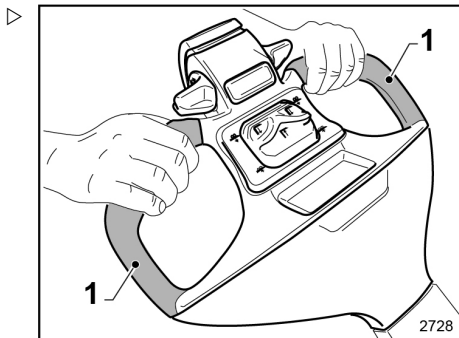
- 6 Tlačítko klaksonu
- 7 Břišní spínač
- 8 Multifunkční tlačítko
- 9 Tlačítko zvedání/spouštění vidlice

 UPOZORNĚNÍ

Následující ovládací prvky jsou aktivní, pokud je vozík zapnutý a obsluha je ve správné pracovní poloze. To nezahrnuje použití multifunkčního tlačítka (8), které umožňuje ovládnutí ovládacích prvků, i když je řídicí páka ve svislé poloze.

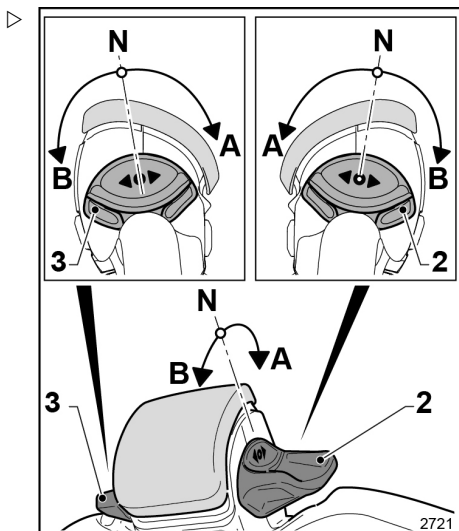
### – (1) Rukojeť řídicí páky

- Místa určená pro držení hlavice řídicí páky při použití.



### – (2 - 3) Ovládače pojezdu

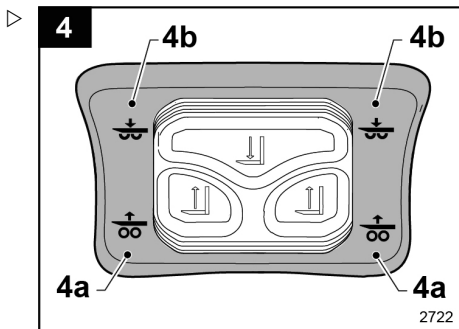
- Pokud je ovladač (2 o 3) otočen ve směru (A), vozík se bude pohybovat ve směru vidlice.
- Pokud je ovladač (2 o 3) otočen ve směru (B), vozík se bude pohybovat ve směru obsluhy.
- Obsluha může upravit rychlost jízdy vozíku otáčením ovládačů pojezdu (2 - 3):
  - Čím více jsou ovládače pojezdu (2 - 3) otočeny vzhledem k neutrální poloze (N), tím vyšší je rychlost jízdy vozíku.
  - Čím méně jsou ovládače pojezdu (2 - 3) otočeny vzhledem k neutrální poloze (N), tím nižší je rychlost jízdy vozíku.
- Chcete-li zastavit pohyb vozíku, otáčejte ovládači pojezdu (2 - 3), dokud se nedostanou do neutrální polohy (N).



### – (4) Ovládací tlačítko obkročných ramen (doplňkové vybavení) nebo vidlice (standardní verze)

Tlačítko (4) může mít dvě různé funkce:

- Pokud je vozík ve standardní verzi, tlačítko funguje jako ovládní zvedání a spouštění vidlice.
- Pokud je vozík vybaven možností iniciálního zdvihu obkročných ramen (Initial lift), tlačítko funguje jako ovládní zvedání a spouštění obkročných ramen.



## Přístroje a ovládací prvky

**i** UPOZORNĚNÍ

- Tlačítko (4) je aktivní pouze v případě, že je řídicí páka nakloněna do pracovní polohy.
- Tlačítko (4) lze aktivovat, když je řídicí páka ve svislé poloze, pouze pokud přidržíte multifunkční tlačítko (8) a poté stisknete symbol (4a) nebo (4b).
- Další informace naleznete v pokynech ohledně multifunkčního tlačítka (8).
- Pohyb vidlice nebo obkročných ramen lze kdykoli zastavit uvolněním tlačítka (4). Vidlice nebo obkročná ramena se zastaví v dosažené poloze.

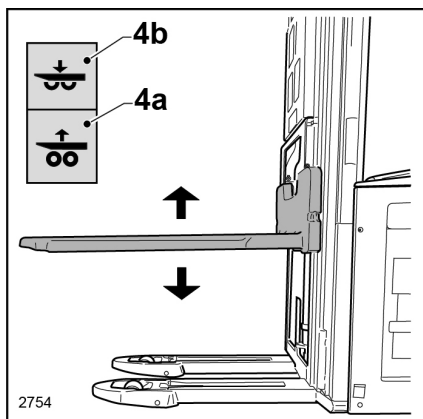
– Popis verze se zvedáním/spouštěním vidlice: ▷

**(4a) Zvedání vidlice**

- Stisknutím tlačítka (4) na symbolu (4a) se vidlice zvedne a vysune do maximální výšky.

**(4b) Spouštění vidlice**

- Vidlice se spustí stisknutím tlačítka (4) na symbolu (4b).
- Při úplném spuštění vidlice se těsně před koncem zdvihu automaticky aktivuje snížení rychlosti spouštění vidlice (soft landing).



– Popis verze se zvedáním/spouštěním obkročných ramen: ▷

**i** UPOZORNĚNÍ

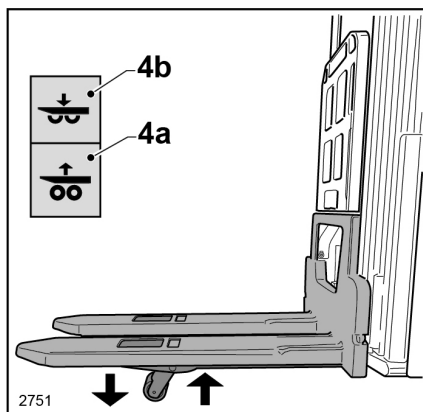
- Funkce zvedání obkročných ramen zvyšuje světlou výšku, což znamená, že vozík lze používat na nerovném povrchu nebo svahu.

**(4a) Zvedání obkročných ramen**

- Chcete-li obkročná ramena zvednout, stiskněte tlačítko (4) na symbolu (4a).

**(4b) Spouštění obkročných ramen**

- Chcete-li obkročná ramena spustit, stiskněte tlačítko (4) na symbolu (4b).



**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nebezpečí rozdrčení nohou. Při použití funkce iniciálního spouštění obkročných ramen nebo vidlice dávejte pozor, abyste nedávali nohy pod obkročná ramena.

**i UPOZORNĚNÍ**

- Z bezpečnostních důvodů je spouštění obkročných ramen (4a) deaktivováno, pokud je řídicí páka ve svislé poloze, i když je stisknuto multifunkční tlačítko (8).

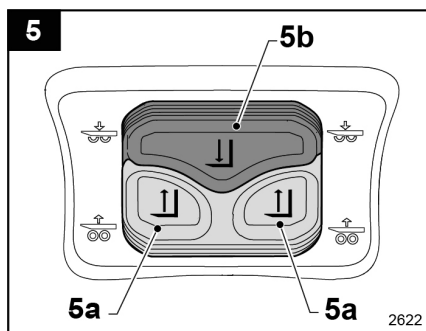
– **(5) Proporcionální ovládací tlačítko zvedání/spouštění vidlice** ▷

Obsluha může upravit rychlost vidlice otáčením tlačítka (5):

- Čím více je tlačítko otočeno, tím rychleji se vidlice zvedá nebo spouští.
- Čím méně je tlačítko otočeno, tím pomaleji se vidlice zvedá nebo spouští.

**i UPOZORNĚNÍ**

- Tlačítko (5) je aktivní v případě, že je řídicí páka nakloněna do pracovní polohy.
- Tlačítko (5) lze aktivovat, když je řídicí páka ve svislé poloze, pouze pokud přidržíte multifunkční tlačítko (8) a poté stisknete symbol (5a) nebo (5b).
- Další informace naleznete v pokynech ohledně multifunkčního tlačítka (8).
- Pohyb vidlice lze kdykoli zastavit uvolněním tlačítka (5). Vidlice se zastaví v dosažené poloze



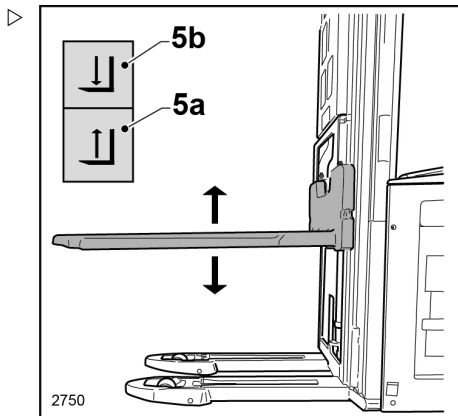
## Přístroje a ovládací prvky

## – (5a) Zvedání vidlice

- Stisknutím tlačítka (5) na symbolu (5a) se vidlice zvedne a vysune do maximální výšky.

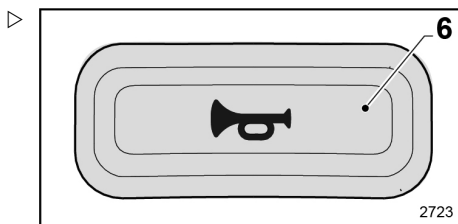
## – (5b) Spouštění vidlice

- Vidlice se spustí stisknutím tlačítka (5) na symbolu (5b).
- Při úplném spuštění vidlice se těsně před koncem zdvihu automaticky aktivuje snížení rychlosti spouštění vidlice (soft landing).



## – (6) Tlačítko klaksonu

- Klakson se aktivuje stisknutím tlačítka (6). V případě nutnosti umožňuje toto zařízení řidiči signalizovat jeho přítomnost.



## – (7) Břišní spínač

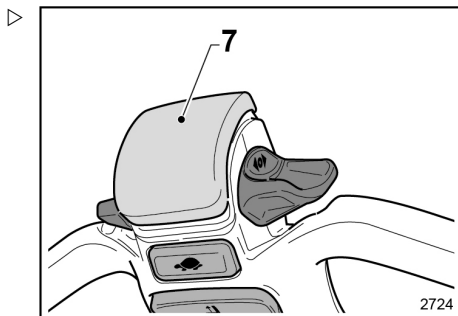
**▲ POZOR**

Nebezpečí pádu břemene z vidlice.

Doporučení: Při manévrování s břemenem na vidlici nemačkejte záměrně tlačítko (7), pokud NENÍ obsluha v nebezpečné situaci.

Popis:

- Tlačítko (7) je zvláště užitečná bezpečnostní funkce v úzkých oblastech. Pokud se vozík pohybuje směrem k obsluze, tlačítko (7) zabraňuje přímáčknutí obsluhy mezi stěnu/překážku a hlavicí řídicí páky.



Ovládání:

- Pokud se tlačítko (7) dostane do kontaktu s tělem obsluhy, vozík se automaticky obrátí (z pohybu směrem k obsluze na pohyb směrem k vidlici).
- Když vozík couvá, pohybuje se na několik sekund plazivou rychlostí a když obsluha uvolní tlačítko (7), vozík se zastaví.

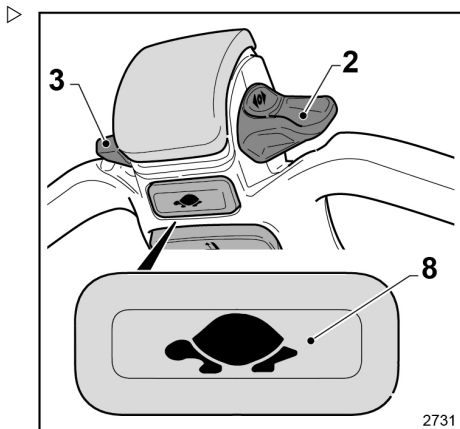
### – (8) Multifunkční tlačítko

Tlačítko (8) má několik možných funkcí:

- Umožňuje ovládat ovládací prvky pojezdu a zdvihu vidlice, když je řídicí páka ve svislé poloze (když je řídicí páka ve svislé poloze, jsou obvykle tyto ovládací prvky deaktivovány a je aktivována parkovací brzda vozíku). Tato funkce je zvláště vhodná pro manévrování v těsných prostorech.
- Umožňuje uživateli zvolit si upřednostňovaný jízdní výkon.

Jízda vozíku vpřed/vzad s řídicí pákou ve svislé poloze

- Držte tlačítko (8) stisknuté a poté otáčejte ovladačem (2 -3) v požadovaném směru. Vozík se rozjede v požadovaném směru plazivou rychlostí.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí pohmoždění obsluhy a/nebo kolize vozíku. Funkce plazivé rychlosti se automaticky zruší, když je řídicí páka nakloněna do standardní pracovní polohy. Mírným otočením ovladače pojezdu upravte rychlost vozíku. Tím se zabrání pohybu vozíku příliš vysokou rychlostí, zejména směrem k obsluze.**

Zvedání a spouštění vidlice s řídicí pákou ve svislé poloze

- Viz vysvětlení tlačítka (4, 5, 9).

Zvedání a spouštění obkročných ramen (je-li přítomno toto doplňkové vybavení) s řídicí pákou ve svislé poloze

- Viz vysvětlení tlačítka (4).

Výběr jízdního výkonu vozíku

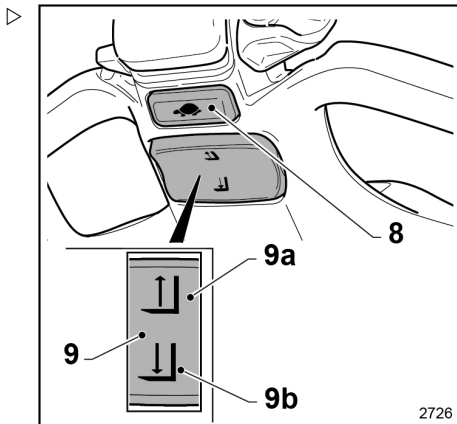
- Dvojitým stisknutím tlačítka (8) v rychlém sledu si můžete vybrat jednu z dostupných možností jízdního výkonu. Pokaždé, když dvakrát po sobě stisknete tlačítko (8) zvolí se jiná úroveň jízdního výkonu. Můžete například zvolit, zda chcete použít maximální výkon (svítí ikona zajíce) nebo snížený výkon (svítí ikona želvy). Na displeji se rozsvítí ikona odpovídající zvolené úrovni výkonu. Další informace naleznete v části věnované displeji.

## Přístroje a ovládací prvky

## – (9) Tlačítko zvedání/spouštění vidlice

**i** UPOZORNĚNÍ

- Tlačítko (9) se používá ke zvedání a spouštění vidlice pouze při použití řídicí páky ve svislé poloze. Tlačítko (9) se aktivuje s řídicí pákou ve svislé poloze, pouze pokud je kombinováno s použitím multifunkčního tlačítka (8).
- Tlačítko (9) NENÍ aktivní v případě, že je řídicí páka nakloněna do pracovní polohy.
- Pohyb vidlice lze kdykoli zastavit uvolněním tlačítka (9) nebo tlačítka (8). Vidlice se zastaví v dosažené poloze.

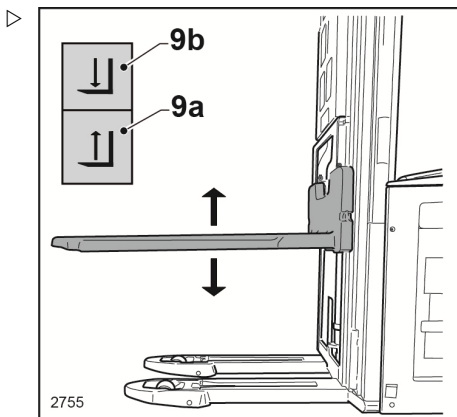


## – (9a) Zvedání vidlice

- Podržením tlačítka (8) a následným stisknutím tlačítka (9) na symbolu (9a) zvednete a vysunete vidlici do maximální výšky.

## – (9b) Spouštění vidlice

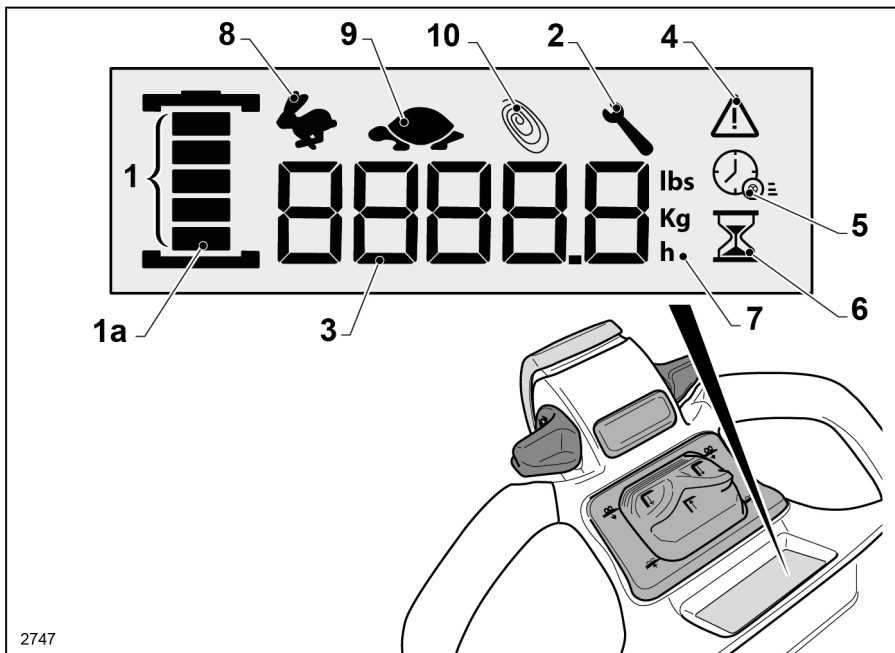
- Podržením tlačítka (8) a následným stisknutím tlačítka (9) na symbolu (9b) spustíte vidlici dolů.
- Při úplném spuštění vidlice se těsně před koncem zdvihu automaticky aktivuje snížení rychlosti spouštění vidlice (soft landing).





## Varianty displeje

### Displej



2747

- (1) Indikátor stavu nabití baterie
- Baterie je plně nabitá: na displeji svítí všech pět dílků. Při vybití baterie se počet dílků na displeji postupně snižuje.
- Baterie s nabitím sníženým na přibližně 20 %:
  - Používáte-li lithiovou baterii, poslední dílek zůstává zapnutý a nepřerušovaně svítí.
  - Pokud používáte jiný typ baterie (např. olověnou), poslední dílek zůstává zapnutý a bliká. Doporučuje se vozík nabít.
  - Doporučuje se nabít baterii vozíku.
- Baterie s nabitím sníženým na přibližně 10 %:
  - Používáte-li lithiovou baterii, pouze poslední dílek (1a) zůstává zapnutý a bíle bliká.

## Přístroje a ovládací prvky

- Pokud používáte jiný typ baterie (např. olověnou), pouze poslední dílek zůstává zapnutý a červeně nepřerušovaně svítí.
- Při méně než 10% zbývajícím nabití může být výkon vozíku omezen. Například snížení maximální rychlosti nebo zablokování zvedání vidlice.
- Baterii vozíku okamžitě nabijte.
- Zcela vybitá baterie:
  - Pouze poslední dílek zůstává zapnutý a červeně bliká.
  - Baterii vozíku okamžitě nabijte.
- **(2) Servisní interval**
  - Blikající kontrolka: Upozorňuje na blížící se servisní interval. Další informace vám poskytne technické servisní středisko.
  - Kontrolka trvale svítí: Překročení data servisu. Obráťte se na technické servisní středisko.
  - **(3) Počítadlo provozních hodin/hmotnost/kód výstražného hlášení**
    - Při spuštění se v poli (3) zobrazuje celkový počet provozních hodin vozíku.
    - Během používání se v poli (3) zobrazují zbývající provozní hodiny.
    - Hmotnost břemene zvedaného na vidlici může být zobrazena také v poli (3), ale pouze pokud je k dispozici tato možnost.
    - V případě alarmu se v poli (3) zobrazí kód výstražného hlášení. Další informace o alarmech naleznete v následující části.
- **(4) Kontrolka alarmu**
  - Vozík může mít různé problémy. V poli (3) na displeji se zobrazí kód výstražného hlášení.
  - Další informace o alarmech naleznete v následující části.
- **(5) Ikona (5) signalizuje, že se hodnota zobrazená v poli (3) vztahuje ke zbývajícím provozním hodinám vozíku před vybitím baterie.**
- **(6) Ikona (6) signalizuje, že se hodnota zobrazená v poli (3) vztahuje k celkovým provozním hodinám vozíku. Normálně se zobrazuje, když je vozík zapnutý.**
- **(7) Jednotky měření:**
  - Když je zapnutá ikona "h", znamená to, že hodnota zobrazená na displeji je vyjádřena v pracovních hodinách.

- Když je zapnutá ikona "kg", znamená to, že hmotnost zobrazená na displeji je vyjádřena v kilogramech.
- Když je zapnutá ikona "lbs", znamená to, že hmotnost zobrazená na displeji je vyjádřena v librách.
- **(8)** Ikona zajíce
  - Když je zapnutá ikona (8), výkon vozíku je na svém maximu.
- **(9)** Ikona želvy
  - Když je zapnutá ikona (9), výkon vozíku se automaticky sníží a omezí.
- **(10)** Ikona Blue-Q
  - Když je zapnutá ikona (10), výkon vozíku bude optimalizován pro maximální šetření baterie.

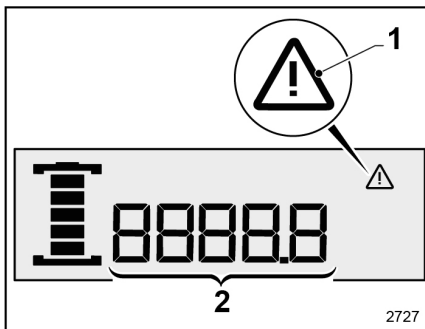


### UPOZORNĚNÍ

- *Pro každou úroveň výkonu se při aktivaci této úrovně zapne odpovídající ikona (8, 9, 10) a při deaktivaci se vypne.*
- *Najednou lze aktivovat pouze jeden z režimů výkonu (8, 9, 10).*

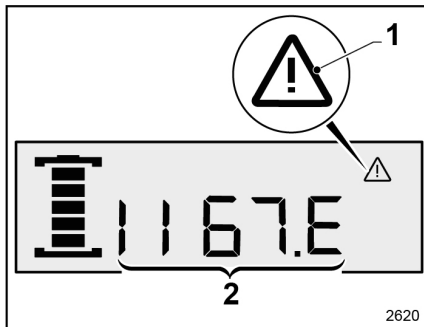
### Hlášení poruch

- **Nesprávné pořadí zapínání.** Na displeji se rozsvítí kontrolka alarmu (1) a v poli (2) zůstanou zobrazeny standardní informace (např. počet provozních hodin). Alarm signalizuje, že obsluha provedla nesprávné pořadí zapínání. Obsluha musí uvolnit všechny ovládací prvky (řídící páku, ovladače atd.) a před dalším použitím vozíku chvíli počkat. Pokud se alarm opakuje, vypněte a znovu zapněte vozík.

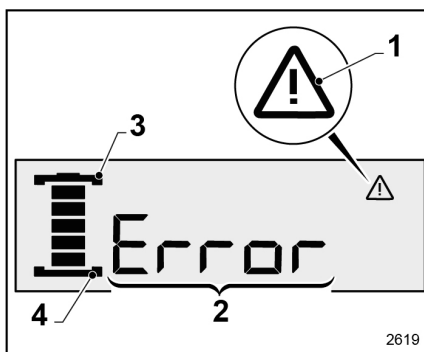


## Přístroje a ovládací prvky

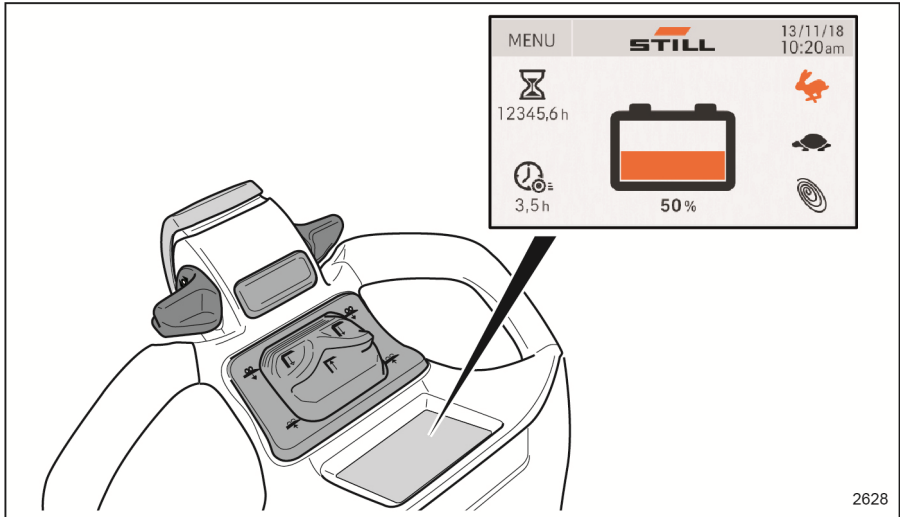
- **Obecný alarm.** Na displeji se rozsvítí kontrolka alarmu (1) a v poli (2) se zobrazí chybový kód. Alarm signalizuje, že vozík může mít různé problémy. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se alarm při spuštění znovu zobrazí, obraťte se na servisní technické středisko. Mezitím zaparkujte vozík na bezpečném a vhodném místě.



- **Specifický alarm týkající se nabíjení pomocí vestavěné nabíječky baterie (je-li součástí výbavy).** Na displeji se rozsvítí kontrolka alarmu (1). V poli (2) se zobrazí Error a segmenty (3 a 4) blikají. Alarm signalizuje, že má vozík problémy s nabíjením prostřednictvím palubní nabíječky. Vypněte vozík a znovu ho zapněte. Pokud se alarm při spuštění znovu zobrazí, obraťte se na servisní technické středisko.



## Display touch



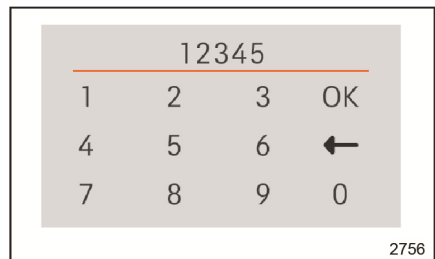
2628

- **(1)** Po nastartování vozíku se rozsvítí displej se zobrazeným logem STILL
- **(1a)** na několik sekund se na displeji zobrazí počet dní do příštího servisu, pouze pokud je aktivní možnost upozornění (další informace vám poskytne technické servisní oddělení).



2633

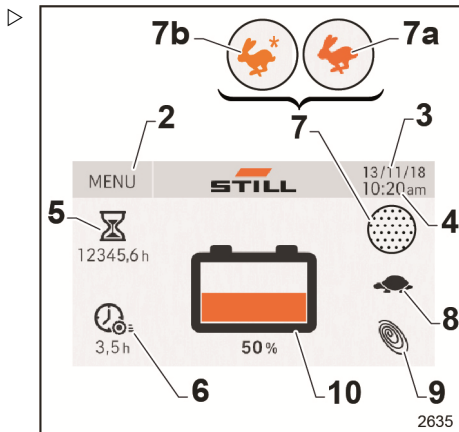
- Pokud je k dispozici možnost "kódu PIN", musí obsluha před spuštěním vozíku zadat svůj osobní kód (5 číslic).



2756

## Přístroje a ovládací prvky

- Poté se zobrazí hlavní obrazovka:
- **NABÍDKA (2)**: stisknutím tlačítka Nabídka přejdete na stránku nabídky obsluhy, kde můžete nastavit nebo vybrat nastavení zobrazení a některé funkce vozíku.
- **Datum (3)**: ukazuje datum (další informace naleznete v následujících částech).
- **Čas (4)**: ukazuje čas (další informace naleznete v následujících částech).
- **Provozní hodiny (5)**: ukazuje celkový počet provozních hodin vozíku.
- **Zbývající hodiny (6)**: ukazuje zbývající provozní hodiny (odhadovaná hodnota) před úplným vybitím baterie.
- **(7)** V této poloze se na displeji zobrazí ikona zajíce (7a) nebo případně ikona zajíce\* (7b). Při každém stisknutí polohy (7) se na displeji střídavě zobrazí ikony zajíce 7a a zajíce\* (7b):
  - Stisknutím rozsvícené ikony zajíce (7a) ji deaktivujete, displej automaticky aktivuje ikonu zajíce\* (7b) a zobrazí ji jako rozsvícenou ikonu na displeji.
  - Stisknutím rozsvícené ikony zajíce\* (7b) ji deaktivujete, displej automaticky aktivuje ikonu zajíce (7a) a zobrazí ji jako rozsvícenou ikonu na displeji.
- **Ikona zajíce (7a)** svítí při režimu jízdy vozíku s maximálním výkonem.
- **Ikona zajíce\* (7b)** svítí při režimu jízdy vozíku s výkonem přizpůsobeným obsluhou.
- **Želva (8)**: stiskněte ikonu želvy (8); ta se rozsvítí a výkon vozíku se automaticky sníží a omezí.
- **Blue-Q (9)**: stiskněte ikonu (9); ta se rozsvítí, funkce se aktivuje a výkon vozíku bude optimalizován pro maximální šetření baterie.
- **Stav nabití baterie (10)**



## UPOZORNĚNÍ

- Pro každou úroveň výkonu se při aktivaci této úrovně zapne odpovídající ikona ((7, 7a, 8, 9)) a při deaktivaci se vypne.
- Najednou lze aktivovat pouze jeden z režimů výkonu ((7, 7a, 8, 9)).

## POZOR

Pokud displej nefunguje, nepokračujte v používání vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík. Pokud displej stále nefunguje, obraťte se na technické servisní středisko a nechte vyměnit displej.

## VÝSTRAHA

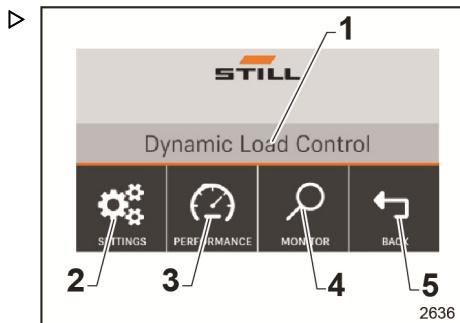
Obrázky displeje na následujících stránkách jsou pro angličtinu. Pokud je na displeji nastaven jiný jazyk než angličtina, obsluha najde texty přeložené do vybraného jazyka.

## NABÍDKA

Stisknutím tlačítka "NABÍDKA" na hlavní stránce zobrazíte následující:

- (1) V této zóně je znázorněna přítomnost nebo nepřítomnost systému "Dynamic Load Control":
  - Pokud je přítomen, zobrazí se text. "Dynamic Load Control"
  - Pokud není přítomna, nezobrazí se text.
- (2) "Settings" – obecná nastavení zobrazení
- (3) "Performance" – nastavení některých funkcí vozíku
- (4) "Monitor" – analýza stavu vozíku
- (5) "Back" klávesa pro návrat na hlavní stránku.

Stisknutím ikon (2, 3, 4) přejdete do příslušných podnabídek, které budou vysvětleny na následujících stránkách.



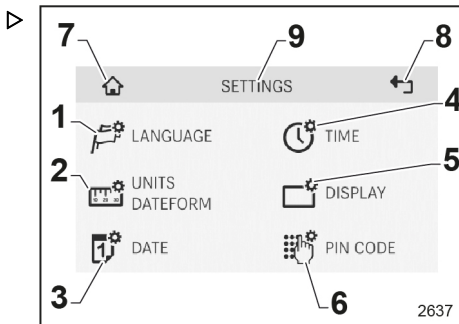
## Přístroje a ovládací prvky

## Settings (9)

Na této stránce je možné nakonfigurovat následující nastavení:

- (1) jazyk rozhraní obsluhy
- (2) jednotky měření a formát data
- (3) datum
- (4) čas
- (5) úroveň jasu a hlasitosti displeje
- (6) přístupové kódy (pokud je k dispozici tato možnost)

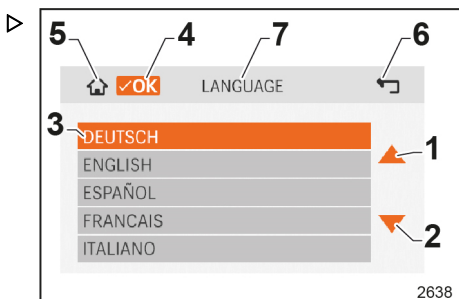
Stisknutím klávesy (7) se vrátíte na hlavní stránku, stisknutím klávesy (8) se vrátíte na předchozí stránku ("NABÍDKA").



## Language (7)

Preferovaný jazyk můžete vybrat ze seznamu.

- Procházejte seznamem pomocí tlačítek (1) a (2), stiskněte požadovaný jazyk, řádek vybraného jazyka změní barvu (3), poté stiskněte klávesu (4) "OK" nebo (5) pro potvrzení voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (6) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.

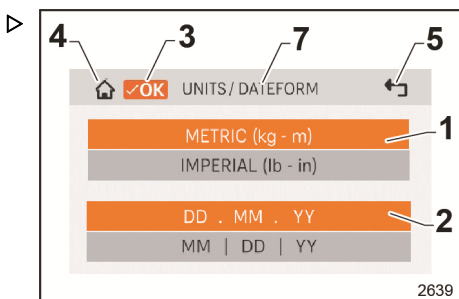


## Units/Dateform (7)

- Nastavte měrnou jednotku hmotnosti, METRICKÉ (kg, m) nebo IMPERIÁLNÍ (lb, in). Vybraný řádek změní barvu (1)

Nastavte formát zobrazení data:

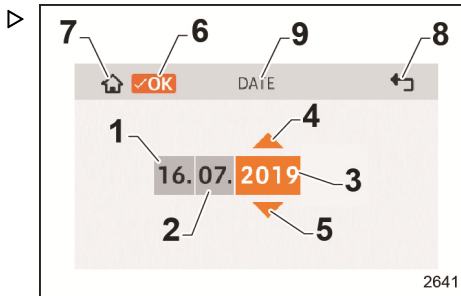
- DD . MM .YY (evropský: den.měsíc.rok);
- MM / DD / YY (americký: měsíc/den/rok). Vybraný řádek změní barvu (2).
- Stiskněte klávesu (3) "OK" nebo (4) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (6) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.





## Date (9)

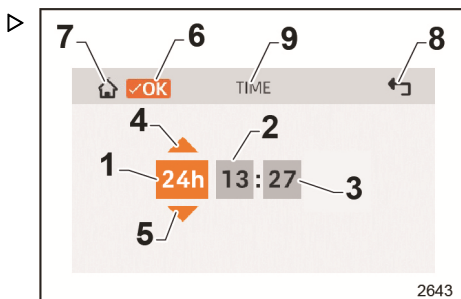
- Stiskněte pole Den (1), Měsíc (2) nebo Rok (3). Chcete-li změnit aktivované pole (oranžové barvy), změňte hodnotu pomocí šipek (4) a (5).
- Stiskněte klávesu (6) "OK" nebo (7) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (8) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



2641

## Time (9)

- Vyberte zobrazení času (1) 12 h nebo 24 h a nastavte hodiny (2) a minuty (3)
- Vyberte pole, které chcete upravit (zobrazené oranžově), a pomocí šipky (4) a (5) změňte hodnotu.
- Stiskněte klávesu (6) "OK" nebo (7) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (8) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.

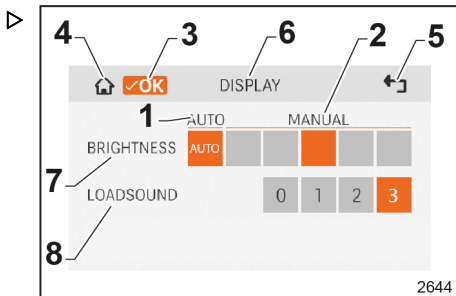


2643

## Přístroje a ovládací prvky

**Display (6)****Brightness (7)**

- (1) Automaticky: jas displeje se mění automaticky podle vnějšího osvětlení. Chcete-li aktivovat funkci Automaticky, stiskněte čtvereček "AUTO" (rozsvítí se oranžově) a nastavte požadovanou průměrnou hodnotu jasu displeje pomocí ostatních čtverečků.
- (2) Ručně: ujistěte se, že není aktivní čtvereček "AUTO" (je šedý), a poté stisknutím jednoho ze čtverečků nastavte pevný jas displeje. Vybraný čtvereček se rozsvítí oranžově. Při nastavování jasu se na displeji zobrazí výsledek.

**Loadsound (hlasitost) (8)**

- Nastavení hlasitosti displeje. Stisknutím možnosti "0" vypnete zvuk a stisknutím možnosti "3" dosáhnete maximální úrovně zvuku. Když aktivujete jeden ze čtverečků, rozsvítí se oranžově a uslyšíte související úroveň zvuku.
- Stiskněte klávesu (3) "OK" nebo (4) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku. Stiskněte klávesu (5) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.

## Kód PIN (volitelný)

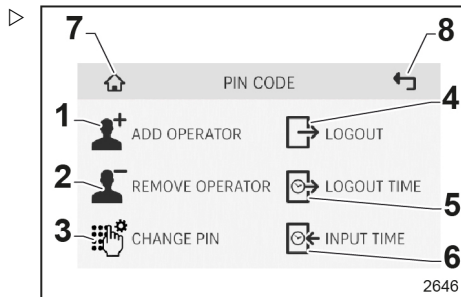
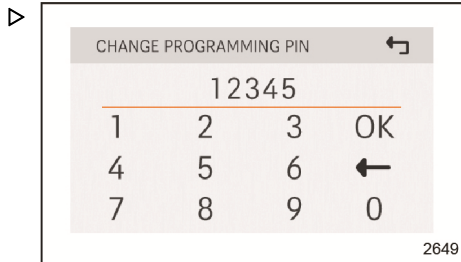
### ⚠ VÝSTRAHA

Správce odpovědný za vedení obsluhy používající vozík musí při prvním přihlášení zadat programovací kód (osm nul) "00000000" a pak se doporučuje změnit programovací kód, jak je vysvětleno v následujících odstavcích.

- Na hlavní stránce funkce „KÓD PIN“ může správce přistupovat k jednotlivým stránkám nastavení pomocí programovacího kódu po spuštění vozíku:
- (1) Přejděte na tuto stránku, chcete-li přidat člena obsluhy se souvisejícím přístupovým kódem.
- (2) Přejděte na tuto stránku, chcete-li odebrat člena obsluhy. K dispozici pouze pro správce.
- (3) Na této stránce může správce změnit přístupový programovací kód. Výrobní nastavení: osm nul „00000000“.
- (4) Umožňuje nastavit ruční odhlášení nebo automatické odhlášení.
- (5) Umožňuje nastavit počet sekund nečinnosti stroje, po kterém bude stroj "odhlášen".
- (6) Umožňuje nastavit maximální dobu pro zadání kódu po zapnutí vozíku. Po uplynutí doby se zadaný kód vymaže a obsluha musí začít znovu zadávat přístupový kód.
- Stisknutím klávesy (7) se vrátíte na hlavní stránku, stisknutím klávesy (8) se vrátíte na předchozí stránku.

### **i** UPOZORNĚNÍ

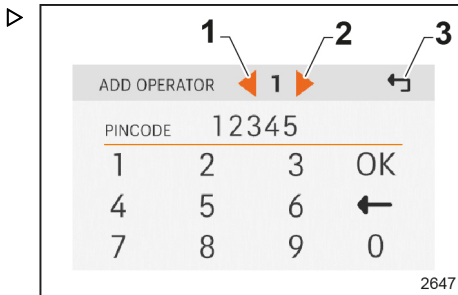
*Když obecná obsluha přejde na stránku "KÓD PIN", jedinou aktivní funkcí je možnost Odhlásit. Všechny ostatní funkce jsou výhradní odpovědností správce, který má programovací kód.*



## Přístroje a ovládací prvky

## Přidat uživatele

- Tato funkce umožňuje přidat nového člena obsluhy. Zadejte přístupový kód nového člena obsluhy a stiskněte tlačítko "OK" pro potvrzení a návrat na předchozí stránku.
- Na této stránce může správce změnit přístupový kód člena obsluhy vymazáním přítomného kódu a zadáním nového kódu. Pomocí šipek (1) a (2) můžete procházet seznamem členů obsluhy.


 UPOZORNĚNÍ

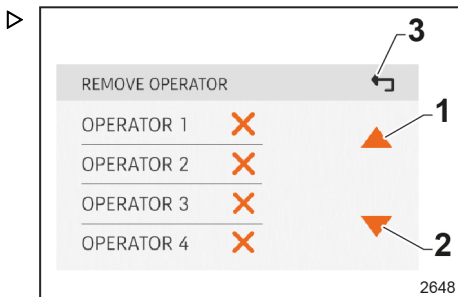
- *Maximální počet členů obsluhy, které lze uložit do paměti, je deset.*
- *Jako výrobní nastavení je nastaven pouze jeden člen obsluhy s přístupovým kódem "12345".*

## Odebrat obsluhu

Chcete-li vymazat člena obsluhy, stiskněte tlačítko "X" vedle čísla. Seznam členů obsluhy lze procházet pomocí šipek (1) a (2).

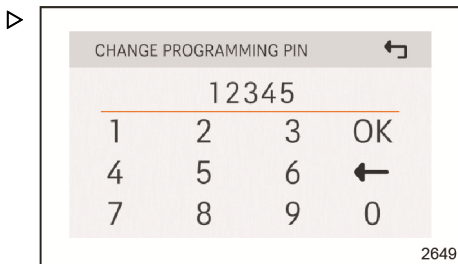
 UPOZORNĚNÍ

*Pokud vymažete člena obsluhy, čísla ostatních zůstanou stejná. Pokud například u čtyř členů obsluhy vymažete číslo obsluhy "2", zbývající členové obsluhy budou "1", "3" a "4".*



## Změnit kód PIN

Na této stránce může správce změnit přístupový kód PIN. Odstraňte stávající kód PIN, zadejte nový kód PIN a poté stiskněte tlačítko "OK" pro potvrzení a návrat na předchozí stránku.



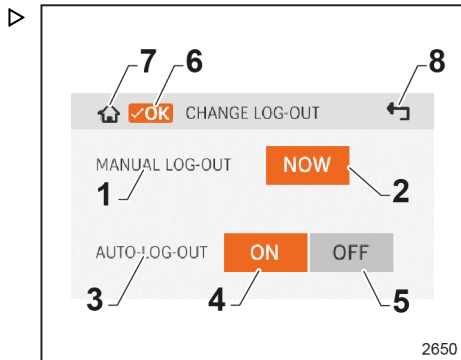
## Změnit odhlášení

Na této stránce můžete nastavit režimy odhlášení:

- (1) Ruční odhlášení, okamžité odhlášení stisknutím tlačítka "TED"(2).
- (3) Automatické odhlášení, chcete-li nastavit automatické odhlášení, stiskněte tlačítko "ZAP" (4); chcete-li jej deaktivovat, stiskněte tlačítko "VYP" (5).

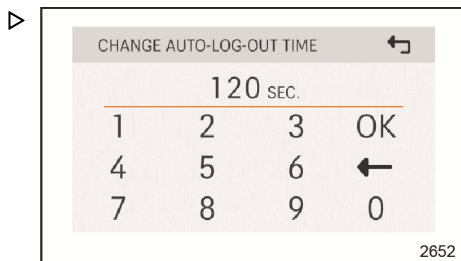
Je-li aktivováno automatické odhlášení, vozík se odhlásí po definované době nečinnosti, kterou lze nastavit ve funkci "Doba odhlášení".

- Stiskněte klávesu (6) "OK" nebo (7) pro potvrzení vašich voleb a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (8) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



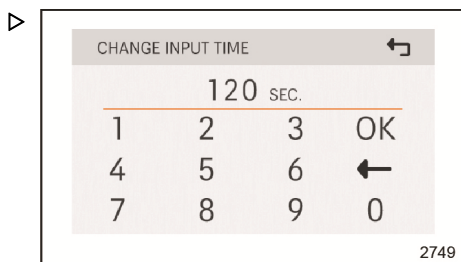
## Změnit dobu automatického odhlášení

- Nastavte dobu nečinnosti, po které se vozík odhlásí, a poté stiskněte tlačítko "OK" pro potvrzení nastavení a návrat na předchozí stránku.



## Změnit dobu zadání

- Nastavte maximální dobu, po kterou může obsluha zadat přístupový kód při spuštění, a poté stiskněte tlačítko "OK" pro potvrzení nastavení a návrat na předchozí stránku.

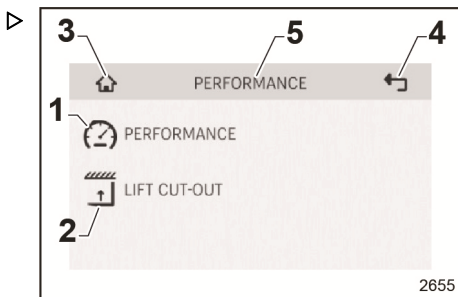


## Přístroje a ovládací prvky

## Performance (5)

Na této stránce je možné nakonfigurovat následující nastavení:

- (1)"Performance" V této části můžete upravit výkon režimu Zajíc (s \*).
- (2)"Lift cut-out" V této části můžete nastavit jedno nebo dvě přerušení zdvihu (k dispozici pouze jako možnost se systémem DLC3). Po dosažení nastavené výšky se zvedání břemene zastaví a bude se čekat na potvrzení ze strany obsluhy prostřednictvím vyhrazené obrazovky.
- Stisknutím klávesy (3) se vrátíte na hlavní stránku, stisknutím klávesy (4) se vrátíte na předchozí stránku.



## Performance (11)

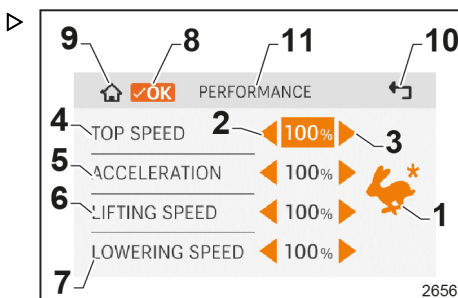
Maximální výkon lze procentuálně snížit v porovnání s režimem Zajíc (bez \*) a vytvořit tak přizpůsobený jízdní režim.

Upravitelná pole:

- (4) Maximální rychlost pohybu vozíku jako %.
- (5) Maximální zrychlení vozíku jako %.
- (6) Maximální rychlost zdvihu vidlice jako %.
- (7) Maximální rychlost spouštění vidlice jako %.

Provedení změn:

- Klikněte na pole, které chcete upravit (oranžově zbarvené), poté pomocí šipek (2) a (3) zvýšte nebo snižte hodnotu v % (maximální hodnota, kterou lze nastavit, je 100 %).
- Stiskněte klávesu (8) "OK" nebo (9) jako potvrzení vašich voleb.
- Stiskněte klávesu (10) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



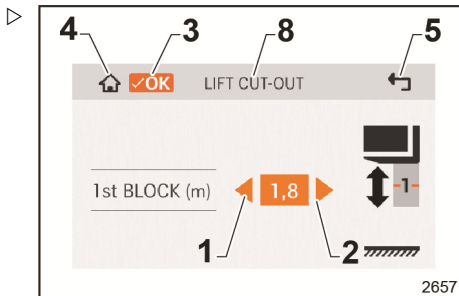
## Lift Cut-out (8) (možnost, kterou lze aktivovat, pouze pokud je aktivní systém DLC3)

### ⚠ POZOR

Instalovaný přerušovací systém funguje jako předvolba výšky a nesmí být považován za bezpečnostní systém. Obsluha musí při zvedání a spouštění vidlice dbát zvláštní opatření. Zejména musí obsluha musí zajistit správné zasunutí vidlice do břemene a zabránit nárazu do objektů, stropů, dveří, polic atd.

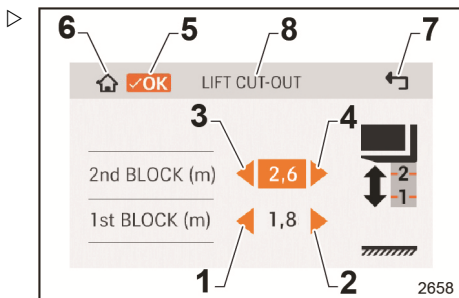
#### – Verze s jediným přerušením zdvihu

- Chcete-li změnit výšku přerušování zdvihu, použijte šipku (1) nebo (2) a po nastavení stiskněte tlačítko (3) "OK" nebo (4) pro potvrzení nastavení a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (5) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



#### – Verze se dvěma přerušeními zdvihu

- Chcete-li změnit výšku prvního nebo druhého přerušování zdvihu, použijte šipky (1, 2) nebo (3, 4).
- Stiskněte klávesu (5) "OK" nebo (6) pro potvrzení nastavení a návrat na hlavní stránku.
- Stiskněte klávesu (7) pro návrat na předchozí stránku bez uložení změn.



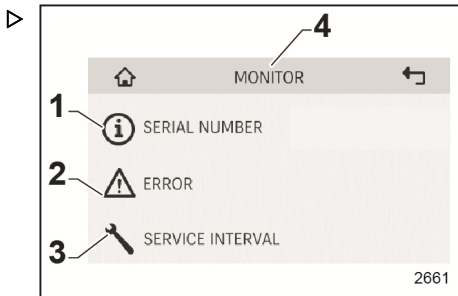
### **i** UPOZORNĚNÍ

*Výška zdvihu druhého přerušení musí být vyšší než výška zdvihu prvního přerušení.*

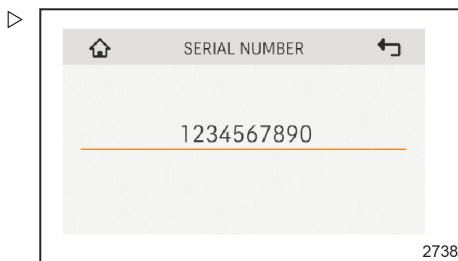
## Přístroje a ovládací prvky

**Monitor (4)**

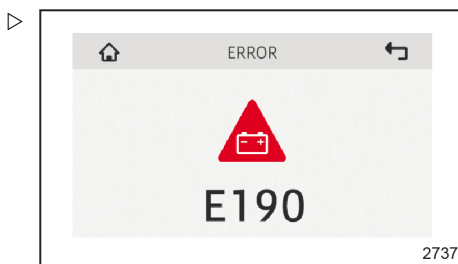
Tato stránka zobrazuje:



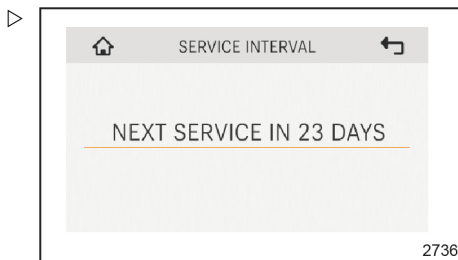
– (1) sériové číslo vozíku



– (2) seznam aktivních/přítomných alarmů



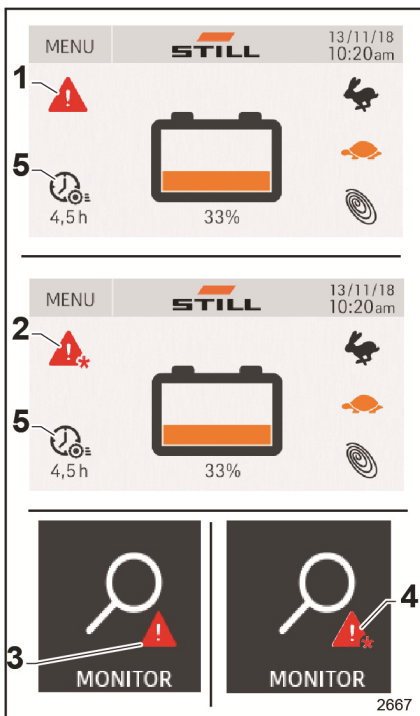
– (3) počet dní do příští údržby (Pokud není možnost oznámení aktivní, na této stránce je uvedeno "0 dní". V tomto případě by informace "0 dní" neměla být ignorována).





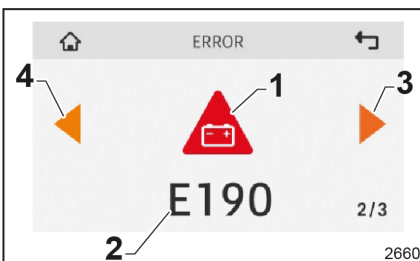
## Blokovací alarmy

Pokud se během používání aktivuje jeden nebo více blokovacích alarmů, na hlavní stránce se zobrazí symbol (1) nebo (2). V hlavní "NABÍDCE" se zobrazí symboly (3) a (4). Stisknutím symbolu (1) nebo symbolu (2) přejdete přímo na stránku chyb. Stisknutím symbolu (5) zobrazíte celkový počet provozních hodin vozíku. Po deseti sekundách nebo dalším stisknutí symbolu (5) se znovu zobrazí předchozí obrazovka (odhadovaný zbyváající počet provozních hodin).

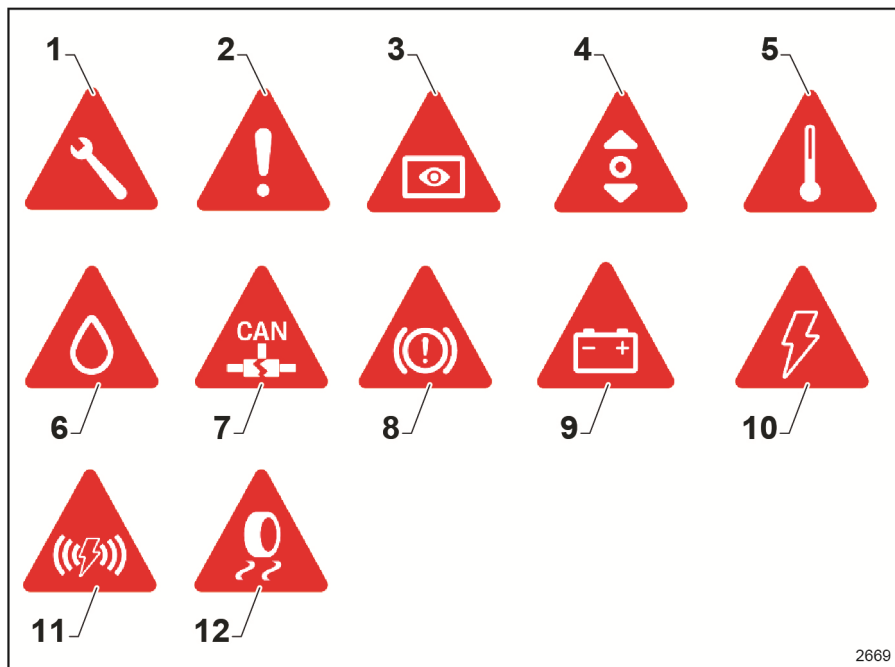


## Kódy výstražných hlášení

Na stránce alarmů (pokud jsou přítomny aktivní alarmy) se zobrazí ikona (1) s níže uvedeným chybovým kódem (2). Pokud se vyskytne více chyb, lze je zobrazit procházením stránek pomocí šipek (3) a (4).



## Přístroje a ovládací prvky



2669

Přehled možných alarmů, které se mohou zobrazovat:

- **(1)** Alarm vás upozorní, že bylo dosaženo termínu plánované údržby nebo se blíží. Obratěte na technické servisní oddělení a požádejte o provedení servisu.
- **(2)** Alarm je obecný alarm. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(3)** Alarm upozorňuje na problém s displejem. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(4)** Alarm signalizuje, že se vyskytl problém s obecným ovládáním jízdy. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(5)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s přehříváním vozíku. Vypněte vozík a před jeho opětovným spuštěním počkejte, než motor vychladne. Pokud se alarm objeví

- znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
- **(6)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s hydraulickým systémem vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
  - **(7)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s přenosem dat mezi různými řídicími jednotkami ve vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
  - **(8)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s brzdovým systémem vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
  - **(9)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s baterií. Dobijte baterii. Pokud alarm přetrvává, obraťte se na technické servisní oddělení.
  - **(10)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s elektrickým systémem vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
  - **(11)** Alarm signalizuje, že došlo k poruše snímače ve vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.
  - **(12)** Alarm signalizuje, že došlo k problému s jízdním systémem vozíku. Vypněte a znovu zapněte vozík a pokud se alarm objeví znovu, obraťte se na technické servisní oddělení.

## Přístroje a ovládací prvky

## Výstrahy

Přehled možných varování, která se mohou zobrazovat:

## – Varování – ovládání jízdy

Varování signalizuje, že pokud je aktivní volitelná funkce přídavné hydrauliky, ovládání jízdy se deaktivuje. Deaktivujte funkci přídavné hydrauliky pomocí ovládacích prvků funkce přídavné hydrauliky, aby se obnovilo ovládání jízdy vozíku. Další informace naleznete v kapitole 3 (doplňkové vybavení a varianty).



## – Varování – přerušení zdvihu

Varování signalizuje, že bylo dosaženo nastavení maximální výšky zdvihu vidlice. Chcete-li zvednout vidlici výše, stiskněte a podržte žlutý pruh (1) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Vidlici lze nyní zvednout nad výšku přerušení. Na displeji se zobrazí následující stránka, která varuje obsluhu, aby při pohybu břemene dbala zvláštní opatrnosti.

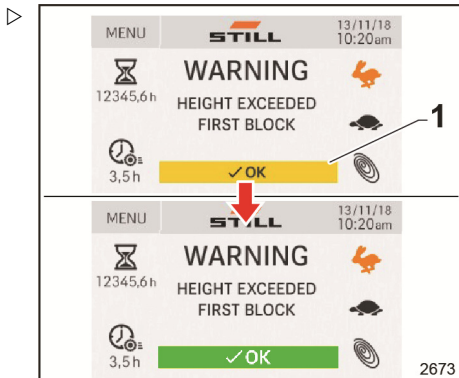


Varování se symbolem (1) se zobrazí, dokud se vidlice nespustí pod přednastavenou výšku přerušení.

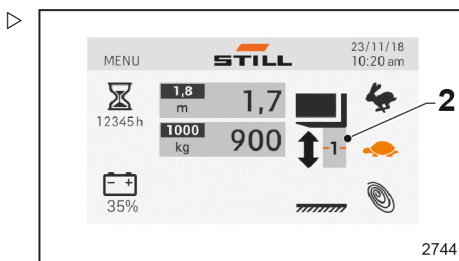


– **Varování – přerušení zdvihu (pouze s DLC3)**

Varování signalizuje, že bylo dosaženo nastavení výšky zdvihu vidlice pro první přerušení. Chcete-li zvednout vidlici výše, stiskněte a podržte žlutý pruh (1) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Po uvolnění se zobrazení vrátí na hlavní obrazovku.

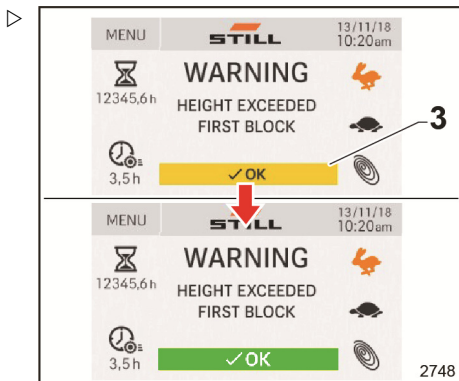


– Symbol (2) signalizuje, že bylo překročeno první přerušení zdvihu.



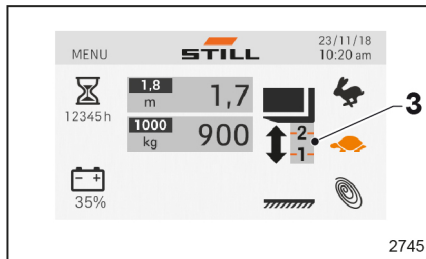
– Po dosažení nastavení druhého přerušení se zobrazí následující obrazovka:

Varování signalizuje, že bylo dosaženo nastavení výšky zdvihu vidlice pro druhé přerušení. Chcete-li zvednout vidlici výše, stiskněte a podržte žlutý pruh (3) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Po uvolnění se zobrazení vrátí na hlavní obrazovku.



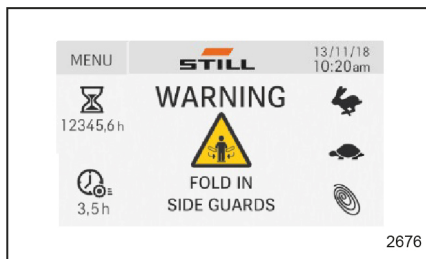
## Přístroje a ovládací prvky

- Symbol (3) signalizuje, že bylo překročeno druhé přerušení zdvíhu.



- **Varování – postranní ochranný kryt**

Varování se může na displeji zobrazit pouze při zvedání do výšky přibližně 1700 až 1800 mm od země (pouze u vozíků s plošinou a postranním ochranným krytem). Chcete-li vypnout varování na displeji, spusťte vidlice nebo zavřete oba provozní postranní ochranné kryty.



**⚠ POZOR**

Obsluha musí posoudit, zda má zavřít postranní ochranné kryty před zvednutím vidlice výše.

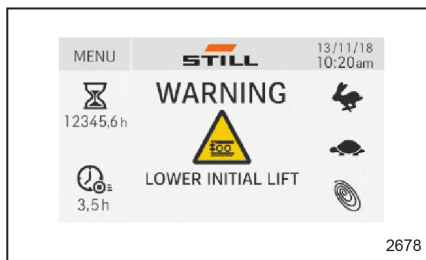
- **Varování – nesprávný postup startování**

Varování se zobrazí na displeji, pokud je postup startování vozíku nesprávný. Uvolněním řídicí páky a všech ovládacích prvků zavřete varování a odemknete vozík.



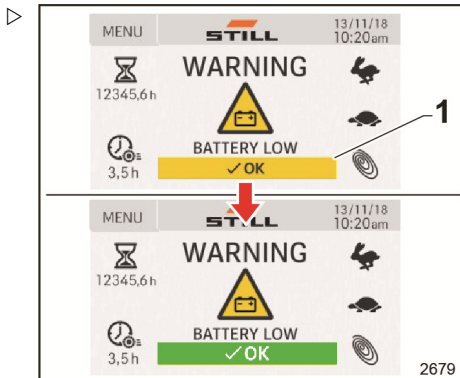
- **Varování – spouštění obkročných ramen**

Varování se může na displeji zobrazit pouze při zvedání do výšky přibližně 1700 až 1800 mm od země (pouze u vozíků s iniciálním zdvihem). Hlášení upozorňuje obsluhu, že z bezpečnostních důvodů musí být obkročná ramena spuštěna, aby bylo možné zvednout vidlici výše.



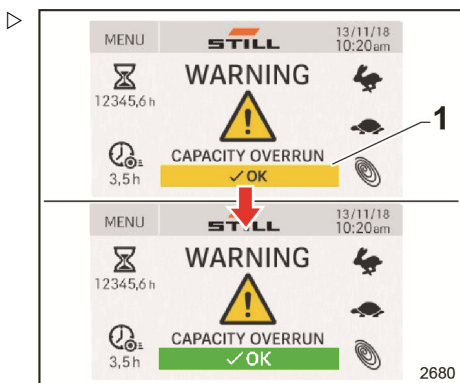
### – Varování – slabá baterie

Varování upozorňuje obsluhu na nízkou úroveň nabití baterie. Chcete-li pokračovat v používání vozíku, stiskněte a podržte žlutý pruh (1) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Po uvolnění se zobrazení vrátí na hlavní obrazovku. Doporučuje se baterii co nejdříve nabít.



### – Varování – stabilita (pouze DLC3)

Varování upozorňuje obsluhu, že u vozíku může dojít k problému se stabilitou mezi hmotností zvedaného břemene a výškou zdvihu břemene nebo naopak. Chcete-li pokračovat ve zvedání vidlice, stiskněte a podržte žlutý pruh (1) s tlačítkem "OK", dokud nezmění barvu na zelenou. Po uvolnění se zobrazení vrátí na hlavní obrazovku. Další informace naleznete v příslušné kapitole (DLC3).



## ⚠ NEBEZPEČÍ

### Ztráta stability

Pokud zvedání pokračuje navzdory výstražným hlášením a výstražným zvukovým signálům, obsluha může ztratit kontrolu nad stabilitou vozíku. Obsluha poté bude odpovědná za případnou nehodu.

## Přístroje a ovládací prvky

## Tlačítko nouzového vypnutí

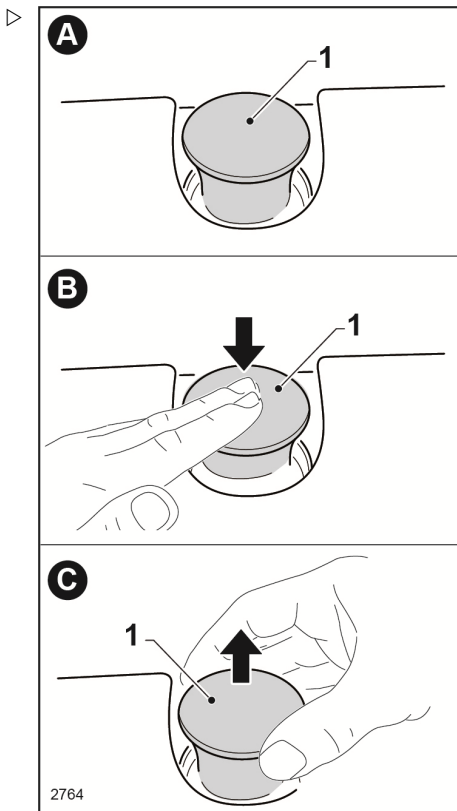
- Stisknutím tlačítka nouzového vypnutí (1) dojde k zablokování všech funkcí vozíku.

Pohody a použití tlačítka nouzového zastavení (1):

- **(A)** V této poloze je tlačítko deaktivováno. Tlačítko je zcela zvednuté.
- **(B)** V této poloze je tlačítko aktivované. Stisknete tlačítko zcela dolů. Tlačítko by se mělo zablokovat v dosažené poloze.
- **(C)** V této poloze je tlačítko opět deaktivováno. Chcete-li opět obnovit provozní podmínky, odstraňte příčiny nouzového zastavení a poté uvolněte řídicí páku do klidové polohy. Nakonec odblokujte tlačítko nouzového zastavení vytažením nahoru, dokud nedosáhne polohy **(A)**.

**▲ NEBEZPEČÍ**

Toto tlačítko (1) se smí používat pouze v nouzových situacích. Opakované použití tohoto přípravku může způsobit problémy s elektronickými zařízeními nebo poruchy.





## Řídicí páka

### Polohy řídicí páky

#### Nastavení polohy řídicí páky podle funkce vozíku ▷

Při zastaveném vozíku jsou k dispozici dvě následující polohy řídicí páky:

- **Poloha (1) = pracovní poloha.**

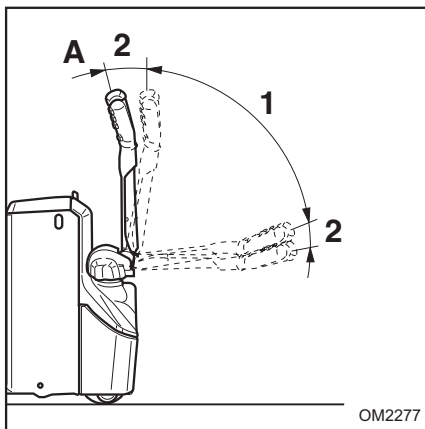
Je-li páka v této poloze, může obsluha začít ovládat vozík pomocí ovladače.

V této poloze může obsluha pomocí příslušného tlačítka zahájit zvedání nebo spouštění.

V této poloze může obsluha zvedat nebo spouštět obkročná ramena (pouze u verzí s iniciálním zdvihem obkročných ramen).

- **Poloha (2) = brzdící poloha.**

Je-li páka v této poloze, je možnost jízdy zablokována a je zatažena parkovací brzda.



#### UPOZORNĚNÍ

- *V této poloze je zablokováno zvedání a spouštění vidlice a obkročných ramen, pokud jsou instalována.*



#### UPOZORNĚNÍ

*Po uvolnění řídicí páky se páka automaticky vrátí do polohy (A) – brzdící polohy.*

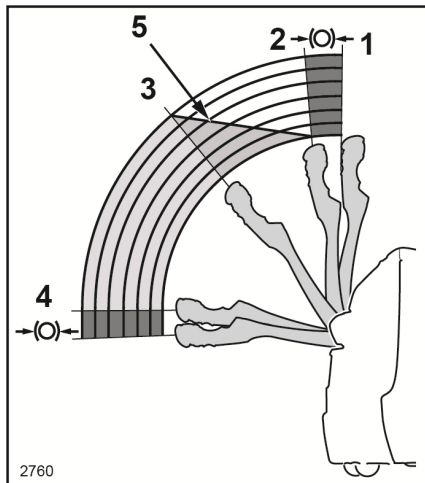
## Řídicí páka

## Řídicí páka funkce OptiSpeed (je-li k dispozici)

Níže jsou vysvětleny jednotlivé pracovní oblasti řídicí páky v závislosti na náklonu:

- V oblasti (1) je aktivována brzda a vozíkem nelze poježdět.
- V oblasti (2) se maximální přípustná rychlost liší podle náklonu řídicí páky. Reference (5) znázorňuje křivku rychlosti uvnitř oblasti (2).
- V oblasti (3) může vozík dosáhnout maximální rychlosti. Rychlost jízdy je závislá na úhlové poloze ovladače.

V oblasti (4) je aktivována brzda a vozíkem nelze poježdět.



### VÝSTRAHA

Během použití nakloňte řídicí páku a pomocí ovladače postupně měňte rychlost v souladu s výše uvedeným.

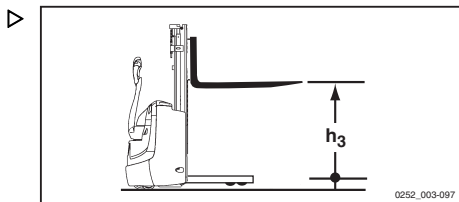
## Typy zvedacích sloupů

Vozík může být vybaven jedním z následujících zvedacích sloupů:

- Jednoduchý
- Teleskopický
- NiHo
- Triplexový

### Jednoduchý

Po stisknutí tlačítka zdvihu se nosná deska vidlice zvedne díky řetězu do výšky  $h_3$  pomocí středního válce.

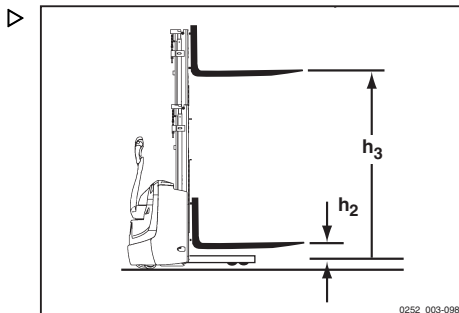


### Teleskopický

Je-li stisknuto tlačítko zdvihu, boční válce začnou vysunovat vnitřní sloup a prostřednictvím řetězů i nosnou desku vidlice ( $h_3$ ) (rychlost zdvihu nosné desky vidlice je dvakrát vyšší než rychlost vnitřního sloupu).

#### ⚠ POZOR

V prostorech s nízkými stropy pamatujte na to, že výška břemene může být vyšší než výška stožáru.



### NiHo

Je-li stisknuto tlačítko zdvihu, střední válec začne zdvihát nosnou desku vidlice až k horní části vnitřního sloupu ( $h_2$ ), poté boční válce vysunou vnitřní sloup až do maximální výšky ( $h_3$ ).

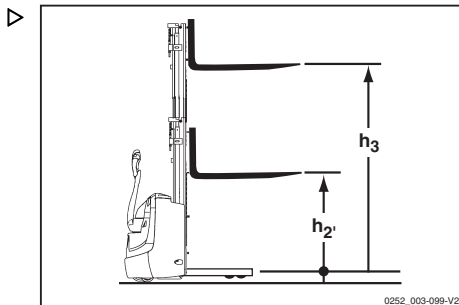


#### UPOZORNĚNÍ

*Během zvedání není vnitřní stožár nikdy výše než nosná deska vidlice.*

#### ⚠ POZOR

V prostorech s nízkými stropy pamatujte na to, že výška břemene může být vyšší než výška stožáru.



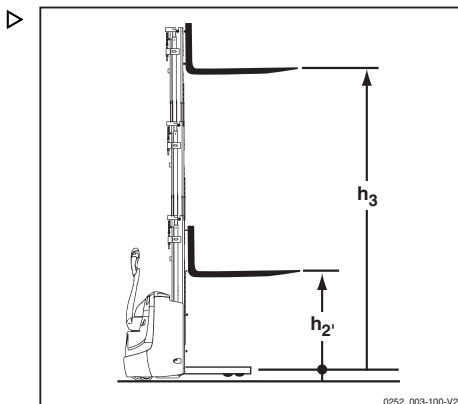
## Typy zvedacích sloupů

**Triplexový sloup**

Funkce tohoto stožáru je identická s funkcí stožáru NiHo, ale se stejnou výškou stožáru poskytuje větší výšku zdvihu.

**⚠ POZOR**

V prostorech s nízkými stropy pamatujte na to, že výška břemene může být vyšší než výška stožáru.



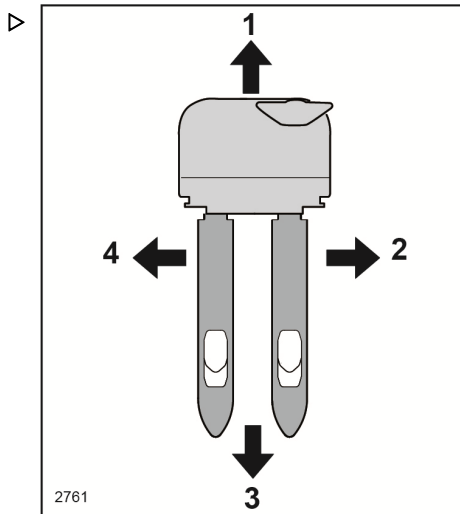
## Definice směrů

Směr pohybu definovaný předpisy:

- Jízda vpřed (1). (Preferovaný směr jízdy)
- Vpravo (2)
- Jízda vzad (3)
- Vlevo (4)

Pro snazší interpretaci čtecího zařízení bude směr jízdy v následujících částech označen také následovně:

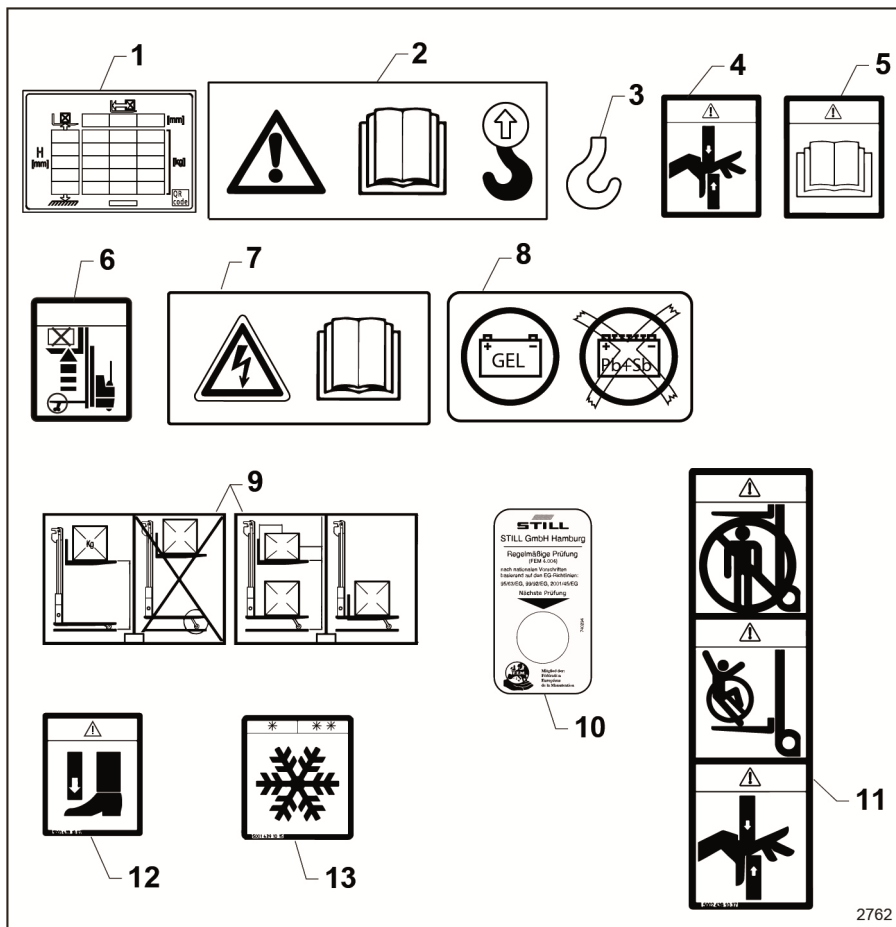
- (1) Směr jízdy ve směru obsluhy
- (3) Směr jízdy ve směru vidlic



## Označení

## Označení

## Umístění štítků



2762

## Popis štítků

(1) Tento štítek uvádí přípustné zatížení vidlice podle polohy těžiště břemene a výšky zdvihu.

(2) Tento štítek ukazuje, že před zvedáním vozíku pomocí zvedacího háku je nutné nahlédnout do příslušné části návodu k obsluze.

Zvedání je nebezpečná operace. V této části návodu k obsluze je vysvětleno, jak postupovat bezpečně.

(3) Tento štítek ukazuje, kde se připevňuje zvedací hák vozíku.

(4) Tento symbol se vyskytuje na zvedacím stožáru a upozorňuje na nebezpečí požezání, které hrozí od pohyblivých dílů na stožáru.

(5) Tento štítek upozorňuje, že je nutné před použitím vozíku a prováděním údržbářských úkonů nahlédnout do návodu k obsluze a údržbě.

(6) Tento štítek je přítomen pouze u verze s iniciálním zdvihem (i). Tento štítek upozorňuje, že je zakázáno zvedat břemeno více než 300 mm od země při zvednutých obkročných ramenech. Chcete-li zvednout břemeno více než 300 mm od země, musí být obkročná ramena na zemi.

(7) Tento štítek upozorňuje, že se musíte řídit specifickým návodem k použití a údržbě pro vestavěnou nabíječku baterie.

(8) Tento symbol (je-li přítomen) oznamuje, že vozík je přizpůsoben pro verzi s gelovou baterií. Nepoužívejte jiné typy baterií.

(9) Tento symbol je přítomný pouze na verzi paletového vozíku pro manipulaci se dvěma

břemeny. Poskytuje informace o manipulaci s břemeny u verze paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny.

(10) Tento štítek je přítomen pouze u vozíků prodávaných v Německu. Tento štítek uvádí datum pravidelné bezpečnostní prohlídky vozíku.

(11) Tento symbol se vyskytuje na zvedacím stožáru a upozorňuje na nebezpečí pořezání, které hrozí od pohyblivých dílů na stožáru, na zákaz přepravy osob na vozíku a zákaz stání nebo procházení pod zvednutou vidlicí.

(12) Tento štítek je přítomen pouze u verze s iniciálním zdvihem (i). Štítek upozorňuje na nebezpečí pohmoždění nohou pod obkročnými rameny.

(13) Tento symbol (je-li přítomen) ukazuje, že vozík je přizpůsoben na použití v chladárnách (doplňkové vybavení).

## Sériové číslo

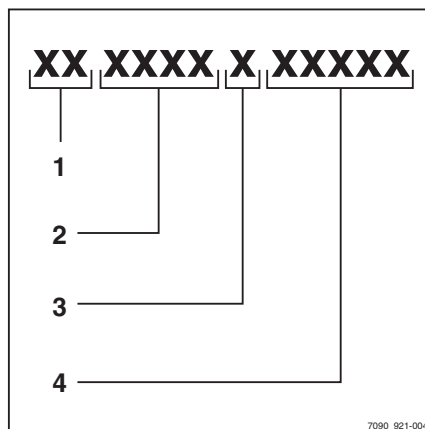


### UPOZORNĚNÍ

*U všech technických dotazů uvádějte sériové číslo vozíku.*

Sériové číslo obsahuje následující informace:

- 1 Místo výroby
- 2 Typ
- 3 Rok výroby
- 4 Pořadové číslo



## Označení

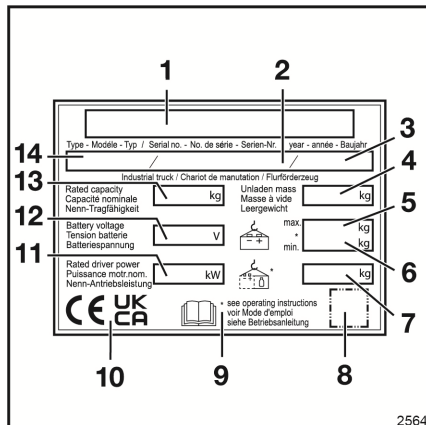
## Štítek s označením jmenovité hodnoty ▷

**▲ NEBEZPEČÍ**

**Nebezpečí!** Aby nedošlo k narušení stability vozíku, je přísně zakázáno používat baterie, jejichž hmotnost je nižší než minimální hmotnost (11) uvedená na štítku s označením.

**UPOZORNĚNÍ**

- U všech technických dotazů uveďte sériové číslo.
- Značka EAC se může nacházet také v blízkosti továrního štítku.
- Kromě značky UKCA budou mít vozíky prodávané ve Spojeném království také štítek identifikující dovozce.
- U vozíků prodávaných pro letiště ve Spojeném království bude na štítku s označením uvedeno Aircraft ground support equipment místo Industrial truck.



- 1** Výrobce
- 2** Výrobní číslo
- 3** Rok výroby
- 4** Hmotnost bez břemene (bez baterie) v kg
- 5** Maximální hmotnost baterie v kg
- 6** Minimální hmotnost baterie v kg
- 7** Dodatečná hmotnost (závaží) v kg
- 8** QR kód
- 9** Podrobnější informace naleznete v technických údajích v návodu k obsluze.
- 10** V této zóně může být jedna nebo více značek, a to včetně: značky CE, značky UKCA pro trh Spojeného království, značky EAC pro trh Euroasijské ekonomické unie.
- 11** Jmenovitý výkon v kW
- 12** Napětí baterie ve V
- 13** Jmenovitá nosnost (kg)
- 14** Model



## Štítek s nosností

- Identifikační štítek obsahuje následující údaje:
- (A) = vzdálenost od těžiště břemene na vidlici k nosné desce vidlice (v mm)
- (B) = výška zdvihu vidlice od země (v mm)
- (C) = maximální přípustná hmotnost břemene (v kg)

### ⚠ VÝSTRAHA

Obrázky jsou pouze ilustrační.

Na zřetel je třeba brát pouze hodnoty uvedené na štítku vozíku.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Hodnoty uvedené na štítku s nosností platí pro kompaktní a homogenní břemena a nesmí být překročeny, jinak dojde k porušení stability vozíku a odolnosti jeho konstrukce.

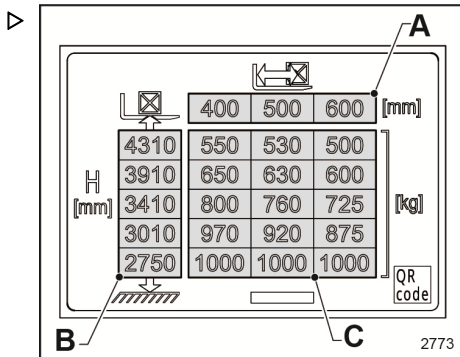
### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehody při výměně vidlice:**

Pokud je vidlice vyměněna a je použit odlišný typ vidlice než originální vidlice, změní se zbytková nosnost.

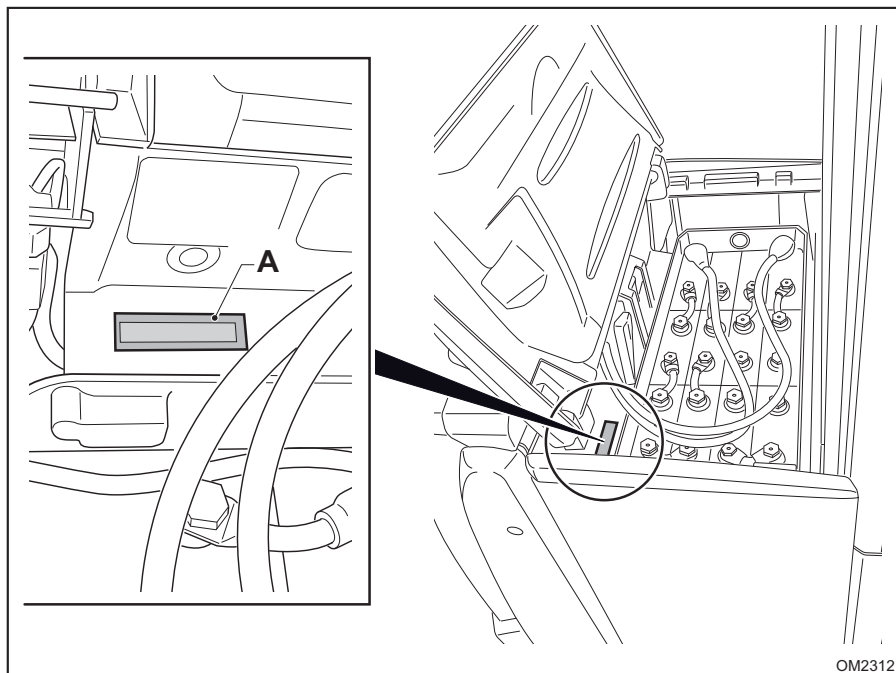
Pokud je vidlice vyměněna, musí být připevněn nový štítek se zbytkovou nosností.

Pokud je vozík dodán bez vidlice, je připevněn štítek se zbytkovou nosností pro standardní vidlici (viz kapitola 6 „Technické údaje“).



## Označení

## Označení rámu podvozku



Na rámu podvozku je vyraženo (A) sériové číslo vozíku.

## Doplňkové vybavení a varianty

### Seznam doplňkového vybavení a variant

#### Seznam:

- Různé typy pneumatik hnacího kola
- Různé typy nosných válečků
- Nepřetržitě aktivní řídicí páka (Creep Speed)
- Různé typy baterií
- Různé zvedací stožáry a výšky zdvihu
- Různá měřidla vidlice a délky vidlice
- Různé typy nakládací hrazdy
- Verze s pohyblivými obkročnými rameny "I"(Initial lift)
- Oprávnění k přístupu prostřednictvím klíče nebo číselné klávesnice (Digicode)
- Funkce Fleet Manager
- Deska ochranného krytu z průhledného polykarbonátu umístěná na stožáru.
- Verze pro chladírny (Cold store)
- Držák pro montáž příslušenství
- Držák pro montáž příslušenství s podložkou na dokumenty
- Držák pro montáž příslušenství s odkládací přihrádkou
- Držák pro montáž příslušenství s odkládací přihrádkou a podložkou na dokumenty
- Držák pro montáž příslušenství s datovou zásuvkou
- Mazací hlavice řídicího kola
- Mazací hlavice opěrné rolny
- Různé typy kabelů a zástrček
- Různé typy kabelů a přídavných zástrček
- Vestavěný usměrňovač
- Kontrolka LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii
- Centrální doplňování baterie destilovanou vodou
- Vyjímání baterie
- Automatické spuštění obkročných ramen, pokud je vidlice zvednutá
- Dynamické řízení zátěže (D.L.C.)

## Doplňkové vybavení a varianty

### POZOR

Informace o montáži volitelného vybavení po zakoupení vozíku získáte od zástupců autorizované servisní sítě.

### UPOZORNĚNÍ

*Výše uvedený seznam je pouze stručný výťah. Některé volitelné vybavení NENÍ k dispozici pro všechny modely. Další informace najdete v ceníku nebo můžete kontaktovat síť autorizovaných obchodních zástupců.*

## Dynamické řízení zátěže (Dynamic Load Control, DLC) – doplňkové vybavení

Obrazovka displeje zobrazuje informace týkající se volitelného "Dynamického řízení zátěže".

Toto doplňkové vybavení je k dispozici v různých verzích. Z tohoto důvodu se informace, které se zobrazí na displeji, liší v závislosti na verzi nainstalované na vozíku.

### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehody

Systém neaktivuje žádné bloky ani další bezpečnostní systémy, poskytuje pouze vizuální informace pro obsluhu týkající se přemísťovaného břemene.

Obsluha vozíku je jedinou osobou zodpovědnou za bezpečnost a stabilitu vozíku a nákladu.

Obsluha musí být vždy ostražitá, dodržovat bezpečnostní předpisy a řídit se údaji uvedenými na štítku s označením nosnosti vozíku.

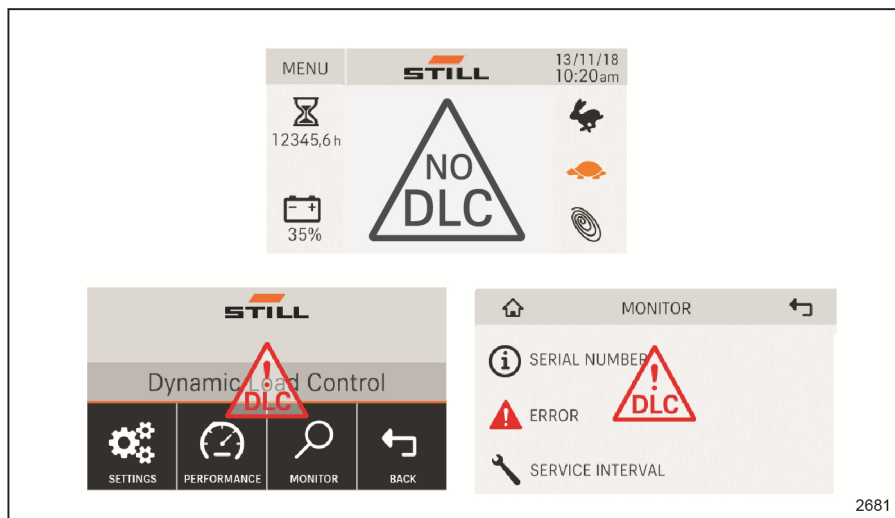
### POZOR

Nebezpečí nesprávného používání vozíku.

Obsluha musí být náležitě vyškolená o různých vlastnostech této funkce.

## Doplňkové vybavení a varianty

## Výstraha "NO DLC"



2681

Na hlavní stránce, na stránce nabídky a na stránce monitoru se může zobrazit blikající varování "NO DLC".

Varování signalizuje, že systém "Dynamického řízení zátěže" není aktivní, jelikož není schopen poskytnout informace týkající se břemene na vidlici.

Tato výstraha se zobrazí za následujících okolností:

- Když jsou obkročná ramena zvednuta (pouze pro verze vozíků "i", které jsou nastaveny s iniciálním zdvihem obkročných ramen). Chcete-li výstrahu z displeje odstranit, zcela spustíte obkročná ramena s iniciálním zdvihem. Na displeji se poté znovu zobrazí informace ohledně "Dynamického řízení zátěže".
- S vidlicí nad snímačem (1700 mm) umístěným na sloupku. Na displeji se opět zobrazí informace ohledně "Dynamického řízení zatížení", ale pouze po spuštění vidlice do výšky pod snímačem.

## Dostupné verze

- Verze "DLC 1"
- Verze "DLC 2"
- Verze "DLC 3"

Dostupné verze volitelného "Dynamického řízení zátěže" jsou popsány níže.

## Verze "DLC 1"

Základní verze, "DLC 1", informuje obsluhu ohledně těchto hodnot:

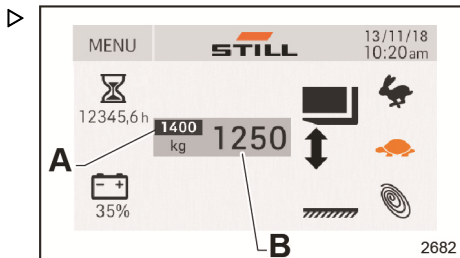
- (A) Maximální nosnost vozíku (jmenovitá nosnost)
- (B) Ložná hmotnost na vidlici

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Systém detekuje ložnou hmotnost přítomnou na vidlici (B) s tolerancí  $\pm 50$  kg.

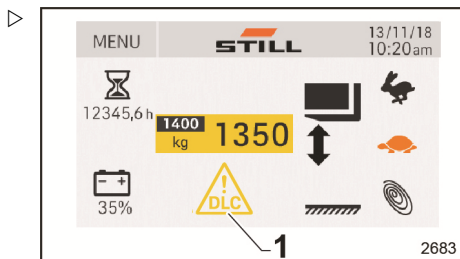
Během manévrování s vozíkem berte zřetel na výše uvedenou toleranci.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost vozíku (A).

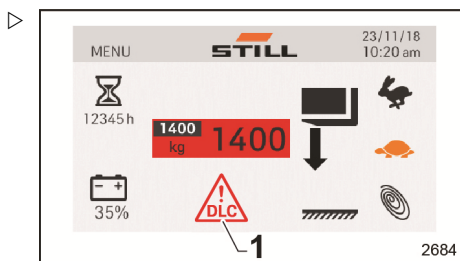


## Hlášení poruch "DLC 1"

- Žlutý blikající výstražný trojúhelník (1) na displeji signalizuje, že břemeno na vidlici je na hranici maximální nosnosti vozíku.



- Červený blikající výstražný trojúhelník (1) na displeji signalizuje, že břemeno na vidlici dosáhlo maximální nosnosti vozíku nebo ji překročilo.



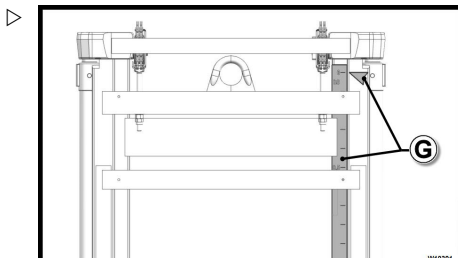
## Doplňkové vybavení a varianty

### Verze "DLC 2"

- S verzí "DLC 2" je na sloupku vozíku vždy přítomen lepicí pruh (G). Lepicí pruh má zelené, žluté a oranžové části a je označen tak, aby ukazoval výšku vidlice.

Verze "DLC 2" informuje obsluhu ohledně těchto hodnot:

- (C) Maximální nosnost vozíku (jmenovitá nosnost)
- (D) Ložná hmotnost na vidlici
- (E) Maximální přípustná výška vidlice s břemenem (D) bez narušení stability vozíku a nákladu
- (F) V této zóně displeje se poloha vidlice a zobrazená hmotnost liší v závislosti na maximální povolené výšce vidlice (E). Ve stejné zóně displeje se zobrazí barevný sloupec (může být zobrazen ve třech barvách: celý zelený nebo část zelená a část žlutá nebo část zelená, část žlutá a část oranžová). Barvy sloupce na obrazovce odpovídají lepicímu pruhu (G).



#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Informace poskytované tímto doplňkovým vybavením pomáhají obsluze identifikovat maximální přípustnou výšku vidlice s břemenem (D) bez narušení stability vozíku a nákladu.

Nepřekračujte indikovanou maximální výšku (E). Hrozí nebezpečí překlopení a/nebo převrácení.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Systém detekuje ložnou hmotnost přítomnou na vidlici (D) s tolerancí  $\pm 50$  kg.

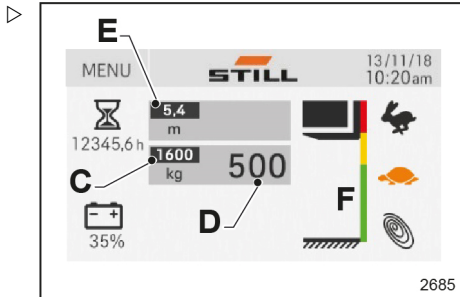
Během manévrování s vozíkem berte zřetel na výše uvedenou toleranci.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost vozíku (C).

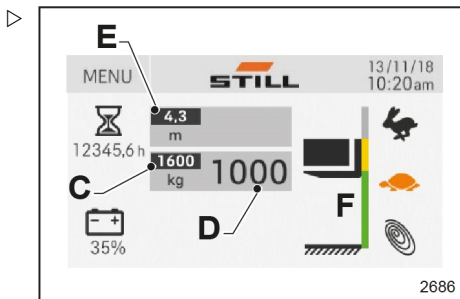
Pro usnadnění porozumění informacím na displeji s volitelnou verzí "DLC 2" jsou níže uvedeny tři příklady vztahující se k vozíku se jmenovitou nosností 1600 kg (C).



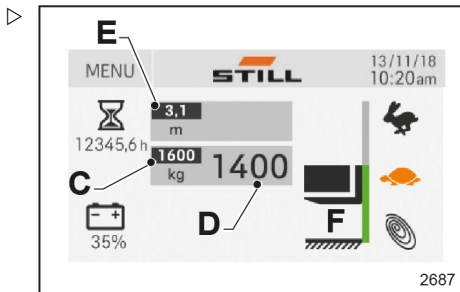
- První příklad: Břemeno na vidlici (D) o hmotnosti 500 kg může být zvednuto maximálně do 5,4 m (E). Zóna (F) indikuje, že 500kg břemeno může být zvednuto do červené zóny, kterou lze snadno rozpoznat na barevném lepicím pruhu (G).



- Druhý příklad: Břemeno na vidlici (D) o hmotnosti 1000 kg může být zvednuto maximálně do 4,3 m (E). Zóna (F) indikuje, že 1000 kg břemeno může být zvednuto do žluté zóny, kterou lze snadno rozpoznat na barevném lepicím pruhu (G).



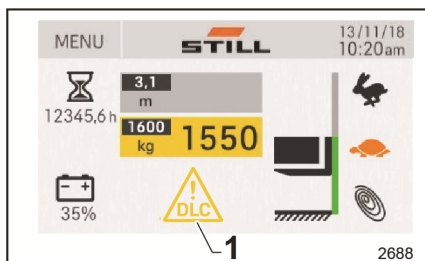
- Třetí příklad: Břemeno na vidlici (D) o hmotnosti 1400 kg může být zvednuto maximálně do 3,1 m (E). Zóna (F) indikuje, že 1400 kg břemeno může být zvednuto do zelené zóny, kterou lze snadno rozpoznat na barevném lepicím pruhu (G).



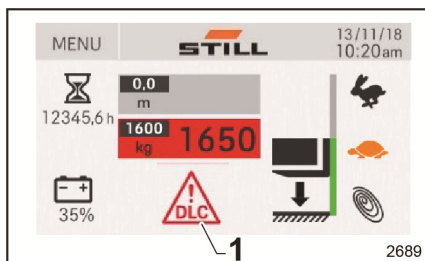
## Doplňkové vybavení a varianty

## Hlášení poruch "DLC 2"

- Žlutý blikající výstražný trojúhelník (1) na displeji signalizuje, že břemeno na vidlici je na hranici maximální nosnosti vozíku.



- Červený blikající výstražný trojúhelník (1) na displeji signalizuje, že břemeno na vidlici dosáhlo maximální nosnosti vozíku nebo ji překročilo.



## Verze "DLC 3"



Volitelný systém "DLC 3" umožňuje:

- Hospodařit se zbytkovou kapacitou vozíku ve vztahu k hmotnosti břemene a výšce stožáru.
- Spravovat údaje o výkonu vozíku.

Tato volitelná funkce není kompatibilní s doplňkovým vybavením pro použití v chladírnách.

Volitelný systém "DLC 3" je vybaven snímačem výšky tvořeným dvěma různými součástmi:

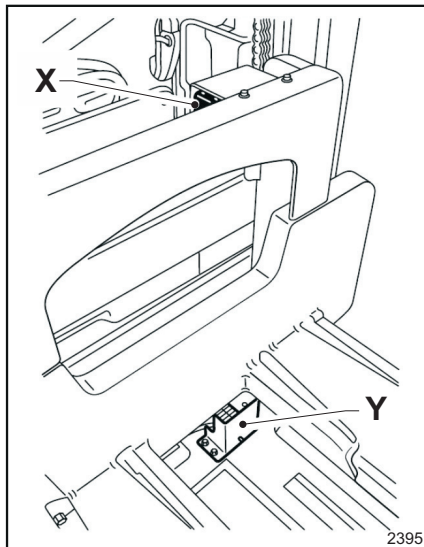
- (X) označovanou jako podřízená,
- (Y) označovanou jako hlavní.

Dvě součásti (X) a (Y) spolu navzájem komunikují pomocí ultrazvuku.



## UPOZORNĚNÍ

*U vozíků s triplexovým stožárem překračujícím 4 metry se součást (Y) pohybuje. Součást (Y) se nachází v dolním nosníku stožáru.*



**⚠ POZOR**

Nebezpečí ztráty platnosti záruky.

Jetnodka (X) obsahuje baterii. Baterii smí vyměnit pouze technik autorizovaný servisní střediskem.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

**Systém detekuje ložnou hmotnost přítomnou na vidlici s tolerancí  $\pm 50$  kg.**

Během manévrování s vozíkem berte zřetel na výše uvedenou toleranci.

Nikdy nepřekračujte maximální nosnost vozíku.

**Hospodaření se zbytkovou kapacitou**

Volitelný systém "DLC 3" zobrazuje relativní hodnoty výšky a zatížení. Ovšem toto doplňkové vybavení je pouze asistenčním systémem jízdy a obsluha musí být vždy ostražitá.

**⚠ VÝSTRAHA**

Hrozí nebezpečí nárazu do regálu nebo do břemene.

Hodnoty zobrazené na obrazovce (výška a zatížení) slouží pouze k informativním účelům. Z důvodu tolerančního rozsahu nelze hodnoty používat pro přesné operace.

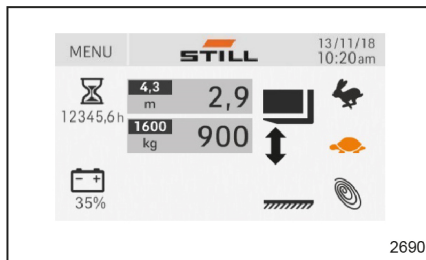
Pro manipulaci s břemenem na regálu musí obsluha zkontrolovat, zda je vidlice ve správné výšce.

**První příklad volitelného systému "DLC 3": údaje na obrazovce**

- Hmotnost břemene na vidlici je 900 kg ( $\pm 50$  kg).
- Vidlice je ve výšce 2,9 m.
- Maximální povolená výška vidlice s břemenem vážícím 900 kg je 4,3 m.

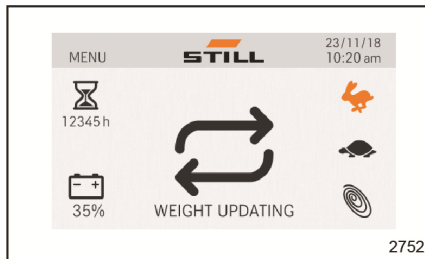
**UPOZORNĚNÍ**

Může být nezbytná aktualizace hmotnosti. Aktualizace je automaticky provedena softwarem.



## Doplňkové vybavení a varianty

- Během aktualizace hmotnosti se zobrazí následující stránka:

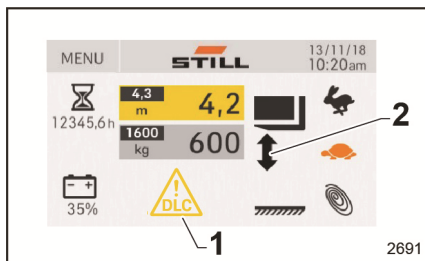


### Druhý příklad volitelného systému "DLC 3": vidlice dosáhla výšky zdvihu velmi blízké maximálním povoleným hodnotám.

- Maximální povolená výška vidlice je 4,3 m.
- Vidlice je ve výšce 4,2 m.

Následující signály upozorňují obsluhu, že výška vidlice (**4,2 m**) se velmi blíží **maximální povolené výšce zdvihu (4,3 m)**:

- Vozík vydá výstražný zvukový signál (jednou).
- Zároveň se na displeji zobrazí symbol **žlutého** blikajícího výstražného trojúhelníku (1).
- Šipka (2) zobrazená na displeji signalizuje, že s náležitou opatrností je stále možné pokračovat ve zvedání nebo spouštění vidlice.



Hodnoty nosnosti NEJSOU příčinou nebezpečí a výstražných signálů:

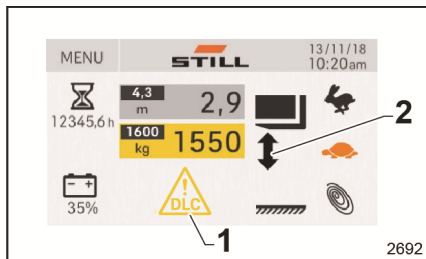
- Hmotnost břemene na vidlici je 600 kg ( $\pm$  50 kg).
- Maximální povolená hmotnost břemene na vidlici je 1600 kg.

### Třetí příklad volitelného systému "DLC 3": hmotnost břemene na vidlici se velmi blíží maximální povolené nosnosti.

- Hmotnost břemene na vidlici je 1550 kg (± 50 kg).
- Maximální povolená hmotnost břemene na vidlici je 1600 kg.

Následující signály upozorňují obsluhu, že hmotnost břemene na vidlici je **(1550 kg ± 50 kg)** a velmi se blíží **maximální povolené hmotnosti břemene na vidlici (1600 kg)**:

- Vozík vydá výstražný zvukový signál (jednou).
- Zároveň se na displeji zobrazí symbol **žlutého** blikajícího výstražného trojúhelníku (1).
- Šipka (2) zobrazená na displeji signalizuje, že s náležitou opatrností je stále možné pokračovat ve zvedání nebo spuštění vidlice.



Výška vidlice **NENÍ** příčinou nebezpečí a výstražných signálů:

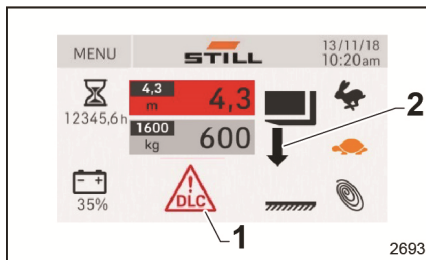
- Maximální povolená výška vidlice je 4,3 m.
- Vidlice je ve výšce 2,9 m.

### Čtvrtý příklad volitelného systému "DLC 3": pokud vidlice dosáhne nebo překročí maximální povolenou výšku.

- Vidlice s břemenem dosáhla maximální přípustné výšky (4,3 m)

Následující signály upozorňují obsluhu, že vidlice dosáhla maximální povolené výšky (4,3 m) nebo ji překročila:

- Vozík vydá výstražný zvukový signál (jednou).
- Zároveň se na displeji zobrazí symbol **červeného** blikajícího výstražného trojúhelníku (1).
- Šipka (2) zobrazená na displeji ukazuje směrem dolů. Obsluha musí spustit vidlici. Symbol výstražného trojúhelníku poté zmizí. Vozík automaticky NEZASTAVÍ zvedání vidlice!



Hmotnost vidlice **NENÍ** příčinou nebezpečí a výstražných signálů:

- Maximální přípustná hmotnost je 1600 kg
- zvedaná hmotnost je 600 kg.

## Doplňkové vybavení a varianty

**i** UPOZORNĚNÍ

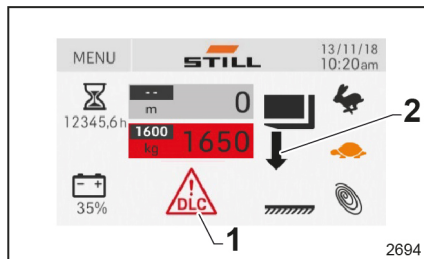
Pokud je zvedaná hmotnost vyšší než přípustná hmotnost, zobrazí se podobné zobrazení.

### Pátý příklad volitelného systému "DLC 3": pokud hmotnost břemene na vidlici překračuje maximální povolenou nosnost.

- Hmotnost břemene na vidlici je 1650 kg ( $\pm$  50 kg).
- Maximální povolená hmotnost břemene na vidlici je 1600 kg.

Následující signály upozorňují obsluhu, že hmotnost břemene na vidlici je **(1650 kg  $\pm$  50 kg) a překračuje maximální povolenou hmotnost břemene na vidlici (1600 kg):**

- Vozík vydá výstražný zvukový signál.
- Zároveň se na displeji zobrazí symbol **červeného** blikajícího výstražného trojúhelníku (1).
- Šipka (2) zobrazená na displeji ukazuje směrem dolů. Obsluha musí spustit vidlici. Symbol výstražného trojúhelníku poté zmizí a výstražný zvukový signál utichne.
- Vozík zastaví zvedání vidlice!
- Obsluha ovšem může pokračovat ve zvedání, pokud provoz autorizuje.

**⚠ VÝSTRAHA**

## Nebezpečí ztráty stability

Obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku nesmí při řízení vozíku používat MP3 přehrávače ani žádná jiná zařízení, která mohou odvést jeho pozornost od okolního pracovního prostředí. V hlučných prostředích musí obsluhat věnovat mimořádnou pozornost. Obsluha nemusí slyšet výstražné akustické signály.

**Správa údajů o výkonu vozíku**

Volitelný systém "DLC 3" umožňuje lineárnější přizpůsobení rychlosti vozíku.

Tato rychlost se vypočítává na základě třech faktorů:

- Výška břemene
- Hmotnost břemene
- Úhel natočení kol

### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí nehody

Jízda s břemenem ve zvednuté poloze je zakázána.

## Předpisy pro používání systému DLC 3

### ⚠ VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nárazu do regálu nebo do břemene.

Hodnoty zobrazené na obrazovce (výška a zatížení) slouží pouze k informativním účelům. Z důvodu tolerančního rozsahu nelze hodnoty používat pro přesné operace.

Pro manipulaci s břemenem na regálu musí obsluha zkontrolovat, zda je vidlice ve správné výšce.

## Startování vozíku



### UPOZORNĚNÍ

Vidlice musí být při startování vozíku ve spuštěné poloze.

Pokud je vidlice při startování vozíku ve zvednuté poloze, zobrazí se ikona systému DLC 3.

Na displeji se zobrazí symbol žlutého trojúhelníku (1).

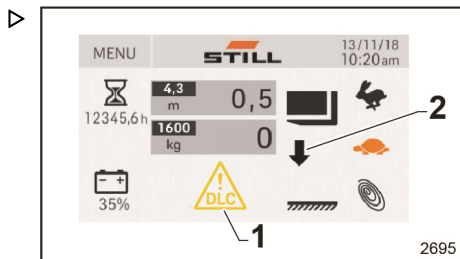
Displej signalizuje, že je třeba spustit vidlici. Šipka (2) ukazuje směrem dolů.

## Během práce

Vidlice musí být při používání vozíku pravidelně spuštěna.

Pokud vidlice zůstane ve zvednuté poloze na dobu delší než čtyři hodiny:

- Zní výstražný akustický signál.
- Na displeji se zobrazí ikona DLC 3.



## Doplňkové vybavení a varianty

- Na displeji se zobrazí žlutý trojúhelník.
- Šipka na displeji směřuje pouze dolů.
- Vidlice musí být okamžitě spuštěna.

Pokud obsluha vidlici okamžitě nespustí, automaticky se sníží rychlost jízdy a rychlost zvedání.

### V případě chybového kódu L354

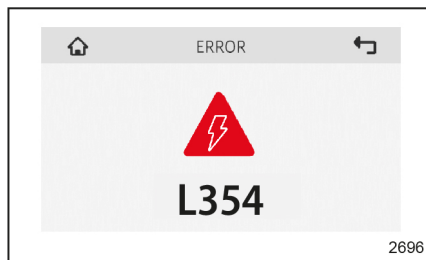
Na obrazovce se může zobrazit chybový kód L354 (1).

Je proto třeba zkontrolovat, zda:

- Něco neblokuje prostor mezi dvěma snímači. V prostoru může překážet nějaký předmět.
- Snímače jsou čisté.

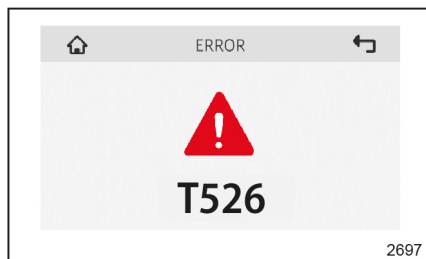
Po těchto kontrolách musí obsluha vidlicového vysokozdvížného vozíku vozík znovu spustit.

Pokud se chybový kód L354 zobrazí i po opětovném spuštění, obraťte se na servisní středisko.



### V případě chybového kódu T526

Na obrazovce se zobrazí chybový kód T526 upozorňující obsluhu, že je vybitá baterie snímače. Obrat'te se na servisní středisko autorizované výrobcem.



#### **⚠ POZOR**

Nebezpečí ztráty platnosti záruky.

Baterii smí vyměnit pouze technik autorizovaný servisním střediskem.

## Automatické spuštění obkročných ramen (doplňkové vybavení)

Tato možnost je k dispozici pro všechny vozíky s iniciálním zdvihem obkročných ramen (kromě verze paletového vozíku pro manipulaci se dvěma břemeny).

Pokud se obsluha u standardní verze s obkročnými rameny zvednutými ze země pokusí



zvednout vidlici výše než přibližně 1800 mm od země, zobrazí se na displeji hlášení, které obsluhu upozorňuje, že musí spustit obkročná ramena, aby bylo možné zvednout vidlici výše. Vidlice je zablokovaná ve výšce 1800 mm od země, dokud obsluha nespustí obkročná ramena.

Pokud je vozík vybaven doplňkovým vybavením "automatického spouštění obkročných ramen", vozík automaticky spustí obkročná ramena (jsou-li zvednuta ze země) při zvedání vidlice.



### UPOZORNĚNÍ

*U verze s plošinou je automatická funkce z bezpečnostních důvodů záměrně zablokována, pokud obsluha řídí vozík ze země v režimu doprovázejícího řidiče. V takovém případě se vozík chová stejně jako standardní verze. S ovládání vestoje na vozíku funguje automatická funkce normálně.*

## Doplňkové vybavení a varianty

## Držák pro montáž příslušenství s datovou zásuvkou

Doplňková datová zásuvka (6 a 7) je instalována na příslušném držáku pro montáž příslušenství (3).

Pevně zapojená datová zásuvka (6) připojená k vozíku má následující vlastnosti:

- Napětí 24 V
- Proud 5 A

### ⚠ VÝSTRAHA

Pokud datovou zásuvku (6) nepoužíváte, ochraňte ji před povětrnostními vlivy, prachem apod. pomocí uzávěru (5).

Nenechávejte datovou zásuvku (6) nezakrytou.

Kromě doplňkového "držáku pro montáž příslušenství s datovou zásuvkou" dostane zákazník také konektor (4).

V případě potřeby připojte konektor (4) k datovému terminálu zákazníka následujícím způsobem:

- Připojte kladný pól ke svorce (1).
- Připojte záporný pól ke svorce (2).

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Vždy dodržujte výše uvedené připojení (1 a 2).**

Obrácení polarity je nebezpečné a přísně zakázané.

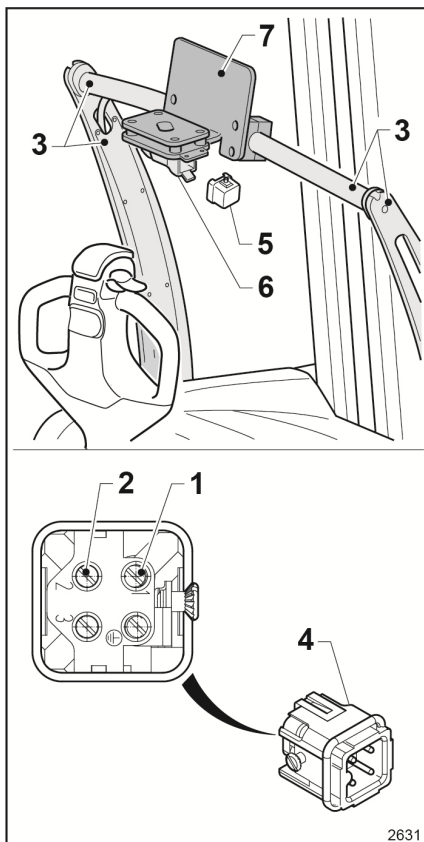
### ⚠ VÝSTRAHA

Uvedené pokyny jsou pouze informativní. Instalace musí být provedena přesně a v souladu s technickými předpisy. Pouze výrobcem schválení vlastní obchodní zástupci jsou autorizováni k montáži a instalaci příslušenství. Výrobce NENESE zodpovědnost za jakákoli zranění či škody způsobené neautorizovanými třetími stranami. Kontaktujte autorizovanou servisní síť výrobce.

### ⚠ POZOR

Upevněte používaný datový terminál k příslušnému držáku (7) přesně a v souladu s technickými předpisy.

Nedovolte, aby používaný datový terminál vypadal z držáku (7).



- 1 Kladné
- 2 Záporné
- 3 Držák pro montáž přídavného zařízení
- 4 Připojovaná zástrčka
- 5 Zástrčka
- 6 Datová zásuvka
- 7 Držák datového terminálu

2631

## Dioda LED ukazatele hladiny elektrolytu v baterii (doplňkové vybavení)

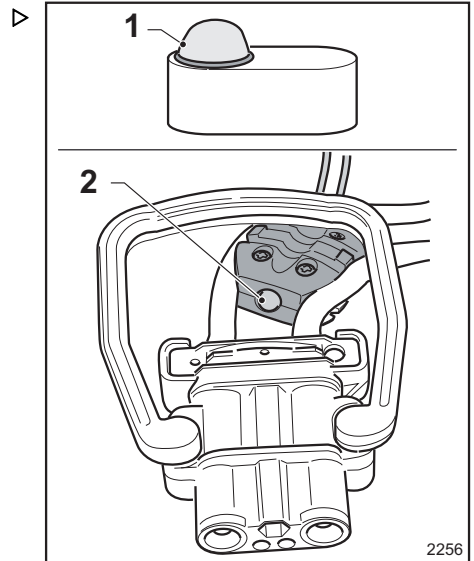
Dioda LED je dostupná ve dvou verzích:

- 1) Umístěná na baterii
- 2) Umístěná vedle konektoru baterie.

Dioda LED signalizuje, zda je nutné dolít do baterie destilovanou vodu.

Ovládání:

- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) zeleně, množství elektrolytu v baterii je dostatečné. Do baterie se nesmí dolévat destilovaná voda.
- Svítí-li dioda LED (1) nebo (2) červeně, množství elektrolytu v baterii není dostatečné. Do baterie je třeba dolít destilovanou vodu.



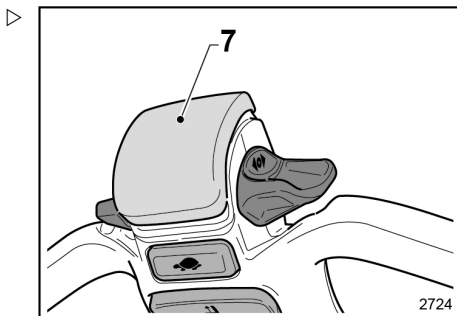
## Doplňkové vybavení a varianty

**Břišní spínač (volitelný)**– **Břišní spínač (7)**

Pouze u vozíků s plošinou obsluhy je k dispozici možnost, která deaktivuje provoz břišního spínače, když obsluha jede na vozíku.

Pokud je vybrána/zakoupena tato možnost:

- Při jízdě s obsluhou v režimu "doprovázejícího řidiče" bude tlačítko (7) fungovat standardním způsobem.
- Při jízdě s obsluhou na vozíku bude funkce tlačítka (7) deaktivována.



## Inteligentní nárazník (Smart bumper) (volitelně)

Inteligentní nárazník (Smart bumper) je volitelná funkce dostupná ve dvou variantách:

- Funkce STOP
- Funkce STOP & GO

Inteligentní nárazník (Smart bumper) se aktivuje prostřednictvím integrovaného senzoru v oblasti nárazníku vozíku.

### Varianta 1 – Inteligentní nárazník (Smart bumper) s funkcí STOP

Jízda vzad (ve směru vidlice):

- Funkce ochrany nohou se neaktivuje, pokud vozík jede ve směru vidlice.

Jízda vpřed (ve směru obsluhy):

- Při kopnutí do nárazníku vozík aktivuje řízené brzdění a poté se zastaví.
- Níže je vysvětlen postup pro obnovení jízdy vpřed (ve směru obsluhy) po zastavení vozíku:
  - Deaktivujte funkci inteligentního nárazníku (Smart bumper) odstraněním nohy nebo jiného předmětu, který způsobil její aktivaci.
  - Poté uvolněte ovládací prvky pojezdu.
  - Nakonec otočte ovládací prvky pojezdu zpět směrem k obsluze.

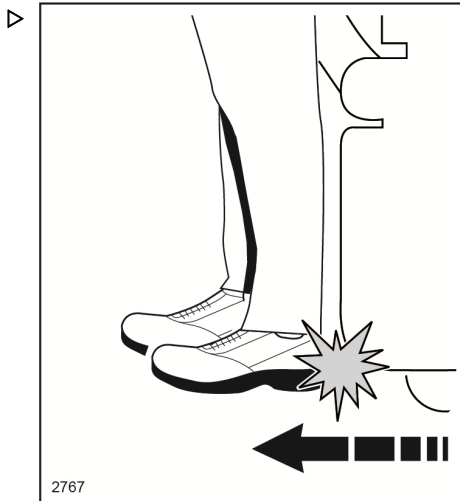
### Varianta 2 – Inteligentní nárazník (Smart bumper) s funkcí STOP & GO

Jízda vzad (ve směru vidlice):

- Funkce ochrany nohou se neaktivuje, pokud vozík jede vzad ve směru vidlice.

Jízda vpřed (ve směru obsluhy):

- Při kopnutí do nárazníku vozík zahájí řízené brzdění a poté se zastaví. Poté se směr jízdy na okamžik automaticky obrátí (ve směru vidlice).
- Níže je vysvětlen postup pro obnovení jízdy vpřed (ve směru obsluhy) po zastavení vozíku:
  - Deaktivujte funkci inteligentního nárazníku (Smart bumper) odstraněním nohy nebo jiného předmětu, který způsobil její aktivaci.
  - Poté uvolněte ovládací prvky pojezdu.

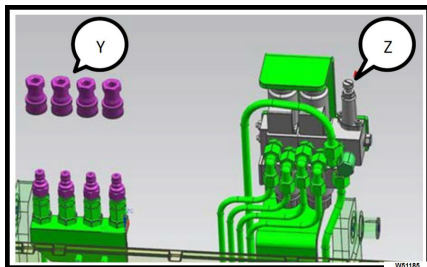


## Doplňkové vybavení a varianty

- Nakonec otočte ovládací prvky pojezdu zpět směrem k obsluze.

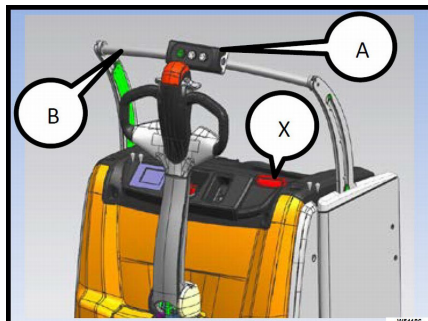
## Přídavná hydraulická vedení (doplňkové vybavení)

### Poznámky týkající se použití vybavení



- Teoretický maximální průtok, který lze dodat rychlospojkám, je 12 l/min. Teoretický maximální tlak, který dodává čerpadlo do rychlospojek, je přibližně 230 bar. Nastavte ventil maximálního tlaku pomocí regulátoru (Z) umístěného na sestavě rozvaděče. Použijte vhodné hydraulické vybavení.
- Přídavné vybavení musí mít 1/4" zásuvku (Y) pro připojení k rychlospojkám na vozíku (ISO7241-1 typ HP 08).
- U verze s dvěma přídavnými hydraulickými vedeními se svorkami musí montér pečlivě připojit svorku ke dvěma specifickým rychlospojkám, které lze rozpoznat podle černé spony umístěné na spojkě. Je přísně zakázáno připojit svorku kamkoli jinam.
- Pro zajištění bezpečného použití namontovaného vybavení se řiďte příslušnou uživatelskou příručkou pro vybavení (např. svorku atd.).
- Pokud nainstalujete další vybavení, musíte připevnit na vozík přídavný štítek se zbytkovou nosností pro vozík s vybavením. Dodržujte nosnosti a těžiště břemen uvedené na přídavném štítku s nosností pro vozík s vybavením. Hodnoty uvedené na štítku s nosností se týkají kompaktních a stejnorodých břemen a nesmí být překročeny, jinak dojde k porušení stability vozíku a odolnosti jeho konstrukce.
- Použijte odpovídající nálepky (ISO 7000) pro tlačítka, která nejsou označena symbolem označujícím jejich funkci. Abyste signalizovali řídicí funkci prováděnou každým tlačítkem, použijte nálepky v souladu s instalovaným doplňkovým vybavením.

### Ovládací klávesnice doplňkového vybavení



Specifické povely pro přídavné hydraulické vybavení jsou umístěny na klávesnici (A) připevněné na držáku příslušenství (B). V případě nouze stiskněte příslušné tlačítko (X).

Klávesnice (A) je k dispozici ve čtyřech verzích v závislosti na nastavení požadovaném zákazníkem:

- Přídavné hydraulické vedení bez svorky
- Přídavné hydraulické vedení se svorkou
- Dvě přídavná hydraulická vedení bez svorky
- Dvě přídavná hydraulická vedení se svorkou

### Denní kontroly

- Před zahájením směny zkontrolujte, zda klávesnice správně funguje. Informujte ihned nadřízeného, pokud ovládací prvky na klávesnici nefungují správně.

### Kabina řidiče

- Klávesnici lze použít pouze v případě, že se obsluha nachází na straně s řídicí pákou. Její použití není povoleno v žádné jiné poloze.

### Použití klávesnice

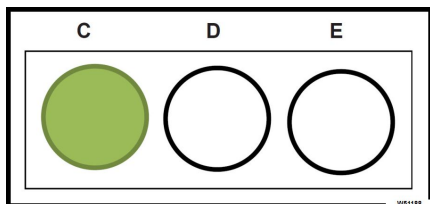
- Klávesnici lze použít pouze při stojícím vozíku.
- Nebezpečí pohmoždění rukou! Nevkládejte ruce nebo jiné části těla mezi pohyblivé části stožaru.

## Doplňkové vybavení a varianty

- Stání vedle stožáru nebo vidlice je zakázáno.
- S ovládacími prvky nesmíte pohybovat, aniž byste se podívali či měli odpovídající a plný výhled na nebezpečnou oblast kolem vozíku a na materiál, se kterým je nutné manipulovat.
- Vozík nesmí používat více než jedna osoba.
- Použití ovládacích prvků umístěných na klávesnici zapadá do bezpečnostního systému, který zablokuje všechny ostatní funkce vozíku (jízda, zvedání, spouštění).
- Během používání se na displeji může zobrazit následující varování, které se liší v závislosti na nastavení jazyka (obrázek ukazuje zobrazení v angličtině):



### Klávesnice pro přídavné hydraulické vedení bez svorky



Klávesnice má tři tlačítka:

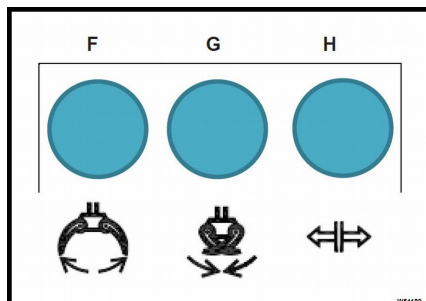
- Tlačítko souhlasu **C**, zelené
- Volné tlačítko **D**, bílé
- Volné tlačítko **E**, bílé
- Tlačítka **D** a **E** jsou určena pro doplňkové vybavení pro použití zákazníkem, např. boční posuv nebo synchronizaci vidlice.

Chcete-li aktivovat jeden ze dvou povelů **D** nebo **E**, podržte stisknuté tlačítko souhlasu **C**

- "Trazione disattivata - Idraulica addizionale attiva"
- "Traction inactive - Hydraulique add. Active"
- "Traction deactivated - Aux. hydraulic active"
- "Antrieb inaktiv - Zusatzhydraulik aktiv"
- "Tracción desactivado - Hidráulica adicional activa"
- "Tractie uitgeschakeld - Aux. hydraulische actief"

jednou rukou a druhou rukou stiskněte požadovaný povel **D** nebo **E**.

### Klávesnice pro přídavné hydraulické vedení se svorkou



Klávesnice má tři tlačítka:

- Tlačítko pro otevření svorky **F**, modré
- Tlačítko pro zavření svorky **G**, modré
- Tlačítko souhlasu **H**, modré



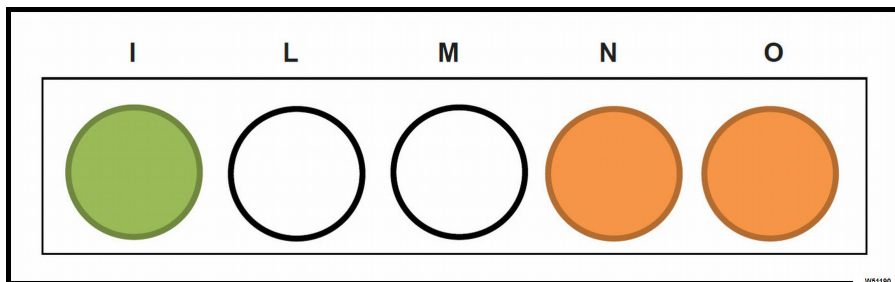
## Otevření svorky

- Pro otevření svorky podržte stisknuté tlačítko souhlasy **H** a druhou rukou stiskněte tlačítko **F**.

## Zavření svorky

- Pro zavření svorky podržte stisknuté tlačítko souhlasy **H** a druhou rukou stiskněte tlačítko **G**.

## Klávesnice pro dvě přídatná hydraulická vedení bez svorky



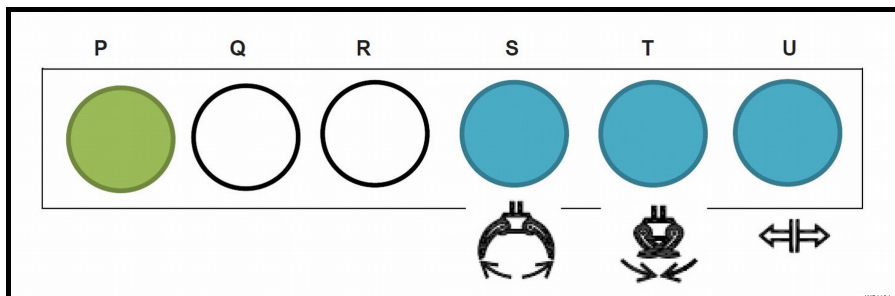
Klávesnice má pět tlačítek:

- Tlačítko souhlasy **i**, zelené
- Volné tlačítko **L**, bílé
- Volné tlačítko **M**, bílé
- Volné tlačítko **N**, žluté
- Volné tlačítko **o**, žluté
- Tlačítka **L**, **M** a **O** jsou určena pro doplňkové vybavení, např. boční posuv nebo synchronizaci vidlice.

Chcete-li aktivovat jeden z povelů **L**, **M**, **N** nebo **O**, podržte stisknuté zelené tlačítko souhlasy **i** jednou rukou a druhou rukou stiskněte požadovaný povel **L**, **M**, **N** nebo **O**.

Stiskněte povelů **L**, **M**, **N**, **O** jeden po druhém, abyste předešli zablokování klávesnice. Pokud jsou ovládací prvky zablokovány, uvolněním všech tlačítek obnovte správnou funkci klávesnice.

## Klávesnice pro dvě přídatná hydraulická vedení a svorku



## Doplňkové vybavení a varianty

Klávesnice má šest tlačítek:

- Tlačítko **P**, zelené tlačítko zapnutí/vypnutí. Pro zapnutí klávesnice stiskněte tlačítko **P**; tlačítko se rozsvítí. Pro vypnutí klávesnice stiskněte znovu tlačítko **P**, tlačítko zhasne.
- Volné tlačítko **Q**, bílé
- Volné tlačítko **R**, bílé
- Tlačítko pro otevření svorky **S**, modré
- Tlačítko pro zavření svorky **T**, modré
- Tlačítko souhlasu pro svorku **u**, modré
- Tlačítka **Q** a **R** jsou určena pro doplňkové vybavení, např. boční posuv nebo synchronizaci vidlice.

Chcete-li aktivovat jeden ze dvou ovládacích prvků **Q** nebo **R**:

- Zapněte klávesnici pomocí tlačítka **P**.
- Potom stiskněte požadovaný povel **Q** nebo **R**.

Použití povelů pro svorku:

- Zapněte klávesnici pomocí tlačítka **P**.
- Pro otevření svorky podržte stisknuté tlačítko souhlasu **U** a druhou rukou stiskněte tlačítko **S**.
- Pro zavření svorky podržte stisknuté tlačítko souhlasu **U** a druhou rukou stiskněte tlačítko **T**.

Stiskněte tlačítko **P**, čímž vypnete klávesnici, a potom vypněte vozík. Klávesnice nebude fungovat, pokud se tlačítko **P** rozsvítí (svítí) při nastartování vozíku. Pro obnovení správné funkce klávesnice stiskněte tlačítko **P**, čímž vypnete klávesnici, a následně vypněte a znovu zapněte vozík pomocí klíče.

Dodržujte pořadí povelů uvedených výše.

Při nedodržení pořadí povelů by došlo k zablokování funkcí klávesnice.

- Pokud při svítícím tlačítku **P** stisknete jeden ze dvou povelů **Q** nebo **R** a je stisknuto tlačítko souhlasu **U**, funkce klávesnice se uzamknou.
- Pokud při svítícím tlačítku **P** stisknete jeden ze dvou povelů **Q** nebo **R** a poté stisknete jedno z tlačítek **S**, **T** nebo **U**, funkce klávesnice se uzamknou.

Pro obnovení správné funkce klávesnice uvolněte všechna tlačítka a stiskněte tlačítko **P**, čímž vypnete klávesnici.

4

---

Použití

## Povolené a bezpečné použití

# Povolené a bezpečné použití

## Stanovený účel použití vozíků

### POZOR

Tento stroj je určen k přepravě břemen zabalených na paletách nebo v průmyslových kontejnerech k tomuto účelu určených a také k přidávání a odebírání palet do a ze stohu.

Aby byla zajištěna stabilita, rozměry a kapacity palet nebo kontejnerů musí být přizpůsobeny přepravovavému břemenu.

Tabulka specifikací a výkonu, která je součástí této uživatelské příručky, poskytuje některé z nezbytných informací nutných pro kontrolu, zda je vybavení vhodné pro prováděnou práci.

Jakékoli zvláštní použití musí být schváleno správcem provozu. Analýza potenciálních rizik spojených s tímto použitím mu umožní provést všechna potřebná dodatečná bezpečnostní opatření.

## Bezpečnostní pokyny týkající se používání vozíku

### Chování při řízení

Obsluha musí při práci v prostoru závodu dodržovat stejná pravidla jako na veřejné komunikaci. Obsluha je povinna přizpůsobit rychlost jízdy podmínkám. Obsluha je například povinna jet pomalu v zatáčkách, při vjezdu a projíždění úzkých uliček, při průjezdu křídlovými dveřmi, na nepřehledných místech a nerovných površích. Obsluha musí vždy udržovat takovou vzdálenost od vozidel a osob pohybujících se před ní, aby mohla bezpečně zabrzdít, a musí udržovat neustálou kontrolu nad vozíkem. Obsluha se musí vyvarovat náhlého zastavení, rychlého otáčení do opačného směru a předjíždění jiných vozidel na potenciálně nebezpečných místech nebo na místech se špatnou viditelností.

### VÝSTRAHA

Jízda na vozíku vsedě je zakázána.

Pamatujte prosím na následující:

- Řiďte vozík způsobem popsaným v části "Polohy obsluhy".
- Vozík se nesmí používat jako schůdky.
- Vozík není určen k přepravě osob kromě obsluhy a nesmí být k tomuto účelu používán.
- Obsluha musí vždy zůstat v bezpečné vzdálenosti od vozíku.
- Je nutné stát v bezpečné oblasti (pracovní oblast definovaná výrobcem).



### UPOZORNĚNÍ

Použití telefonu nebo vysílačky na vozíku je povoleno, nepoužívejte je však za jízdy, protože by mohly rozptylovat vaši pozornost.

### Osoby v nebezpečné oblasti

Před rozjetím vozíku a během práce zajistěte, aby se nikdo nenacházel v nebezpečné oblasti. Pokud může dojít k ohrožení osob, s předstihem je důrazně varujte. Okamžitě ukončete práci s vozíkem, pokud někdo neuposlechne výzvy a nebezpečný prostor neopustí.

### NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí úrazu! Uvnitř nebezpečného prostoru hrozí zranění osob. Nebezpečí smrtelného zranění padajícím břemenem!**

Nevstupujte na vidlice!

Stání nebo procházení pod vidlicemi je přísně zakázáno, i když nejsou naloženy!

### Nebezpečný prostor

Nebezpečný prostor je oblast, ve které jsou lidé ohroženi pohyby vidlicového vysokozdvíženého vozíku, jeho pracovním vybavením a jeho zařízeními pro zvedání břemen (např. příslušenstvím) nebo břemenem. Nebezpečný prostor zahrnuje rovněž oblasti, do kterých by mohlo spadnout břemeno nebo do kterých by mohlo klesnout nebo spadnout pracovní vybavení.

## Povolené a bezpečné použití

### Stav dopravní cesty

Povrch dopravní cesty musí být dostatečně rovný a čistý a nesmí se na něm nacházet předměty. Drenážní kanály, železniční přejezdy a jiné podobné překážky musí být rovné a v případě potřeby opatřené rampami, aby mohl vozík přejet bez otřesů.

Mezi pevnými objekty v okolí a nejvyšším bodem vozíku nebo břemene musí být dostatečná vzdálenost. Výška závisí na výšce zvedání a rozměrech břemene. Viz technické vlastnosti.

### Předpisy týkající se dopravních cest a manévrovacích oblastí

Využívány smí být pouze dopravní cesty schválené obsluhou nebo jejím zástupcem. Dopravní trasy musí být bez překážek. Břemena mohou být vykládána a skladována pouze na místech k tomuto účelu určených. Obsluha nebo její zástupce musí zajistit, aby se k pracovišti nepřiblížila žádná neoprávněná osoba.

### Nebezpečí

Nebezpečí na dopravních cestách musí být signalizováno platnými dopravními značkami nebo pokud možno dodatečnými výstražnými nápisy.

## Přeprava a zvedání vozíku

### Přeprava vozíku

Přeprava vozíku se běžně provádí po silnici nebo železnici. Pokud rozměry vozíku přesáhnou max. povolené hodnoty, je přepravován v rozmontovaném stavu. Za demontáž a opětné sestavení vozíku zodpovídají pracovníci prodejní sítě. Během transportu musí být vidlicový vozík zajištěn na dopravním prostředku pomocí vhodných zádržných systémů. Abyste zabránili sebemenšímu pohybu kol, zajistěte je klíny.



### Přeprava

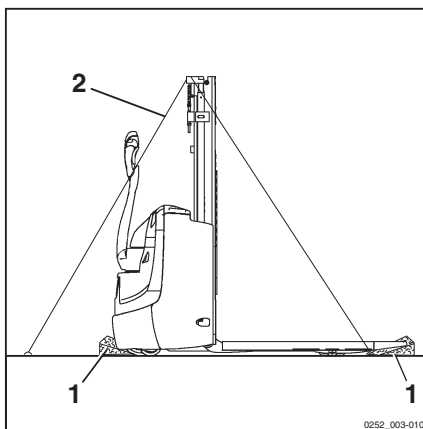
- Vytáhněte zástrčku baterie.

### Založení klíny

- Vozík zajistěte klíny (1) proti rozjetí a proti sklouznutí.

### Uvazování

- Přivažte lano (2) ke zvedacímu zařízení.



## Klimatické podmínky převozu a uskladnění vozíku

V době převozu a uskladnění je třeba vozík chránit před atmosférickými vlivy prostředí.

## Přeprava a zvedání vozíku

### Nakládání a vykládání vozíku

K nakládání a vykládání vozíku používejte nakládací můstek nebo zvedací zařízení (s náklonem a strukturální pevností kompatibilní s výkonem a hmotností vozíku podle údajů uvedených výrobcem, které musí zároveň být vhodně umístěné a ukotvené). Viz příslušná část. Případně lze použít jeřáb nebo mostový jeřáb.

Vozík musí být během přepravy a při skladování dostatečně chráněn před vlivy povětrnostních podmínek.

V závislosti na typu stožáru vozíku lze k vozíku připevnit lano a vozík lze poté zvednout následujícím způsobem:

- Pomocí jednoho vázacího oka umístěného uprostřed stožáru vozíku
- Nebo pomocí dvou vázacích ok umístěných po obou stranách stožáru vozíku

### Obecná doporučení

#### POZOR

Před naložením nebo vyložením vozíku vozík vždy vypněte a odpojte akumulátor.

Vozík nikdy nepřipojujte ani nezavěšujte za řídicí páku ani jiné body, jež k tomu nebyly určeny.

#### NEBEZPEČÍ


Používejte zvedací jeřáb s nosností vhodnou pro hmotnost vozíku vyznačenou na identifikačním štítku. Vezměte v úvahu také hmotnost namontované baterie (je-li součástí výbavy) a řiďte se příslušným identifikačním štítkem. Zvedání musí provádět kvalifikovaní zaměstnanci. NESTÚJTE v akčním rádiu jeřábu ani poblíž vozíku. Nevstupujte do nebezpečné oblasti pod zavěšenými břemeny. **NEPOUŽÍVEJTE KOVOVÁ vázací lana a popruhy.** Používejte bezpečnostní háky. Zkontrolujte, zda nosnost zvedacích popruhů vyhovuje hmotnosti vozíku s baterií.

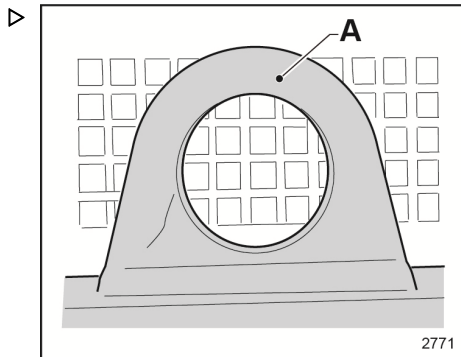
#### NEBEZPEČÍ

Zvedací popruhy by měly mít dostatečnou délku, aby během zvedání nepoškrábaly kapotu nebo doplňkové vybavení. V případě nutnosti použijte zvedací nosník. Lana je nutné táhnout svisle.




### Zvedání jeřábem nebo mostovým jeřábem v případě verze se stožárem s jedním středovým vázacím okem

- Protáhněte lano speciálním vázacím okem na stožáru (A) (určeným pro zvedání vozíku s akumulátorem). Hák a lano musí mít dostatečnou nosnost, aby unesly hmotnost vozíku (s baterií). Poloha je vyznačena symbolem háku. 



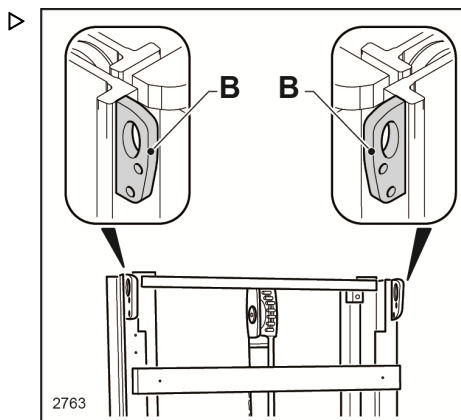
### Zvedání jeřábem nebo mostovým jeřábem v případě verze se stožárem se dvěma vázacími oky po stranách

- Proveďte lano oběma vázacími oky (B) na stožáru (určenými pro zvedání vozíku s akumulátorem). Hák a lano musí mít dostatečnou nosnost, aby unesly hmotnost vozíku (s baterií). Poloha je vyznačena symbolem háku. 

#### POZOR

K zavěšení vozíku použijte pouze dvě boční vázací oka na stožáru

Vozík nezavěšujte ani nezvedejte pouze za jedno ze dvou bočních vázacích ok



## Zajištění

Tento typ vidlicového vysokozdvížného vozíku nevyžaduje zvláštní zajištění.

## Kontroly a kroky před uvedením do provozu

# Kontroly a kroky před uvedením do provozu

## Seznam kontrol před použitím

### ⚠ VÝSTRAHA

Poškození nebo jiné závady na vozíku nebo přídavném zařízení (zvláštní vybavení) mohou způsobit nehody.

Pokud bude v průběhu následujících kontrol na vozíku nebo přídavných zařízeních zjištěno poškození nebo jiné závady, přerušte provoz vozidla, dokud nebude provedena odpovídající oprava. Nedemontujte ani nevyřazujte z provozu bezpečnostní funkce a spínače. Neměřte přednastavené hodnoty.

### ⚠ POZOR

Vozík smí být používán pouze tehdy, pokud jsou na něm řádně namontovány všechny kryty a pokud jsou řádně zavřena všechna dvířka.

### ⚠ POZOR

Kontroly provádějte na rovném povrchu. Ujistěte se, že v prostoru zkoušky před nebo za vozíkem se nenacházejí žádné osoby a předměty.

### ⚠ POZOR

Během provozních zkoušek jedte velmi pomalu.

### ⚠ POZOR

Kontrolu brzdění provádějte v režimu ovládnání při chůzi (ovládání ze "země").

Před uvedením do provozu se ujistěte, že je vozidlo v dobrém provozním stavu. Tyto kontroly doplňují, nikoli nahrazují, naplánované údržbařské práce.

- Zkontrolujte, zda nedochází k úniku oleje v oblasti pod vozíkem.
- Vizually zkontrolujte nekrytých částí hydraulických hadic a potrubí a ujistěte se, že jsou v dobrém stavu a neuniká z nich olej.
- Zkontrolujte, zda žádný předmět (různé vodiče, hřebíky, vruty, kousky pásky atd.) nebrání v chodu kol a válečků. Kola a nosné válečky se musí volně otáčet.

- Kola nesmí vykazovat žádné známky poškození nebo významného opotřebení. Musí být správně upevněna.
- Vodicí plochy válečků musí být pokryty viditelnou tenkou vrstvou maziva.
- Řetězy musí být nepoškozené a musí být dostatečně a rovnoměrně napnuté.
- Zkontrolujte, zda je kryt baterie úplně a správně uzavřen.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny kryty a ochranné kryty přítomny a správně upevněny.
- Ochranný kryt stožáru nesmí být poškozený a musí být bezpečně upevněn.
- Na vozíku nesmí být žádný předmět, který by omezoval výhled.
- Zkontrolujte, zda NECHYBÍ žádné nálepky či nejsou poškozené. Poškozené nebo chybějící nálepky vyměňte v souladu s tabulkou umístění značek.
- Vizually zkontrolujte, zda vidlice a další transportní zařízení NEVYKAZUJÍ zjevné poškození (např. ohyby, praskliny, větší opotřebení).
- Zkontrolujte, zda nejsou konektor a zásuvka baterie poškozeny a zda jsou v dobrém stavu. Zkontrolujte jejich správnou funkci.
- Zkontrolujte, zda klíček start/stop funguje správně.
- Zkontrolujte označení na displeji.
- Zkontrolujte, zda klakson funguje správně.
- Zkontrolujte správnou funkci tlačítek a ovladačů pojezdu na řídicí páce.
- Postupně stiskněte tlačítka a potom je uvolněte. Zkontrolujte, zda se tlačítka automaticky vrátí do původní polohy. Tlačítka nesmí zůstat aktivována nebo zablokována.
- Otočte ovladačem pojezdu, a pak jej uvolněte. Zkontrolujte, zda se škrticí klapka automaticky vrátí do původní polohy poté, co je uvolněna. Škrticí klapka nesmí zůstat aktivována nebo zablokována.
- Zkontrolujte, zda vozík při jízdě po uvolnění regulátoru začne brzdit a zastaví se.
- Nakloňte řídicí páku a uvolněte ji. Zkontrolujte, zda se řídicí páka automaticky vrátí do svislé polohy.

## Kontroly a kroky před uvedením do provozu

- Zkontrolujte, zda vozík při jízdě po uvolnění oje začne brzdít a zastaví se.
- Zkontrolujte, zda vozík brzdí a zastaví, když je řídicí páka během jízdy zatlačena zcela dolů.
- Zkontrolujte správnou funkci rukojeti vypnutí. Proveďte zkoušku při pojezdu ve směru vidlice.
- Zkontrolujte, zda zařízení ochrany proti nárazu/ochrany obsluhy funguje správně.
- Zkontrolujte správnou funkci brzdy.
- Zkontrolujte, zda je elektromagnetická brzda účinná.
- Zkontrolujte, zda je kabelový svazek baterie v dobrém stavu.
- Zkontrolujte hladinu a hustotu elektrolytu baterie podle pokynů k baterii.
- Obsluha musí mít kvalifikaci pro řízení vozíku. Obsluha musí dosáhnout na ovládací prvky a být schopna s nimi pracovat (obzvláště se zařízením ochrany proti nárazu). Neomezujte přístup k ovládacím prvkům.
- Zkontrolujte, zda postranní ochranné panely jsou v dobrém stavu a zda jsou funkční (pouze EXV-SF).
- Vizually zkontrolujte, zda je plošina obsluhy v dobrém stavu a zda je funkční (pouze EXV-SF):
  - Vylezte na pracovní plošinu a zapněte vozík.
  - Přesvědčte se, zda se pomocí ovladače pojezdu vozík rozjede vpřed/vzad.
  - Slezte dolů z plošiny a vizuálně zkontrolujte, zda se pracovní plošina automaticky přesune do klidové polohy, s mírným náklonem nahoru
  - Postavte se k boku vozíku a ujistěte se, že je prostor před i za vozíkem volný.
  - Pomocí výložníku nakloňte řídicí páku bez otáčení a mírně otočte ovladačem pojezdu směrem k vidlici. Opakujte postup, přičemž otočte ovladač v opačném směru. V obou případech zkontrolujte, zda vozík zůstane stát. Vozík se NESMÍ pohybovat.
  - Zatlačte plošinu směrem nahoru. Zatlačte mírně na pracovní plošinu, abyste zkontrolovali, zda se automaticky přesune do svíslé, zcela zavřené polohy. Upozornění: Nebezpečí pohmoždění rukou!
  - S plošinou ve svíslé poloze a otevřenými bočními panely zkontrolujte, zda vozík NEFUNGUJE.
- Zkontrolujte, zda jsou zámky vidlice v dobrém stavu, funkční a správně umístěné (pouze verze EXP).
- Zkontrolujte, zda jsou zámky vidlice řádně a zcela zavřené (pouze verze EXP).
- Zkontrolujte, zda je vidlice zamčená a nemůže se náhodně pohybovat (pouze verze EXP).
- Zkontrolujte přítomnost a správné umístění mechanické zářezky, která zabraňuje nechtěnému vysunutí vidlice (pouze verze EXP).

## Ergonomické rozměry

### Ergonomické rozměry

Ze správné polohy pro jízdu musí být obsluha schopna dosáhnout na a ovládat všechny ovládací prvky na vozíku a také bezpečnostní/nouzová zařízení. Kromě toho musí mít obsluha dobrý výhled, aby mohla zjistit správné naložení břemena a dostatečnou kontrolu nad vozíkem během jízdy.

Tento vozík byl zkonstruován v souladu s normou EN ISO 3411:

- Výška obsluhy (včetně bot) je 1550 mm až 1905 mm.
- Hmotnost obsluhy od 51,9 kg do 114,1 kg.

Obsluha, jejíž fyzické vlastnosti se liší od výše uvedených, může mít potíže se správným používáním vozíku. Ergonomie jízdy může být pro takovou obsluhu také méně optimální.

Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2009/104/ES v každém případě stanoví, že "zaměstnavatel přijme opatření nezbytná k zajištění toho, aby pracovní vybavení poskytnuté

pracovníkům v podniku nebo organizaci bylo vhodné pro vykonávanou práci nebo může být za tímto účelem řádně upraveno, aby jej mohli zaměstnanci používat bez ohrožení bezpečnosti nebo zdraví."

"Při výběru pracovního vybavení, které hodlá zaměstnavatel používat, musí věnovat řádnou pozornost zvláštním pracovním podmínkám a charakteristikám a rizikům, která v podniku nebo organizaci, zejména na pracovišti, existují z hlediska bezpečnosti a ochrany zdraví pracovníků, a veškerým dalším nebezpečím souvisejícím s používáním dotyčného pracovního vybavení."

#### VÝSTRAHA

Vozíky s ochrannou střechou (doplňkové vybavení):  
Nebezpečí zranění hlavy.

Obsluha s vysokou postavou musí mít dostatek prostoru, aby nenasazila hlavou na spodní část střechy.

## Kabina řidiče

### Poloha obsluhy pro verzi bez plošiny

Poloha při pojezdu odpovídá řízení při chůzi (ovládání ze "země"). Obsluha řídí vozík pomocí ovládacích prvků pro jízdu a zvedání umístěných na hlavici páky řízení.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Jakákoli jiná poloha není správná a bezpečná.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

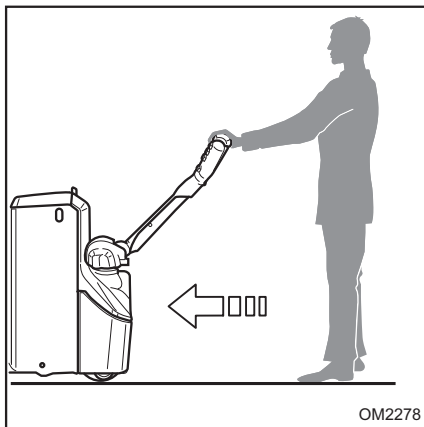
Sezení na vozíku je přísně zakázáno.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nebezpečí rozdrčení nohou.**

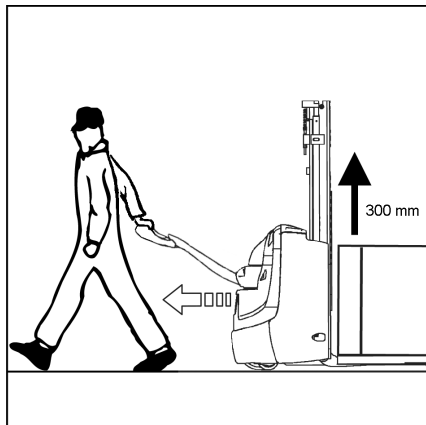
Nohy musí být v bezpečné vzdálenosti od podvozku vozíku.

- Doporučená poloha pro zvedání a pokládání břemene. ▷



## Kabina řidiče

- Doporučená poloha při zařazeném převodovém stupni (přednostní převodový stupeň) ▷

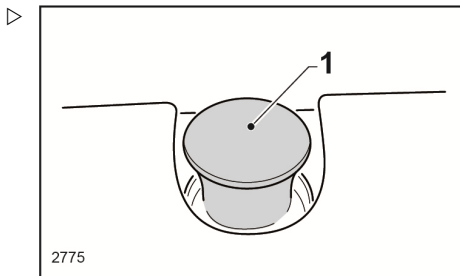


## Použití vozíku

### Nouzové zastavení vozíku

V případě nouzové situace lze vypnout přívod energie ke všem funkcím vozíku pomocí tlačítka nouzového zastavení.

- Stiskněte tlačítko nouzového vypnutí (1). Dojde k zablokování všech funkcí vozíku, takže se vozík zabrzdí a zastaví.
- Před obnovením provozních podmínek odstraňte příčiny nouzového zastavení.
- Uvolněte řídicí páku do klidové polohy.
- Chcete-li vozík znovu spustit, vytáhněte tlačítko nouzového zastavení směrem nahoru.



#### UPOZORNĚNÍ

Více informací naleznete v příslušné části v Kapitole 3, kde jsou vysvětleny různé polohy tlačítka nouzového zastavení.

#### ⚠ POZOR

Tlačítko NOUZOVÉHO zastavení by mělo být aktivováno pouze a výhradně v nezbytně nutném případě. Pokud je tlačítko (1) aktivováno, všechny funkce vozíku se zablokují.

### Startování vozíku

- Provedte všechny denní kontroly, které má provádět obsluha.
- Zatáhněte za rukojeť nouzového zastavení.
- Umístěte řídicí páku do svislé polohy.
- Vozík nastartujte otočením klíčem zapalování. Pokud není přítomen klíč zapalování, mohou být pro nastartování vozíku k dispozici následující varianty:
  - Tlačítko zapnutí/vypnutí. Spust'te vozík stisknutím tlačítka zapnutí/vypnutí a zadáním hesla obsluhy (Pin code).
  - Numerická klávesnice pro zapnutí/vypnutí. Spust'te vozík zadáním hesla obsluhy (Pin code).
- Pokud má vozík místo klíče numerickou klávesnici, zadejte příslušné heslo (Pin code).

## Použití vozíku

- Zkontrolujte, zda na displeji nesvíí nějaké kontrolky.
- Zkontrolujte na displeji stav nabití baterie a podle potřeby vyměňte nebo nabijte baterii.

### POZOR

Zapnutí a vypnutí vozíku je povoleno pouze se stojícím vozíkem. Je zakázáno vypínat vozík, když je vozík stále v pohybu. Pro nouzové zastavení, je třeba používat pouze speciální tlačítko nouzového zastavení.

---



## Jízda vozíku

- Uchopte jednu z rukojetí řídicí páky (1) na jedné straně.
- Sklopte řídicí páku.

### UPOZORNĚNÍ

Vozík je v oblasti (B) pouze v poloze pro jízdu. V dolní oblasti (A) nebo v horní oblasti (C) je aktivována mechanická brzda a trakční motor je vypnutý.

### UPOZORNĚNÍ

Podrobné informace o jízdě s vozíkem vybaveným možností "OptiSpeed" naleznete v příslušné části.

### UPOZORNĚNÍ

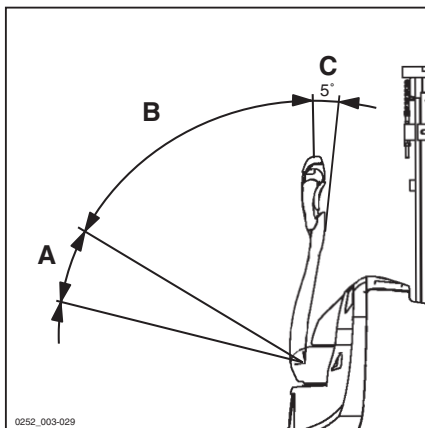
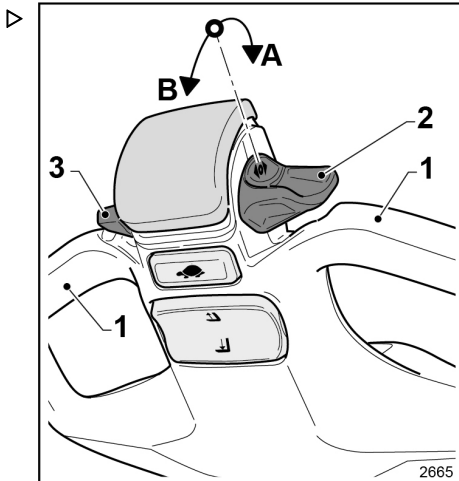
Jeden z ovladačů pojezdu (2) nebo (3) na řídicí páce lze ovládat pravou nebo levou rukou. Vždy s ovladačem pojezdu manipulujte pomalu, protože vozík reaguje okamžitě. Za všech okolností je nutné vyhnout se náhlým rozjezdům či brzdění nebo náhlé změně směru pojezdu.

## Jízda vpřed

- Otočte ovladačem (2) a (3) směrem k "A".
- Rychlost se zvyšuje s pohybem ovladače. Rychlost je omezena na 4 nebo 6 km/h v závislosti na zvoleném režimu.
- Snižte úhel otáčení ovladače v porovnání s neutrální polohou, aby se vozík brzdil elektricky.

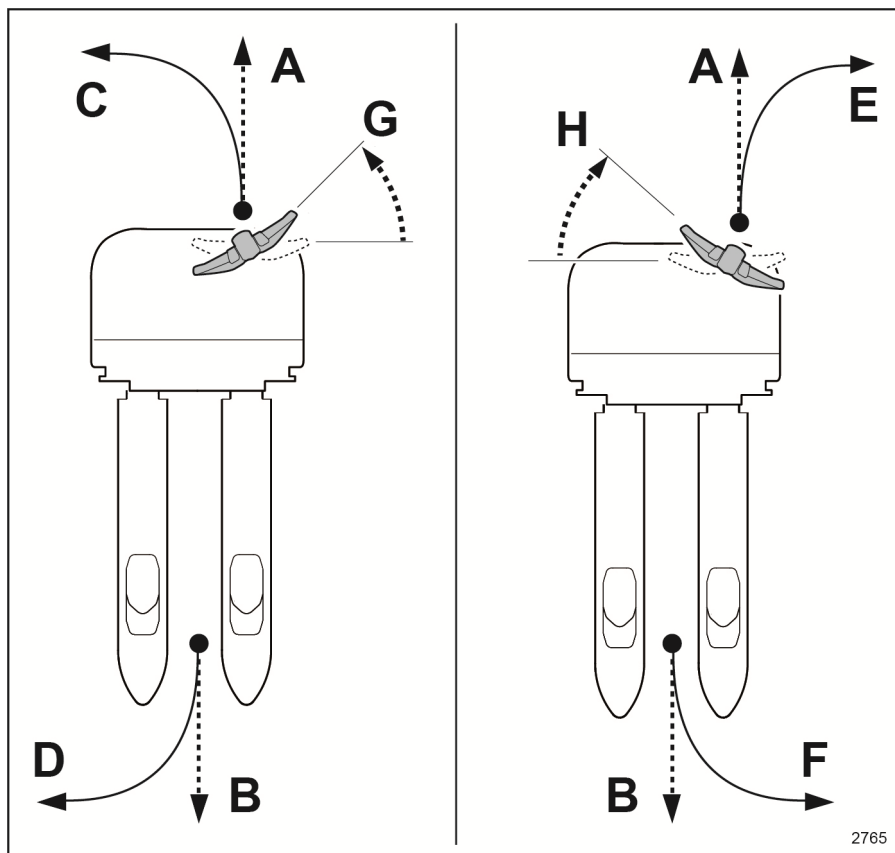
## Jízda vzad

- Otočte ovladačem (2) a (3) směrem k "B".
- Rychlost se zvyšuje s pohybem ovladače. Rychlost je omezena na 4 nebo 6 km/h v závislosti na zvoleném režimu.
- Snižte úhel otáčení ovladače v porovnání s neutrální polohou, aby se vozík brzdil elektricky.



## Použití vozíku

## Směr řízení vozíku



K řízení během jízdy slouží řídicí páka.

- Pokud je řídicí páka otočena proti směru hodinových ručiček (G) při jízdě směrem k (A), vozík zatočí směrem k (C).
- Pokud je řídicí páka otočena proti směru hodinových ručiček (G) při jízdě směrem k (B), vozík zatočí směrem k (D).
- Pokud je řídicí páka otočena ve směru hodinových ručiček (H) při jízdě směrem k (A), vozík zatočí směrem k (E).
- Pokud je řídicí páka otočena ve směru hodinových ručiček (H) při jízdě směrem k (B), vozík zatočí směrem k (F).

## Změna směru jízdy

### Obrácený směr jízdy bez břemene na vidlicích

- Chcete-li obrátit směr jízdy při jízdě bez břemene na vidlici, otočte ovladačem pojezdu ve směru opačném, než je směr jízdy. Vozík se po účinném, ale postupném brzdění zastaví a rozjede se v opačném směru.

### Obrácený směr jízdy při jízdě s břemenem na vidlici

- Chcete-li změnit směr jízdy s břemenem na vidlici, přesuňte ovladač pojezdu do neutrální polohy a počkejte, než vozík zastaví.
- Poté otočte ovladačem pojezdu v opačném směru jízdy, než byl ten předchozí.

## Brzdové systémy vozíku

### ⚠ VÝSTRAHA

Brzdou dráhu vozíku značně ovlivňuje stav povrchu podlahy.

Obsluha musí tento faktor zohlednit během jízdy.

Během jízdy lze provést brzdění následujícími způsoby:

- Otáčením ovládacích prvků pojezdu, což umožňuje dva různé typy brzdění  
Pro pozvolnější zpomalování může obsluha ručně snížit úhel otáčení ovládacích prvků pojezdu v porovnání s neutrální polohou.  
Pro rychlejší zpomalování může obsluha otočit ovladačem pojezdu za neutrální polohu v opačném směru, než je směr jízdy.
- Brzdění pomocí řídicí páky (provozní brzdění)

### ⚠ POZOR

Obsluha musí regulovat ovládací prvek jízdy uzpůsobením brzdění vozíku typu přepravovaného břemene, aby nedošlo ke ztrátě břemene.

### Brzdění pomocí ovládacích prvků pojezdu

#### Popis zpomalení a zastavení vozíku ručním snížením úhlu otáčení ovládacích prvků pojezdu v porovnání s neutrální polohou

- Držte hlavici řídicí páky pevně v určených bodech a zmenšete úhel otáčení (platí pro jízdu vpřed i jízdu vzad) ovládacích prvků pojezdu v porovnání s neutrální polohou. Tím se postupně sníží rychlost jízdy vozíku. Vozík se zastaví (nulová rychlost), když je ovladač pojezdu nastaven do neutrální polohy.

#### Popis brzdění dosaženého otočením ovladače pojezdu za neutrální polohu v opačném směru, než je směr jízdy

- Při jízdě vozíkem otočte ovladač pojezdu za neutrální polohu v opačném směru, než je směr jízdy vozíku. Vozík zpomalí silněji, ale postupně se zastaví. Když se vozík zastaví (nulová rychlost), uveďte ovladač pojezdu do neutrální polohy. Upozornění: Pokud nevedete ovladač pojezdu do neutrální polohy, vozík obnoví jízdu v opačném směru. Další informace naleznete také v části ⇒ Kapitola "Změna směru jízdy", strana 117

## Použití vozíku

### ⚠ POZOR

Nebezpečí převrnutí břemene. Nepoužívejte brzdění obrácením směru jízdy, pokud jedete s břemenem na vidlici.

### ⚠ POZOR

Obsluha musí regulovat ovládací prvek jízdy uzpůsobením brzdění vozíku typu přepravovaného břemene, aby nedošlo ke ztrátě břemene.

### ⚠ VÝSTRAHA

Aby byla zajištěna odpovídající úroveň bezpečnosti při jízdě s vozíkem, je nutné ovládací prvky jízdy ovládat nebo ručně otáčet při zrychlování, zpomalování i zastavování vozíku.

Automatický návrat ovládacích prvků jízdy do neutrální polohy nelze považovat za funkci normální jízdy vozíku. Automatický návrat ovládacích prvků jízdy slouží pouze k zajištění jejich návratu do neutrální polohy v situaci, kdy dojde k neúmyslné operaci, která nespadá do řádného a zamýšleného použití vozíku.

## Brzdění pomocí řídicí páky (provozní brzdění)

Brzdění pomocí řídicí páky lze provést následujícími způsoby:

- Během jízdy zatlačte řídicí páku do horní koncové polohy. Vozík velmi prudce zabrzdí až do zastavení.
- Během jízdy zatlačte řídicí páku do spodní koncové polohy. Vozík velmi prudce zabrzdí až do zastavení.
- Během jízdy uvolněte řídicí páku. Řídicí páka se automaticky vrátí do horní koncové

## Parkování a zastavení vozíku

- Parkování na předem určených a vyhrazených místech.
- Spustěte vidlici k zemi.
- Uvolněte řídicí páku. Tím dojde k aktivaci parkovací brzdy.
- V případě verze s plošinou zavřete plošinu a zařízení na ochranu obsluhy.
- Vypněte vozík otočením klíče do polohy „0“ a vyjmutím klíče z panelu nebo vozík

polohy. Vozík velmi prudce zabrzdí až do zastavení.

### ⚠ VÝSTRAHA

Brzdnou dráhu vozíku značně ovlivňuje stav povrchu podlahy.

Obsluha musí tento faktor zohlednit během jízdy.

### ⚠ POZOR

V nebezpečných situacích vždy brzděte pomocí provozní brzdy.

Chcete-li aktivovat provozní brzdou, vždy zatlačte řídicí páku co nejdále.

## Parkovací brzda

- Po uvolnění ovladače pojezdu se vozík zastaví s využitím elektromagnetické brzdy, pokud se jeho rychlost přiblíží k 0 km/h nebo pokud se řídicí páka vrátí do vislé polohy.

vypněte pomocí numerické klávesnice, je-li k dispozici (Digicode ),

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Zaparkujte vozík tak, aby nepřekážel v průjezdech nebo aby nebránil použití nouzového vybavení (např. hasicích přístrojů a požárních hydrantů).

---

## Použití vozíku

**Použití vidlicového vysokozdvížného vozíku v chlazených skladech**

Při provozu **při teplotách nižších než +5 °C** musí být používán vozík speciálně vybavený pro chlazené sklady.

Vozíky vybavené pro práci v chladném klimatu a chlazených skladech lze používat:

- Až do -5° C pro **nepřetržitý provoz**
- Od -5° C až do -32° C pro **provoz s přestávkami**

**⚠ POZOR**

Vozík musí být vždy vypnut a zaparkován mimo chlazenou oblast nebo chlazený sklad.

**⚠ POZOR**

Pokud byl vozík používán v prostředí s teplotou nižší než -5 °C a dostane se mimo chlazený sklad, odstavte ho buď dostatečně dlouho, aby se vypařila veškerá kondenzace (nejméně 30 minut), nebo dostatečně krátce, aby nedošlo ke kondenzaci (méně než 10 minut).

**Nepřipusťte, aby se na vozíku vytvořil led.**

**⚠ POZOR**

**Do chladné skladovací místnosti nikdy nevjíždějte, pokud se na vysokozdvížném vozíku vytvořil kondenzát.**

## Posunutí břemene

### Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny

#### ⚠ VÝSTRAHA

Před zvedáním břemen důsledně dodržujte následující pokyny. Nikdy se nedotýkejte pohyblivých částí vozíku a nestůjte na nich (např. zdvihací zařízení, vybavení či zařízení ke zvedání břemen).

#### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí pohmoždění rukou a nohou při použití zdvihacího zařízení.

Při použití zdvihacího zařízení udržujte ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Je zakázáno vstupovat pod vidlici. Je zakázáno převážet a zvedat na vidlici osoby.**

Pokud se pod vidlicí nebo na vidlici nacházejí osoby, neuvádějte vozík do pohybu. Nepohybujte vidlicí a nejezděte s vozíkem.

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí nehody při výměně vidlice:**

Pokud je vidlice vyměněna a je použit odlišný typ vidlice než originální vidlice, změní se zbytková nosnost.

Pokud je vidlice vyměněna, musí být připevněn nový štítek se zbytkovou nosností.

Pokud je vozík dodán bez vidlice, je připevněn štítek se zbytkovou nosností pro standardní vidlici (viz kapitola 6 „Technické údaje“).

#### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Používejte ochrannou obuv. Vždy udržujte dostatečnou vzdálenost mezi nohama a vozíkem.**

Nebezpečí pohmoždění nohou při manévrování s vozíkem.

#### ⚠ POZOR

Převoz osob nebo cestujících je přísně zakázán.

#### ⚠ POZOR

Je zakázáno jet a otáčet se s vidlicí zvedenou výše než přibližně 300 mm nad zemí.

Je to povoleno pouze při snížené rychlosti při skládání břemene nebo vyzvedání břemene z regálu.



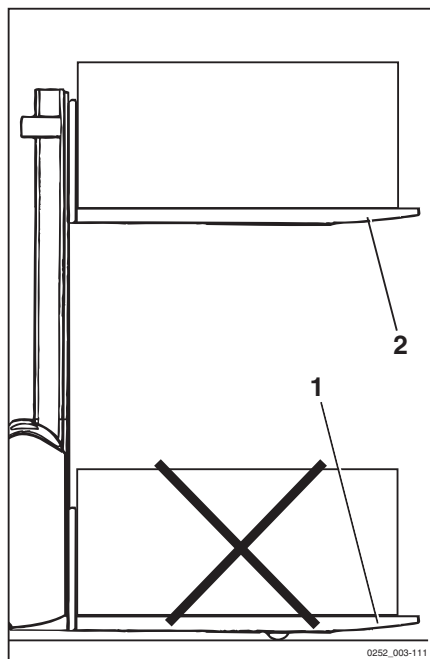
#### ⚠ POZOR

Stav palety

Zasuňte vidlice do palety ze správné strany, tzn. z otevřené strany, jak je vidět na obrázku (zasunutí ze všech stran je povoleno pouze u modelu EXP).

Zajistěte, aby paleta byla před zahájením jakékoli činnosti v dobrém stavu.

## Posunutí břemene

**⚠ POZOR**

Není dovoleno přepravovat břemena na obkročných ramenech (1).

Břemena se smí přepravovat pouze na vidlici (2).

Převážení břemen na obkročných ramenech je povoleno pouze u vozíků řady EXV-D, které jsou navrženy jako paletové vozíky pro manipulaci se dvěma břemeny. [Querverweisfehler: Ziel mit ID='Doppio\_stoccatore' nicht gefunden!]

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Před naložením břemene zkontrolujte, zda jeho rozměry a hmotnost odpovídají specifikacím vozíku uvedeným v kapitole TECHNICKÉ ÚDAJE.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Břemena je nutné skládat tak, aby nesklouzla nebo se nepřevrátila a nespadla na zem. Aby byla zajištěna stabilita břemene, ujistěte se, že je břemeno vyvážené a umístěné na vidlici uprostřed.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Stání nebo procházení pod zvednutým břemenem je přísně zakázáno. Zajistěte, aby pod zvednutým břemenem a v provozní oblasti vozíku nestály další osoby.

**⚠ POZOR**

Dbejte na to, abyste se nedotkli sousedních břemen ani břemen vedle nebo před břemenem, s nimiž se manipuluje.

Uspořádejte břemena tak, aby mezi nimi byla malá mezera, a nedošlo tak k jejich vzájemnému kontaktu.

**⚠ NEBEZPEČÍ**

Nikdy neopouštějte vozík, pokud má zvednuté vidlice, bez ohledu na to, zda je na nich břemeno.

**⚠ VÝSTRAHA**

Při zvedání břemene věnujte pozornost rozměrům sloupku a břemene.

Během vyvezdávání dávejte pozor, abyste nenarazili do stropu, regálu, břemen nebo jiných předmětů v okolí.

**⚠ POZOR**

Nebezpečí ztráty stability.

Při vyjímání břemene z regálů nepoužívejte ovládání iniciálního zdvihu (pokud jej vozík má), aby byla zajištěna maximální stabilita a nehrozilo nebezpečí převrácení vozíku. Tento postup je zakázán při zvedání a skládání břemen na regál.

**UPOZORNĚNÍ**

*Další informace o obecných pravidlech provozu vozíku a o zvedání a skládání břemen jsou uvedeny v „Bezpečnostních předpisech pro použití průmyslového vidlicového vozíku“ přiložených k této příručce.*



## Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena

### ⚠ VÝSTRAHA

Nikdy nepřekračuje nosnost vozíku. Tato nosnost závisí na těžišti a výšce zdvihu břemena.

Držte se přísně schématu zatížení! Není povoleno zvyšovat nosnost přidáváním dodatečných závaží na vozík. Nikdy nepřekračujte uvedené maximální zatížení! V opačném případě již nelze zaručit stabilitu vozíku.

Přepřevážet osoby za účelem zvýšení nosnosti vozíku je zakázáno.

.

Příklad	
Hmotnost zvedaného břemene:	1000 kg (C)
Vzdálenost mezi těžištěm břemene a nosnou deskou vidlice:	500 mm (A)
Přípustná výška zdvihu:	2750 mm (B)

### ⚠ VÝSTRAHA

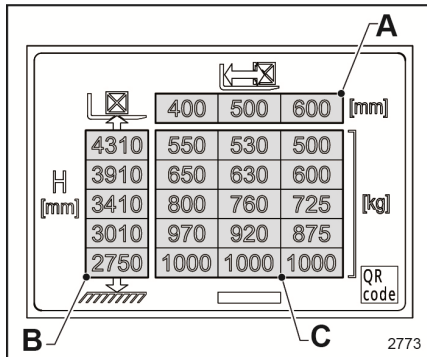
Obrázky jsou pouze ilustrační.

Na zřetel je třeba brát pouze hodnoty uvedené na štítku vozíku.

### ⚠ VÝSTRAHA

Pokud jsou převáženy malé předměty nebo pokud výška břemena přesahuje výšku nosné desky vidlice, musí být nainstalován ochranný kryt břemena, aby nemohlo dojít k pádu předmětů na obsluhu.

▷

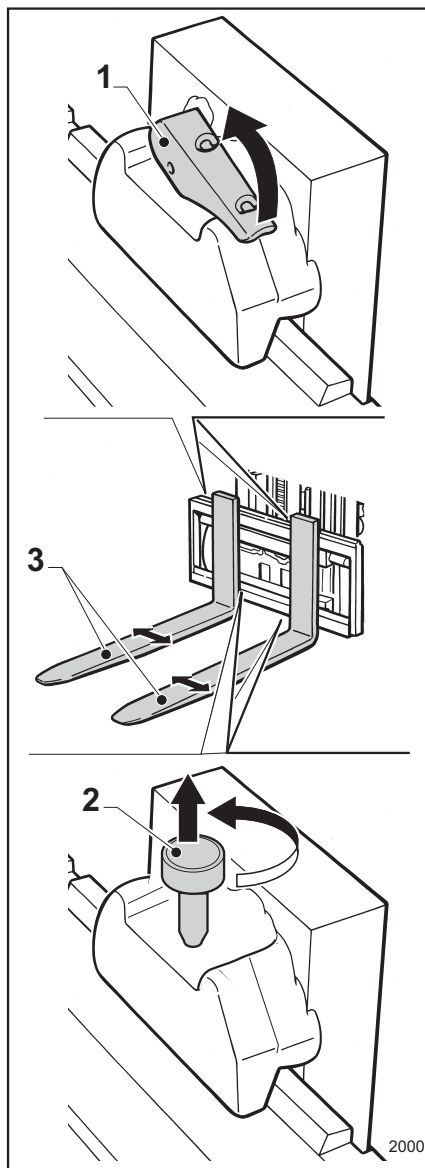


- (A) Vzdálenost od těžiště břemene na vidlici k nosné desce vidlice (v mm)  
 (B) Výška zdvihu vidlice od země (v mm)  
 (C) Maximální přípustná hmotnost břemen (v kg)

## Posunutí břemene

**Nastavení vzdálenosti vidlice  
(pokud je ve výbavě)**

- Zvedněte blokovací páku (1) nebo zvedněte a otočte kolečko (2) o 180° v závislosti na typu zámku (1) nebo (2) nainstalovaného na vidlici.
- Přesuňte ramena vidlice (3) s ohledem na rozměry zvedaného břemene.
- Vidlici znovu uzamkněte pohybem páky (1) nebo kolečka (2) opačným směrem a zkontrolujte uzamknutí vidlice v jednom ze zářezů na kolejnici nosné desky vidlice vozíku.



## Automatické snížení rychlosti s vidlicí zvednutou nad bezpečnostní snímače

Jak je uvedeno v kapitole Bezpečnostní zařízení (viz [Querverweisfehler: Ziel mit ID='di-spositivi\_di\_sicurezza' nicht gefunden!]), vozík má následující vybavení:

- Snímač 500 mm: Automatické snížení rychlosti s vidlicí zvednutou přibližně 500 mm nad zemí.
- Snímač 1 700 mm Automatické snížení rychlosti jízdy s vidlicí zvednutou přibližně 1 700 mm nad zemí.



### UPOZORNĚNÍ

Automatické snížení rychlosti jízdy vozíku zůstává aktivní, pokud je vidlice spuštěna pod snímač výšky (500 mm a 1 700 mm) během jízdy (otočený ovladač pojezdu).

Abyste v takovém případě eliminovali automatické snížení rychlosti jízdy, zcela uvolněte ovladač pojezdu po spuštění vidlice pod výšku snímače (500 mm a 1700 mm). V tuto chvíli bude vozík po opětovném otočení ovladače pokračovat bez předchozího automatického snížení rychlosti.

## Zdvihání břemene

### Zvedání břemene ze země

- S břemenem manipulujte opatrně a co nej-přesněji.
- Spustte vidlici a obkročná ramena tak, aby se dala snadno zasunout do palety.
- Pomalu zasuňte vidlici do středu nákladu, který chcete zdvihnout.

### POZOR

Zasuňte vidlici, nenarazte přitom do regálu ani břemene.

- Zasuňte vidlici co možná nejdále pod břemeno. Pokud je to možné, vidlice by měla být zasunuta tak daleko, aby se břemeno

## Posunutí břemene

opíralo o nosnou desku vidlice. Těžiště břemene se musí nacházet uprostřed mezi rameny vidlice.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

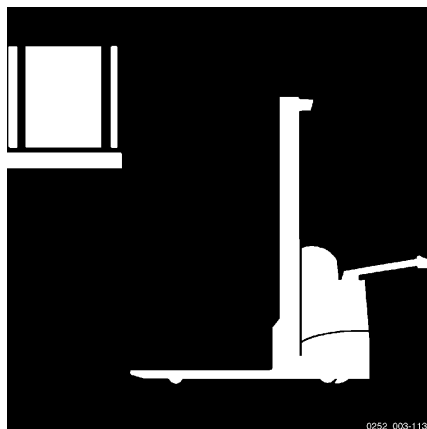
Věnujte pozornost části vidlice vyčnívající ze zvedaného břemene.

Nenarazte do zdi, regálu a jiných břemen nebo předmětů za zvedaným břemenem.

- Zvedněte břemeno několik centimetrů nad zem a přečtěte si část "Přeprava břemen".

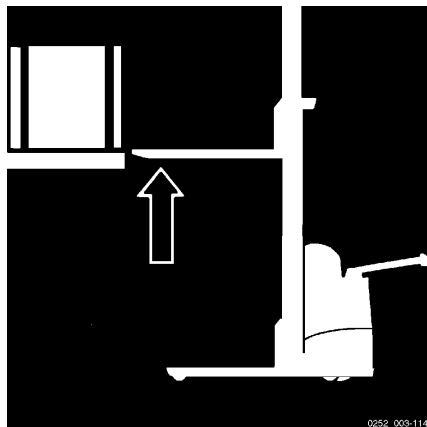
### Vyzvedávání břemene z regálu.

- Přibližujte se k regálu přiměřenou rychlostí. Pomocí ovladačů pojezdu postupně zpomalte a zastavte vozík kolmo k regálu s řídicí pákou v poloze brzdění.
- Zkontrolujte, zda je mezi vidlicí a regálem dostatečný prostor.



0252\_003-113

- Zvedněte vidlici do správné výšky pro zasunutí.
- Zasuňte vidlici do břemene tak, že se s vozíkem pomalu rozjedete dopředu.



0252\_003-114

### ⚠ POZOR

Zasuňte vidlici, nenarazte přitom do regálu ani břemene.

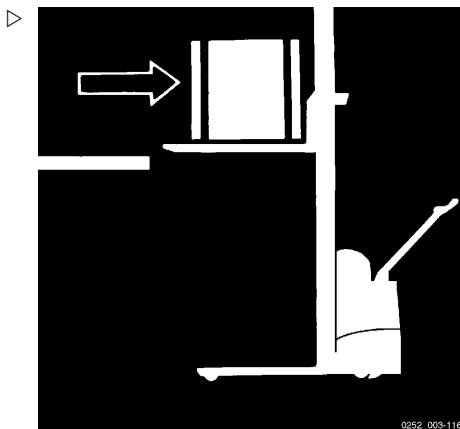
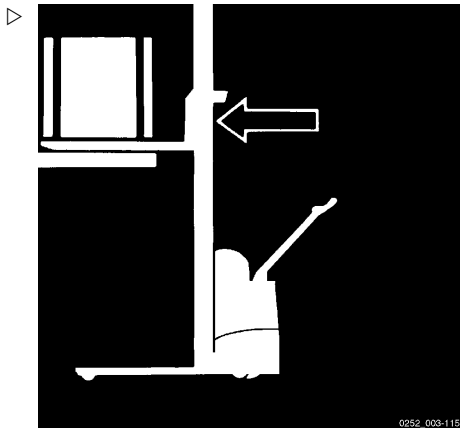
- Zasuňte vidlici co možná nejdále pod břemeno. Pokud je to možné, vidlice by měla být zasunuta tak daleko, aby se břemeno opíralo o nosnou desku vidlice. Těžiště břemene se musí nacházet uprostřed mezi rameny vidlice.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Věnujte pozornost části vidlice vyčnívající ze zvedaného břemene.

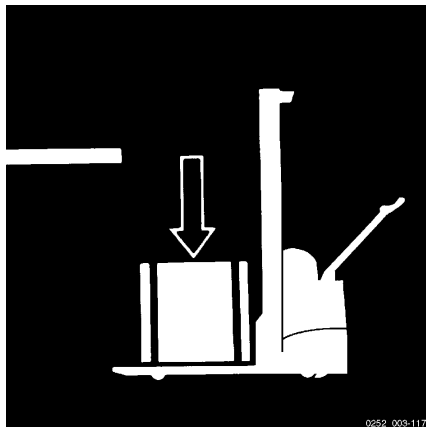
Nenarazte do zdi, regálu a jiných břemen nebo předmětů za zvedaným břemenem.

- Zvedněte břemeno několik centimetrů tak, aby zcela spočívalo na vidlici. Pokud je břemeno stabilní a bezpečně spočívá na vidlici, postupujte následujícím způsobem. Pokud si nejste jisti nebo pokud břemeno není bezpečně a stabilně uloženo, spust'te vidlici a položte břemeno zpět na regál.
- Nastavte řídicí páku do pojezdové polohy. Dívejte se dozadu, abyste zkontrolovali, že je cesta volná. Otočte ovladač pro nastavení směru jízdy směrem k obsluze a jed'te velmi pomalu a opatrně rovně směrem od regálů. Postupně zabrzd'te.
- Zkontrolujte, zda je mezi vidlicí a regálem dostatečný prostor.



## Posunutí břemene

- Spust'te břemeno do přepravní polohy, přibližně 300 mm od země, a přečt'ete si část "Přeprava břemen".



## Přeprava břemen

Obecně platí, že břemena musí být přepravována po jednom (např. palety). Přeprava více břemen najednou je povolena pouze:

- Pokud jsou splněny bezpečnostní požadavky
- Na příkaz nadřízeného pracovníka

Obsluha musí zajistit, aby bylo břemeno řádně zabalené. Obsluha smí přesunovat pouze břemena, která byla pečlivě zabalena a jsou bezpečná a zajištěná.

### ▲ VÝSTRAHA

V zájmu optimálního výhledu vždy jezdíte vpřed.

- Ve směru vidlice jeďte pouze při ukládání břemene, neboť výhled v tomto směru je omezený.

Pokud břemeno svojí výškou nebo rozměry bude pravděpodobně bránit obsluze ve výhledu, druhá stojící osoba musí pomáhat při manévrování a upozorňovat řidiče na případné překážky. V takovém případě je povolena jízda pouze rychlostí chůze a s největší opatrností. Při ztrátě kontaktu s doprovázející osobou vozík ihned zastavte.

### ▲ NEBEZPEČÍ

**Spouštějte nebo zvedejte břemeno, dokud nedosáhnete dostatečné světlé výšky (přibližně 300 mm).**

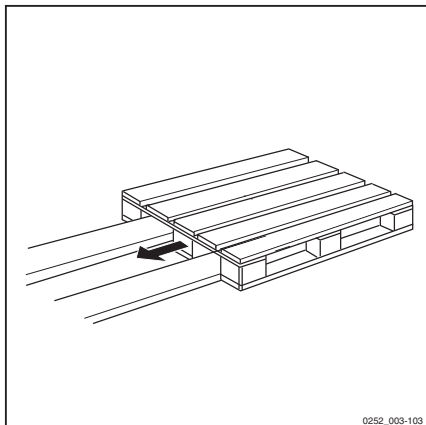
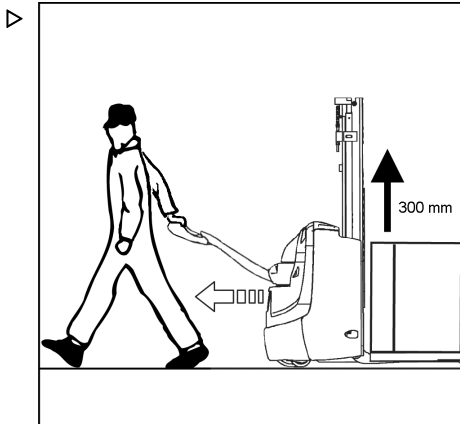
Nikdy nepřevážejte břemena s vidlicí zvednutou do větší výšky, protože vozík a přepravované břemeno by mohly ztratit stabilitu.

Zajistěte, aby břemeno, palety či kontejner nebyly taženy po podlaze.

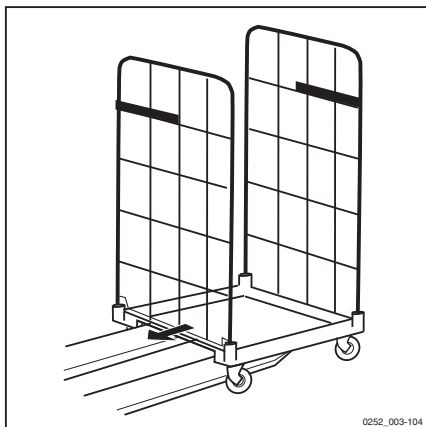
### ▲ NEBEZPEČÍ

**Při jízdě a přepravě břemene dbejte na volný prostor po stranách břemene, zejména při zatáčení.**

Dávejte pozor, ať nenarazíte do regálů nebo předmětů v cestě.



0252\_003-103



0252\_003-104

## Posunutí břemene

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí převrácení břemene**

Nerozjíždějte a nezastavujte se prudce.

Do zatáček vjíždějte pomalu a opatrně.

## Položení břemene na podlahu

- Vjed'te do oblasti složení nákladu.
- Spouštějte ramena vidlice, dokud nebude břemeno uloženo v požadovaném prostoru a následně vidlice uvolněte, aby se palety nebo kontejneru nedotýkaly.
- Před vycouváním s vozíkem se dívejte za sebe.
- Ujistěte se, že vozíku nestojí v cestě žádné předměty, osoby ani jakékoli překážky
- Dívejte se za sebe a postupujte pomalu, dokud vidlici zcela nevytáhnete zpod nákladu.

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí zranění a pohmoždění obsluhy! Nebezpečí poškození vozíku a zboží**

Po celou dobu umístování břemene dávejte pozor, abyste nenarazili do žádných překážek. Od překážek je nezbytné udržovat odpovídající bezpečnostní vzdálenost (např. od ostatních palet, vyčnívajících předmětů, regálů apod.).

### **⚠ NEBEZPEČÍ**

**Nikdy neopouštějte vozík, pokud má zvednuté vidlice, bez ohledu na to, zda je na nich břemeno.**



## Jízda na svazích

### Instrukce

Před tím, než vjede obsluha s vozíkem na svah, musí zkontrolovat a ověřit následující:

- Při jízdě s vozíkem do nebo ze svahu nesmíte překročit hodnoty pro svahy uvedené v oddílu "Technické údaje". Uvedené hodnoty představují maximální teoretický svah, který vozík zvládne s břemenem a bez břemene. Obsluha musí mít na paměti, že skutečné hodnoty mohou být v závislosti na opotřebenění vozíku nebo jeho částí, tvaru okrajů svahu, či trakci mezi koly vozíku a povrchem svahu, nižší, než je uvedeno
- Na povrchu stoupajícího či klesajícího svahu se nesmí nacházet žádné předměty a povrch musí být dostatečně osvětlen
- Povrch stoupajícího či klesajícího svahu nesmí být kluzký a musí poskytnout dostatečnou přilnavost. Zvažte podmínky prostředí
- Operátor musí zajistit, aby břemeno nebo části vozíku nepřišly do kontaktu se zemí na horním a dolním konci svahu

### ⚠ VÝSTRAHA

Nebezpečí převrácení a nehody

Snižte rychlost a jeďte pomalu a opatrně do svahu nebo ze svahu.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Riziko převržení

Při jízdě na svahu nahoru nebo dolů nezatačujte, necouvejte a nejezděte úhlopříčně.

### ⚠ VÝSTRAHA

Při jízdě na svahu s břemenem na vidlici musí břemeno směřovat do svahu.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody a pádu

Udržujte vozík v požadované bezpečnostní vzdálenosti od okraje svahu, ať už při jízdě ze svahu nebo do něj.

### ⚠ POZOR

V některých případech je povolena jízda s vidlicí směřující k vrcholu svahu, i když není vozík naložen.

V takových případech buďte při jízdě maximálně opatrní a nezatačujte, dokud nebudou všechna kola na rovném povrchu.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Nebezpečí nehody

Neparkujte na svahu. Pokud tak v nouzovém případě musíte učinit, aktivujte parkovací brzdu a zablokujte kola klíny.

## Použití vozíku na výtahu

Použití vozíku na výtahu je povoleno, pouze pokud má výtah dostatečnou nosnost (zkontrolujte maximální hmotnost vozíku včetně trakční baterie) a pouze s náležitým schválením.

Pomalou najedte s vozíkem na výtah břemenem napřed.

Zajistěte vozík ve výtahu tak, aby nedocházelo ke kontaktu žádné části vozíku se stěnou výtahu. Vždy je nutné dodržet minimální vzdálenost 100 mm od stěn výtahu.

### ⚠ VÝSTRAHA

Vozík musí být správně zajištěn proti nežádoucímu pohybu.

### ⚠ POZOR

Zaměstnanci, kteří se přepravují ve výtahu s vozíkem, mohou do výtahu vstoupit až po zajištění vozíku a po přepravě musí z výtahu vystoupit jako první.

## Posunutí břemene

### Použití vozíku na nakládacím můstku a uvnitř kontejneru

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí nehody**

Před nájездem na nakládací můstek musí obsluha zkontrolovat, zda byl můstek správně smontován a zajištěn a má dostatečnou nosnost.

Na nakládací můstek musíte najíždět pomalu a opatrně.

Obsluha musí zkontrolovat, zda je nakládané nebo vykládané vozidlo dostatečně zajištěné proti pohybu a zda snese namáhání vyvíjené vozíkem.

Řidič nákladního vozidla se musí s obsluhou vidlicového vysokozdvížného vozíku dohodnout na době odjezdu nákladního vozidla.

## Přívěsy

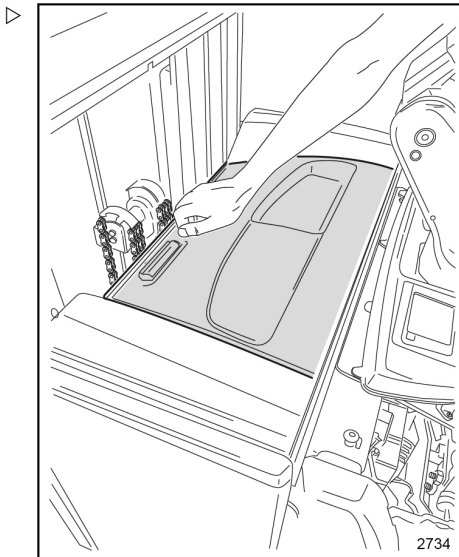
Vidlicový vysokozdvížný vozík není určen k tažení přívěsů.

## Dobíjení baterie

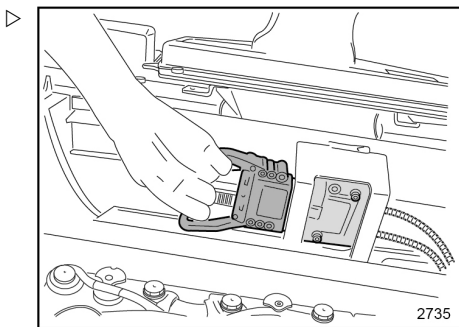
### Vnitřní přístupnost

#### Otevření krytu baterie

- Přístup k baterii a příslušnému konektoru/výstupu získáte zvednutím krytu bateriového prostoru pomocí odpovídajícího držadla.



- Pokud potřebujete nabít baterii, odpojte konektor baterie od zásuvky pomocí odpovídajícího držadla.



#### Zavření krytu baterie

- Zavřete kryt baterie.

#### **▲ VÝSTRAHA**

Nebezpečí pohmoždění.

Dbejte, aby při zavírání krytu nic nezůstalo mezi krytem baterie a hranou podvozku.

#### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Je přísně zakázáno používat vozík s otevřenými kryty.**

Chcete-li vozík použít, je nutné zavřít kryty pro přístup k vnitřním součástem a vhodně je zajistit.

## Dobíjení baterie

### NEBEZPEČÍ

Před přístupem k vnitřním součástem vidlicového vozíku si pečlivě prostudujte pokyny uvedené v kapitole 5 s názvem "Údržba".

Přístup k vnitřním součástem vozíku je zakázán osobám, které nemají oprávnění od výrobce.

---

## Nabíjení olověné baterie

### ⚠ POZOR

Baterii nabíjejte, pouze pokud je vypnutý vozík a je otevřený kryt baterie.

Vyjmout zástrčku ze zásuvky můžete, pouze když je vozík vypnutý.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

Baterii je nutné nabíjet v místnostech, jež vyhovují platným předpisům. Informace o nabíjení, kontrole hladiny, typu baterie (gelové, olověné atd.) a dodávaném napětí naleznete v příručkách pro baterii a nabíječku baterií. Nadměrný proud může poškodit baterii a vést k nebezpečným situacím. Pokud jde o bezpečnostní opatření, řiďte se pokyny obsaženými v příručce k baterii a pokyny v části "Bezpečnostní pokyny" v této příručce. Před dobíjením je nutné zkontrolovat kabely baterie a kabely nabíječky baterie, zda nevykazují známky poškození, a v případě potřeby je vyměnit. Během nabíjení nepokládejte na baterii žádné předměty.

- Získejte přístup k horní části baterie, otevřete kryt baterie a držte kryt otevřený.
- Nabíjení spustíte připojením konektoru k nabíječce baterie.
- Zapněte externí nabíječku baterie.
- Po dokončení nabíjení baterie vypněte nabíječku baterie.
- Odpojte nabíječku baterie.
- Znovu zapojte baterii.
- Zavřete kryt baterie.



### UPOZORNĚNÍ

Další informace naleznete v návodu k použití baterie.

## Volič křivky nabíjení (pouze s vestavěnou nabíječkou baterie)

Křivka se volí pomocí voliče umístěného na přední straně nabíječky. Volič křivky chrání uzávěr.

### ⚠ POZOR

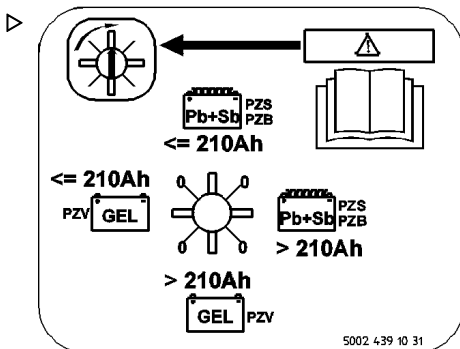
Riziko předčasného poškození baterií!

Je velmi důležité zvolit na voliči správný typ baterie.

Čtyři tenké čáry označují neutrální polohy. Nabíječkou neprochází proud a dvě kontrolky LED souběžným blikáním signalizují, že nebyla vybrána žádná křivka.

Čtyři silné čáry označují čtyři křivky nabíjení:

- olověná baterie s kapacitou do 210 Ah,
- olověná baterie s kapacitou nad 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou do 210 Ah,
- gelová baterie s kapacitou nad 210 Ah.



## Dobíjení baterie

### Dobíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterií (volitelné)

#### **⚠ POZOR**

Baterii nabíjejte, je-li vypnutý vozík a vyjmutý klíč zapalování.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Baterii je nutné nabíjet v místnostech, jež vyhovují platným předpisům. Informace o nabíjení, kontrole hladiny, kontrole typu baterie (gelové, olověné atd.) a dodávaném napětí a proudu naleznete v příručkách pro baterii a nabíječku baterií. Nadměrný proud může poškodit baterie a vést k nebezpečným situacím. Pokud jde o bezpečnostní opatření, řiďte se pokyny obsaženými v příručce k baterii a pokyny v části "Bezpečnostní pokyny" v této příručce.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Pokud je vozík vybaven vestavěnou nabíječkou baterie, připojení baterie k externí nabíječce baterie se přísně zakazuje.

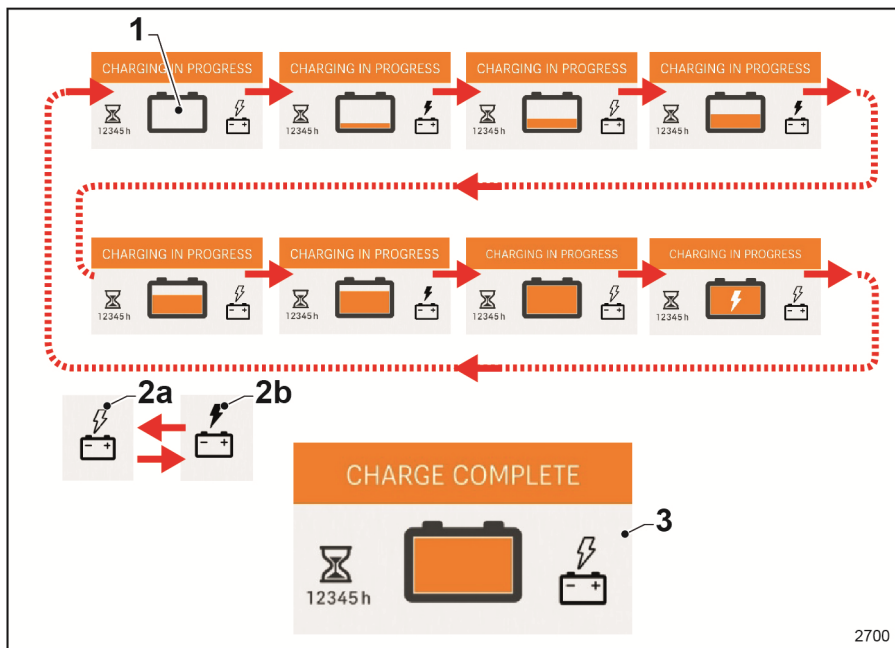
#### **⚠ POZOR**

Ujistěte se, že napětí v elektrické síti vyhovuje provoznímu napětí nabíječky baterií.

#### **⚠ NEBEZPEČÍ**

Elektrický systém musí odpovídat platným národním předpisům.

## Obrazovky displeje během nabíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterie (volitelné)



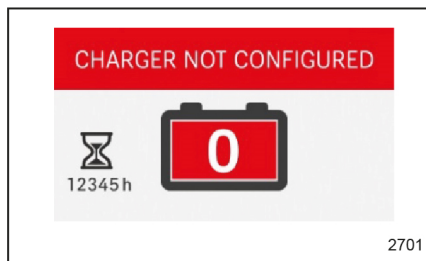
- Během nabíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterií displej ukazuje, že probíhá nabíjení baterie. Obrázek ikony baterie (1) se neustále mění, jak je znázorněno na obrázku, a zobrazuje progresivní stav nabití baterie; střídají se ikony (2a) a (2b).
- Když je baterie plně nabitá, zobrazí se na displeji obrazovka (3).

### Alarmy týkající se nabíjení baterie pomocí vestavěné nabíječky baterie (volitelné)

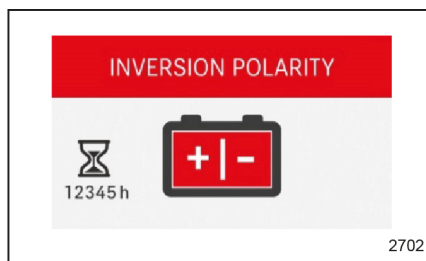
Když se baterie nabíjí, mohou se na displeji zobrazit následující alarmy. Pokud se po zapnutí a vypnutí vozíku opět spustí stejné alarmy, obraťte se na technické servisní oddělení.

## Dobíjení baterie

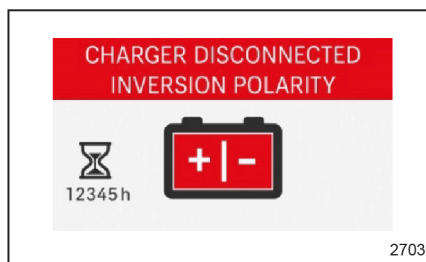
- Nabíječka baterie není nakonfigurována. ▷



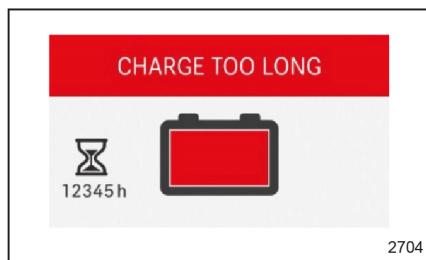
- Obrácená polarita. ▷



- Obrácená polarita s odpojenou nabíječkou. ▷



- Doba nabíjení baterie je příliš dlouhá. ▷



## Typ baterie

Vozíky mohou být vybaveny různými typy baterie. Dodržujte pokyny na typovém štítku



baterie a specifikace uvedené v kapitole "Technické údaje".

### VÝSTRAHA

Hmotnost a rozměry baterie mají vliv na stabilitu vozíku.

Nová baterie musí odpovídat hmotnosti uvedené na identifikačním štítku vozíku. Nainstalujte baterii přesně a v souladu s technickými předpisy.

### POZOR

Při výměně baterie dbejte, aby nedošlo k poškození kabeláže.

## Příprava

### Personál údržby

Baterii smí vyměňovat pouze speciálně vyškolený personál v souladu s pokyny výrobce pro baterii, nabíječku baterie a vozík. Musí být dodržovány pokyny pro údržbu baterie.

### Protipožární opatření



### VÝSTRAHA

Při manipulaci s bateriemi nekuřte ani nemanipulujte s otevřeným ohněm. V oblasti určené k zaparkování vozíku za účelem dobíjení baterie nebo nabíječky baterie nesmí být v okruhu alespoň 2 metrů hořlavé materiály ani látky, které mohou vytvářet jiskry. Oblast pro dobíjení musí být dobře odvětraná. Mějte připravený hasicí přístroj.

### Zajištěné odstavení

Před prováděním prací na baterii vozík bezpečně zapracujte. Vozík smí být provozován, pouze pokud je zavřený kryt baterie a je zapojený výstup baterie. Pokud je vozík přizpůsoben pro boční vyjímání baterie, smí být provozován, pouze pokud je baterie řádně upevněna na místě pomocí zajišťovacího systému baterie.

## Dobíjení baterie

### Údržba baterie

Povrch článků baterií je nutné udržovat suchý a čistý. Rozlitou bateriovou kyselinu okamžitě neutralizujte. Svorky a pájecí očka musí být čisté a jemně namazané mazivem na póly.

5

---

Údržba

## Obecné informace

## Obecné informace

Provádějte pravidelně uvedenou údržbu, v uvedených časech a pomocí spotřebního materiálu poskytnutého pro tento účel, podle pokynů na následujících stránkách, abyste uchovali vidlicový vysokozdvizný vozík v dobrém stavu. Nezapomeňte vést záznamy o provedených pracích, jedná se o jediný způsob zachování platnosti záruky.

Údržba se dělí na:

- Pravidelný servis (naplánovaný uživatelem)
- Plánovaná údržba (prováděná servisní sítí autorizovanou výrobcem)

### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Plánovaná údržba a opravy musí být prováděny servisní sítí autorizovanou výrobcem, aby byl zachován dokonalý stav stroje a jeho soulad s technickými specifikacemi.**



### **UPOZORNĚNÍ**

*Chcete-li uzavřít náležitou smlouvu o údržbě pro váš vidlicový vysokozdvizný vozík, obraťte se na autorizovanou servisní síť.*

### **▲ POZOR**

Intervaly údržby jsou stanoveny pro standardní použití. V následujících případech je nutné interval mezi různými naplánovanými údržbářskými pracemi zkrátit: při použití v prašném nebo slaném prostředí, při extrémně vysokých nebo nízkých teplotách okolního vzduchu, při vysoké vlhkosti vzduchu, při obzvláště intenzivním a náročném provozu a kvůli specifickým místním předpisům pro vozíky nebo jednotlivé součásti.

## Úkony před údržbou

Před údržbářskými pracemi proveďte následující úkony:

- Vozík umístěte na rovný povrch a zkontrolujte, zda se vozík nemůže náhodně pohybovat.
- Spusťte vidlici zcela dolů.
- Vypnutí vozíku

### NEBEZPEČÍ

**Před jakýmkoli zásahem do elektrického systému odpojte výstup baterie z příslušného konektoru.**

## Plánovaná údržba

## Plánovaná údržba

## Souhrnná tabulka úkonů údržby

Servisní práce každých 1 000 hodin
<b>Převodovka</b>
Jednotka redukční převodovky: vizuálně zkontrolujte připevnění
Jednotka redukční převodovky: zkontrolujte těsnost
Trakční motor: vizuálně zkontrolujte připevnění
Trakční motor: vyčistěte chladicí lamely
<b>Nástavba vozidla</b>
Kryt baterie: zkontrolujte
Nosný držák baterie: zkontrolujte boční zarážky a jejich připevnění
Nosný držák baterie (boční přístup): zkontrolujte zámek baterie
Nosný držák baterie (boční přístup): zkontrolujte rámy s válečky
Nosný držák baterie (boční přístup): namažte rámy s válečky
Sklápěcí plošina a postranní ochranné zábrany (jsou-li k dispozici): namažte
Zátěžová kola: namažte ložiska
<b>Řízení a kola</b>
Servořízení
Řízení: vizuálně zkontrolujte připevnění
Řízení: vizuálně zkontrolujte upevnění řídicí páky a hlavy (jednotky řízení)
Řízení: vyčistěte, zkontrolujte a promažte pastorek a ozubený věnec
Kola
Kola: zkontrolujte výskyt případného poškození, cizích těles nebo známek opotřebení
Kola: zkontrolujte utažení kol
<b>Brzdy</b>
Brzdy: zkontrolujte známky opotřebení / nastavení
Brzdy: zkontrolujte brzdění vozíku
<b>Vozík</b>
Řídicí kolo: zkontrolujte nastavení výšky
<b>Ovládací prvky</b>
Akcelerátor: zkontrolujte
<b>Elektrický systém</b>
Baterie: zkontrolujte stav a správné upevnění baterie.
Baterie: zkontrolujte kabely a zásuvky
Palubní nabíječka: vyčistěte
Palubní nabíječka: zkontrolujte funkci
Kabely a konektory: zkontrolujte stav a umístění
Elektrické součásti: vyčistěte

<b>Servisní práce každých 1 000 hodin</b>
Motor čerpadla: vyčistěte a zkontrolujte opotřebení kartáčů
Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektromotory
Vyzkoušejte izolaci mezi podvozkem a elektronickým řízením.
Snímače výšky zdvihu vidlice: zkontrolujte a vyčistěte
Palubní nabíječka (je-li přítomna): testy uzemňovacího a oddělovacího obvodu
<b>Hydraulický systém</b>
Hydraulický systém: vyměňte tlakový filtr
Jednotka čerpadla: zkontrolujte upevnění
Hydraulický systém: zkontrolujte hladinu oleje
Hydraulický systém: zkontrolujte těsnost
Hydraulický systém: zkontrolujte stav potrubí.
<b>Systém zvedání břemen</b>
Stožár: namažte vodící lišty stožáru a vidlic
Stožár: zkontrolujte připevnění
Zvedací válce, řetězy, kladky a koncové zarážky: zkontrolujte stav, připevnění a funkci
Zvedací řetěz: vyčistěte, zkontrolujte, seřídte a namažte řetězy▲
Vidlice: zkontrolujte, zda jsou vidlice v dobrém stavu
Mobilní podvozek: zkontrolujte
Ochranné zařízení: zkontrolujte stav a upevnění ochranného krytu
Zkontrolujte utažení montážních šroubů obkročných ramen (pouze model EXP)
<b>Iniciální zdvih "I"</b>
Iniciální zdvih: namažte spojovací tyče a páky
Iniciální zdvih: zkontrolujte táhlo

<b>Další údržbářské práce každé 3 000 hodin</b>
<b>Převodovka</b>
Jednotka redukční převodovky: zkontrolujte upevnění
<b>Nástavba vozidla</b>
Sklopěcí plošina a postranní ochranné zábrany: zkontrolujte tlumiče, zavěšení a bezpečnostní doraz
<b>Hydraulický systém</b>
Hydraulický systém: zkontrolujte hydraulický olej
Hydraulický systém: vyměňte filtry ovladačů
<b>Elektrický systém</b>
Ultrazvukový snímač výšky pro systém DLC 3: vyměňte baterii
<b>Systém zvedání břemen</b>
Stožár: proveďte údržbu zvedacího stožáru a zkontrolujte boční vůli čepů

## Plánovaná údržba

**Další údržbářské práce každých 6 000 hodin****Nástavba vozidla**

Sklápěcí plošina a postranní ochranné zábrany: zkontrolujte tlumiče, zavěšení a bezpečnostní doraz

**Hydraulický systém**

Hydraulický systém: vyměňte hydraulický olej

**Další údržbářské práce každých 10 000 hodin****Převodovka**

Jednotka redukční převodovky: vyměňte olej

**1 000 (a)** = nutné opakovat každých 1 000 hodin (například po 1 000, 2 000, 3 000, 4 000, 5 000) nebo nejméně vždy po 12 měsících (podle toho, co nastane dříve).

**2 000 (b)** = nutné opakovat každých 2 000 hodin. Například po 2 000, 4 000, 6 000, 8 000, 10 000.

**5 000 (c)** = nutné opakovat každých 5 000 hodin. Například po 5 000, 10 000, 15 000, 20 000.

▲ = Pokud místní předpisy nevyžadují častější zásah, každých 1 000 hodin nebo alespoň každých 12 měsíců (podle toho, co nastane dříve).

**UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

*Během provádění údržby postupujte podle pokynů uvedených v části "Bezpečnostní pokyny pro provozní látky" v "kapitole 2".*



## Údržba podle požadavků

### Čištění vidlicového vysokozdvížného vozíku

Čištění závisí na typu použití a na pracovišti. Pokud vozík přijde do styku s vysoce agresivními látkami, např. slanou vodou, hnojiv, chemikáliemi, cementem apod., měl by se důkladně vyčistit po každém pracovním cyklu. Je lepší použít studený stlačený vzduch a čisticí prostředky. K čištění částí karoserie vozíku používejte hadry namočené ve vodě.

#### POZOR

Vozík nečistěte vodním paprskem; NEPOUŽÍVEJTE rozpouštědla a typy benzínu, které by mohly poškodit části vozíku.

### Mazání a čištění zvedacích řetězů



#### UPOZORNĚNÍ

*Vypněte vozík a před údržbou proveďte nutné úkony.*

#### Mazání zvedacích řetězů

Aby byla zajištěna správná funkce řetězů, zajistěte, aby byly vždy dostatečně namazány.

#### VÝSTRAHA

Mazivo snižuje tření a chrání řetěz před oxidací způsobenou okolním prostředím.

Pokud mazivo není použito nebo je jeho množství nedostatečné, řetězy budou hlučnější (skřípání atd.) a sníží se výkon.

- Specifikace maziva na řetězy naleznete v části "Tabulka materiálů" v kapitole 6. Případně můžete kontaktovat servisní síť autorizovanou výrobcem.
- Pomocí čistého štětce naneste tenkou vrstvu maziva po celé délce řetězu. Namažte řetěz z vnitřní i vnější strany. To umožní lepší proniknutí maziva do článků řetězu.
- Pokud se na řetězu usadila špína, důkladně před mazáním očistěte zvedací řetězy (viz následující pokyny).

### Čištění zvedacích řetězů

#### VÝSTRAHA

Hrozí nebezpečí nehody!

Nosné řetězy jsou bezpečnostní prvky.

Používání agresivních chemických čisticích prostředků a přípravků pro čištění za studena nebo kapalin způsobujících korozi, s obsahem kyselin nebo chlóru může poškodit řetězy a je proto zakázáno.

- Před použitím čisticích prostředků se řiďte pokyny výrobce.
- Pod zvedací stožár položte sběrnou nádobu.
- Vyčistěte parafinovými deriváty, například benzínem.
- Řetěz osušte čistým hadříkem a pak jej namažte.



#### UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ

*Zlikvidujte rozlitou kapalinu nebo kapalinu zachycenou ve sběrné nádobě způsobem šetrným k životnímu prostředí. Dodržujte příslušné platné předpisy.*

## Odstavení z provozu

# Odstavení z provozu

## Obecné informace

Operace potřebné pro "**Dočasné odstavení z provozu**" a "**Trvalé odstavení z provozu**" jsou uvedeny v této kapitole.

## Odtahování vidlicového vozíku

V případě závady nelze vidlicový vozík odtahovat.

Vidlicový vysokozdvíhací vozík je nutné zvedat s náležitou opatrností podle pokynů uvedených na předchozích stránkách.

## Dočasné odstavení z provozu

Nebude-li vidlicový vysokozdvíhací vozík dlouhou dobu v provozu, musí se provést následující operace:

- Vyčistěte vidlicový vysokozdvíhací vozík, jak je uvedeno v kapitole "Údržba", a uložte ho v bezprašné a suché místnosti. –
- Spustěte vidlici.
- Jemně promažte všechny nenatřené části olejem nebo mazivem.
- Proveďte mazání, jak je uvedeno v kapitole o údržbě.

- Vyjměte baterii a uložte ji v místnosti, kde nehrozí nebezpečí zamrznutí. Baterii nejméně jednou za měsíc nabijte.
- Vidlicový vysokozdvíhací vozík zvedněte tak, aby se kola nedotýkala země; jinak se v místě dotyku s podlahou poškodí.
- Vozík přikryjte plachtou, která **NESMÍ BÝT** z umělé hmoty.

## Kontrola a prohlídka po dlouhé nečinnosti

### **▲ NEBEZPEČÍ**

**Před použitím vidlicového vysokozdvíhacího vozíku proveďte následující úkony:**

- Vidlicový vysokozdvíhací vozík řádně vyčistěte.
- Zkontrolujte stav nabití baterie a znovu ji namontujte do vidlicového vysokozdvíhacího vozíku; dbejte přitom, aby se vazelína rozetřela na svorky.
- Promažte všechny součásti vybavené mazacími hlavicemi a řetězy.

- Zkontrolujte hladinu kapalin.
- Proveďte všechny funkční úkony vidlicového vysokozdvíhacího vozíku a jeho bezpečnostních zařízení, a to s břemenem i bez břemena.

### **▲ NEBEZPEČÍ**

**U uvedených úkonů se řiďte pokyny obsaženými v kapitole o údržbě.**

## Trvalé odstavení z provozu (likvidace)

Vidlicový vysokozdvíhací vozík musí být zničen v souladu s místní legislativou. Chcete-li vyřadit vidlicový vysokozdvíhací vozík podle místní legislativy, obraťte se na autorizovanou servisní síť nebo na autorizované společnosti.



### **UPOZORNĚNÍ O ŽIVOTNÍM PROSTŘEDÍ**

*Zejména baterie, kapaliny (oleje, paliva, maziva atd.), elektrické a elektronické součásti a pryžové součásti musí být zlikvidovány v souladu se zvláštní místní legislativou pro jednotlivé typy materiálu.*

## Odstavení z provozu

### NEBEZPEČÍ

Demontáž vidlicového vysokozdvížného vozíku za účelem vyřazení je mimořádně nebezpečná.

6

---

## Technické údaje

Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

## Požadavky na ekologickou konstrukci pro elektrické motory a pohony s proměnným převodovým poměrem

Všechny elektromotory v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto elektromotory nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (a) a kvůli ustanovením v článku 2 (2) (h) "Elektromotory v bezdrátovém nebo bateriemi ovládaném vybavení" a v článku 2 (2) (o) "Elektromotory určené speciálně pro pohon elektrických vozidel".

Všechny pohony s proměnným převodovým poměrem v tomto průmyslovém vozíku jsou osvobozeny od nařízení (EU) 2019/1781, protože tyto pohony s proměnným převodovým poměrem nevyhovují popisu uvedenému v článku 2 "Rozsah", položce (1) (b).

**A**

Adresa výrobce. ....	1
Aktualizace tohoto návodu. ....	4
Autorská práva a ochranné známky. ....	4

**B**

Baterie	
Likvidace. ....	10
Model. ....	138
Během práce. ....	89
Bezpečnost. ....	0
Nouzové situace. ....	113
Bezpečnostní prohlídka. ....	22
Bezpečnostní předpisy pro manipulaci s břemeny. ....	121
Bezpečnostní zařízení	
Nesprávné použití. ....	24

**D**

Datum úprav tohoto návodu. ....	4
Definice směrů. ....	71
Doplňkové vybavení a varianty. ....	77
Doprovodná nebezpečí. ....	18
Doprovodná rizika. ....	18

**E**

Ergonomické rozměry. ....	110
---------------------------	-----

**F**

Funkce OptiSpeed. ....	68
------------------------	----

**H**

Hlavní bezpečnostní zařízení na vozíku. .	23
Hospodaření se zbytkovou kapacitou. . .	85

**J**

Jízda	
Bezpečnostní předpisy. ....	102
Jízda vozíku. ....	115

**K**

Kontaktní údaje. ....	1
Kontroly před použitím. ....	108
Kontroly, které je potřeba provést před zvedáním břemena. ....	123

**L**

Likvidace	
Baterie. ....	10
Součásti. ....	10

**M**

Mazání a čištění zvedacích řetězů. ....	147
---	-----

**N**

Nebezpečný prostor. ....	103
--------------------------	-----

**O**

Obaly. ....	11
Označení. ....	72

**P**

Pohled. ....	29
Prohlášení ES o shodě podle směrnice o strojních zařízeních. ....	6
Prohlášení o shodě. ....	6
Předpisy pro používání systému DLC 3. .	89
před použitím. ....	108
Přehled. ....	0
Přeprava. ....	105
Přeprava břemen. ....	129
Příprava. ....	139

**S**

Sériové číslo. ....	73
Seznam náhradních dílů. ....	5
Správa údajů o výkonu vozíku. ....	88
Stabilita. ....	19
Stanovený účel použití vozíků. ....	102
Startování vozíku. ....	89

**Š**

Štítek s nosností. ....	75
-------------------------	----

**T**

Technický popis. ....	26
Brzdový systém. ....	27
Funkce. ....	26
Jízda. ....	27
Palubní přístroje. ....	28
Zvedání. ....	27
Tlačítko nouzového vypnutí. ....	66

Typy zvedacího stožáru		Uvazování. ....	105
Jednoduchý. ....	69	<b>V</b>	
NiHo. ....	69	V případě chybového kódu L354. ....	90
Teleskopický. ....	69	V případě chybového kódu T526. ....	90
Typy zvedacích sloupů. ....	69	<b>Z</b>	
Triplexový sloup. ....	70	Založení klíny. ....	105
<b>U</b>		Značka potvrzující shodu. ....	5
Umístění štítků. ....	72		





STILL GmbH

45968043413 CS - 12/2022 - 01